



T Michaelis-Kirchweih regiert das Geschehen in der Kleeblattstadt

Innenstadt wird vom 1. bis 12. Oktober zwölf Tage lang zur Vergnügungsmeile – Höhepunkt Erntedankfestzug am 9. Oktober



Archivfoto: Günter B. Kögler

Wenn am Samstag, 1. Oktober, um 11 Uhr vom Rathausurm Fanfaren ertönen, vierzehn Blitzdonnergranaten explodieren und die Kirchenglocken erklingen, dann ist es wieder soweit: Die gesamte Region wird vom Fürther Kirchweihfieber erfasst. Die Kleeblattstadt ist in Feierlaune und bis Mittwoch, 12. Oktober, verwandelt sich die Innenstadt wieder in eine bunte Buden- und Karussellmeile, einen Magneten für Vergnügungshungrige aus nah und fern. Einer der ersten Höhepunkte am Eröffnungstag ist um 22 Uhr das Feuerwerk der Schausteller und Marktkaufleute auf der Freiheit. Alle Infos zur Michaelis-Kirchweih im StadtZEITUNG-Spezial ab Seite 15.

T Positive Bilanz zum Abschluss des Konjunkturpakets gezogen

Erhöhter Fördersatz für die Kleeblattstadt – „Qualität der Projekte hat überzeugt“ – Energetische Sanierungen gefördert

In den vergangenen zwei Jahren wurde in Fürth fleißig gebaut und zahlreiche Schulen auf Vordermann gebracht. Möglich gemacht hat dies das Konjunkturpaket II, das die Bundesregierung nach der Wirtschaftskrise 2009 aufgelegt hatte, um die Konjunktur wieder anzukurbeln. Dabei hat Fürth mehr Fördermittel erhalten als andere Kommunen, wie Regierungspräsident Thomas Bauer vor Kurzem bei

einer gemeinsamen Abschlussbilanz mit Oberbürgermeister Thomas Jung verkündete. Denn laut Verteilungsschlüssel hätten der Kleeblattstadt lediglich 6,6 Millionen Euro der rund 195 Millionen Euro für Mittelfranken zugestanden, tatsächlich flossen aber über acht Millionen Euro in die Stadtkasse. „Die Qualität der Projekte hat



Archivfoto: Mittelsdorf

Innenminister Joachim Herrmann (2. v. re.) und Regierungspräsident Thomas Bauer (2. v. li.) informierten sich im vergangenen Oktober vor Ort bei Oberbürgermeister Thomas Jung (re.) und Stadtbaurat Joachim Krauß (li.) über das Projekt Abwasserwärmenutzung, das mit Fördergeldern aus dem Konjunkturpaket finanziert und von Katrin Egyptiadis-Wendler betreut und konzipiert wurde.

>> Fortsetzung auf Seite 2 >>

<< Fortsetzung von Seite 1 <<
Positive Bilanz zum Abschluss des
Konjunkturpakets gezogen

überzeugt. Denn die Stadt hatte bereits vorab Strategien und Maßnahmen für energetische Sanierungen ausgearbeitet“, so Bauer. Ein klarer Pluspunkt, denn das Konjunkturpaket setzte in erster Linie auf Nachhaltigkeit und förderte daher vor allem Vorhaben, bei denen die energetische Sanierung im Vordergrund stand.

Profitiert haben alle drei Fürther Gymnasien, der Kindergarten Westliche Waldringstraße, die Grundschule Zedernstraße, der Kindergarten „Am Klinikum“, die Grundschule an der Seeackerstraße, das Schloss Burgfarnbach und

das Rathaus. Für das innovative Abwasserwärmenutzungskonzept im Rathaus wurde die Stadt im Rahmen des Wettbewerbs „Kommunen für Klimaschutz“ mit dem ersten Preis ausgezeichnet.

Auch Oberbürgermeister Thomas Jung bezeichnete das Förderprogramm einmal mehr als „Segen für Fürth“, auch wenn die Kleeblattstadt knapp 3,4 Millionen Euro der 11,4 Millionen Euro Gesamtkosten allein schultern musste. Nun setzt der Rathauschef auf einen strikten Sparkurs: „Zwei Drittel aller Schulen sind in den vergangenen zehn Jahren auf Vordermann gebracht worden, jetzt geht es – je nach Notwendigkeit – nacheinander weiter.“ ■

Einladung zu Sitzungen

- **Finanz- und Verwaltungsausschuss:** Mittwoch, 28. September, 14 Uhr, Rathaus.
 - **Stadtratsitzung:** Mittwoch, 28. September, 15 Uhr, Rathaus.
 - **Ausschuss für Jugendhilfe und Jugendangelegenheiten:** Mittwoch, 5. Oktober, 15 Uhr, Rathaus.
 - **Umweltausschuss:** Donnerstag, 6. Oktober, 15 Uhr, Rathaus.
 - **Bau- und Werkausschuss:** Mittwoch, 12. Oktober, 15 Uhr, Sitzungssaal, Technisches Rathaus, Hirschenstraße 2.
- Änderungen vorbehalten! ■

Inhalt

Fürth Shop.....12

Sonderteil zur Michaelis-Kirchweih.....15

Termine
In aller Kürze31

Amtsblatt33
Ärzte und Apotheken33
Familiennachrichten.....34
Sport.....37

Grüner Markt
Kleinanzeigen38
Impressum.....39



Mehr dazu in der nächsten StadtZEITUNG



Bei der „Langen Nacht der Wissenschaften“ am 22. Oktober laden wieder mehr als 300 Institutionen zu einer Reise in die atemberaubende Welt der Technik und Forschung ein. Der Vorverkauf für die Eintrittskarten hat bereits begonnen. Weitere Infos gibt es in der nächsten Ausgabe der StadtZEITUNG und unter www.nacht-der-wissenschaften.de.

Öffentliche Bürgerversammlungen für die Bürgerinnen und Bürger ...

... des Stadtbezirkes **West** (umfasst die Stadtteile Atzenhof, Billiganlage, Burgfarnbach, Eigenes Heim, Hardhöhe, Scherbsgraben, Schwand, Unterfarnbach) am **Montag, 17. Oktober, 20 Uhr**, in der Turnhalle der Friedrich-Ebert-Grundschule, Friedrich-Ebert-Straße 21, zu erreichen mit den Buslinien 171 und 175, Haltestelle Jakob-Henle-Straße / Klinikum oder der U-Bahnlinie U1, Haltestelle U-Bahnhof Klinikum

... des Stadtbezirkes **Süd** (umfasst die Stadtteile Altstadt, Dambach, Eschenau, Innenstadt, Oberfürberg, Südstadt, Stadtgrenze, Stadtpark, Unterfürberg, Weikershof) am **Montag, 24. Oktober, 20 Uhr**, in der Turnhalle der Hans-Böckler-Schule, Fronmüllerstraße 30 (Parkmöglichkeit), Eingang zur Turnhalle John-F.-Kennedy-Straße, zu erreichen mit der Buslinie 179, Haltestelle Dr.-Frank-Straße oder John-F.-Kennedy-Straße

... des Stadtbezirkes **Nord-Ost** (umfasst die Stadtteile Bislohe, Braunsbach, Espan, Flexdorf, Herboldshof, Kronach, Mannhof, Poppenreuth, Ritzmannshof, Ronhof, Sack, Stadeln, Steinach, Vach) am **Donnerstag, 27. Oktober, 20 Uhr**, in der Aula der Mittelschule Stadeln, Hans-Sachs-Straße 34, zu erreichen mit den Buslinien 173 und 174, Haltestelle Hans-Sachs-Straße.

Einlass zu den Bürgerversammlun-

gen ist um 19 Uhr, **Beginn um 20 Uhr**.

Es wird um Benutzung der öffentlichen Verkehrsmittel gebeten, da zum Teil nicht ausreichend Parkmöglichkeiten vorhanden sind.

Tagesordnung

- Ansprache des Oberbürgermeisters
- Probleme und Wünsche der Bürgerinnen und Bürger der Stadt Fürth.

Es können nur Bürgerinnen und Bürger der Stadt Fürth das Wort erhalten. Ausnahmen kann die

Versammlung beschließen. Es empfiehlt sich, einen Ausweis (Personalausweis, Reisepass) mitzubringen. Es wird darauf hingewiesen, dass in der Bürgerversammlung keine privaten Einzelfälle, sondern nur Probleme von allgemeinem öffentlichen Interesse behandelt werden können. Ausgenommen sind ferner Anträge und Wünsche, für deren Erfüllung Bundes- und Landesbehörden oder andere, nichtstädtische Körperschaften zuständig sind. ■



Radelnde Fürther auf Tour



Foto: Gaßner

Ziel der diesjährigen OB-Radtour mit dem Thema „Moderne Architektur in der Kleeblattstadt“ war der Südstadtpark (Bild). Die Strecke führte die rund 200 Teilnehmerinnen und Teilnehmer – im Alter von 13 Monaten bis 83 Jahren – vom Golfpark Atzenhof über das Kulturforum, die Gustavstraße, Otto-Seeling-Promenade in den Fürther Süden. Oberbürgermeister Thomas Jung erläuterte an einigen Beispielen, wie gelungen sich moderne Baustile in die Fürther Denkmalstruktur einpassen.

Vorschau

Die nächste Ausgabe der StadtZEITUNG erscheint am 12. Oktober 2011 u. a. mit diesen Themen:

- Ergebnisse Matchpoint-Projekt
- Wohnbauprojekt Uferterrasse
- LionsClub spendet für Jugendtreff

Anzeigenschluss:

4. Oktober 2011

Kleinanzeigenschluss:

4. Oktober 2011, 12 Uhr



Rathaus – Lob & Kritik

Kritisch angemerkt wurde:

- Straßensperrungen in Burgfarmbach
- Verkehrsbehinderungen durch marode Regnitzbrücke in Vach

Lob gab es für:

- „HARDrun“ - Hochhauslauf der WBG
- Weltkindertag



Wir gratulieren

Herrn **Egmond** und Frau **Gertrud Steudtner** zur Diamantenen Hochzeit. Bürgermeister Markus Braun wünschte ihnen am 15. September alles Gute.



Museum geschlossen

Das Jüdische Museum Franken in Fürth in der Königstraße 89 ist während der Michaeliskirchweih vom **1. bis 12. Oktober** geschlossen.



Ausbildung bei der Sparkasse

Interessenten, die ab 2012 eine Ausbildung zur Bankkauffrau oder zum Bankkaufmann bei der Sparkasse Fürth absolvieren möchten, können sich online bewerben. Für Fragen steht Ausbildungsleiter

Udo Blank, Telefon 78 78-25 07, E-Mail personalabteilung@sparkasse-fuerth.de, zur Verfügung. Weitere Infos auch im Internet unter www.sparkasse-fuerth.de/karriere.



Herzlichen Glückwunsch

- Am 29. September vollendet Stadträtin **Karin Vigas** das 53. Lebensjahr,
- am 30. September Stadtrat **Claus-Uwe Richter** das 53. Lebensjahr,
- am 2. Oktober **Anneliese Feuerlein**, Trägerin des Goldenen Kleeblatts der Stadt Fürth, das 74. Lebensjahr,
- am 2. Oktober Stadtrat **Franz Paul Stich** das 71. Lebensjahr,
- am 3. Oktober Stadträtin **Helga Strobel-Middendorf** das 60. Lebensjahr,
- am 4. Oktober **Ingrid Lamatsch**, Inhaberin des Ehrenbriefs der Stadt Fürth, das 55. Lebensjahr,
- am 5. Oktober **Uta Schwarz-**

Meixner, Trägerin des Goldenen Kleeblatts der Stadt Fürth, das 73. Lebensjahr,

- am 6. Oktober **Rainer Heller**, Träger des Goldenen Kleeblatts der Stadt Fürth, das 69. Lebensjahr,
- am 7. Oktober Stadträtin **Brigitte Dittrich** das 51. Lebensjahr,
- am 7. Oktober Stadträtin **Susanne Jahn** das 50. Lebensjahr,
- am 8. Oktober **Rudi Hirschmann**, Träger des Goldenen Kleeblatts der Stadt Fürth, das 68. Lebensjahr,
- am 10. Oktober Honorarkonsul **Dr. Wolfgang Bühler**, Inhaber der Goldenen Bürgermedaille der Stadt Fürth, das 79. Lebensjahr. ■



Chatten mit dem OB

Am **Mittwoch, 5. Oktober**, findet von **18 bis 19 Uhr** ein „Kärwa-Chat“ mit Oberbürgermeister Thomas Jung statt. An der Unterhaltung im World Wide Web können unter der Adresse www.fuerth.de alle Interessierten teil-

nehmen. Dabei ist es möglich, mit dem Fürther Stadtoberhaupt direkt in Kontakt zu treten, über die verschiedensten Themen zu diskutieren oder auch einfach nur Anregungen und Kritik loszuwerfen. ■



Liebe Fürtherinnen, liebe Fürther,



Archivfoto: Mittelsdorf

„O'zapft is“ – OB Thomas Jung wird traditionsgemäß bei der Eröffnung das erste Fass Bier der Michaelis-Kirchweih 2011 anzapfen.

zum Ende der diesjährigen Freiluftsaison wartet das wohl schönste Fest in ganz Nordbayern auf uns: die Michaelis-Kärwa.

Für mich ist es Jahr für Jahr beeindruckend, wenn sich die Innenstadt innerhalb weniger Tage in ein Veranstaltungsgelände verwandelt, das seinesgleichen sucht: Gemütlichkeit und Nervenkitzel, Traditionelles und Modernes, Bratwurst und Prosecco – alles vorhanden. Hier treffen sich Menschen jeden Alters, vieler Nationalitäten und unterschiedlichster Interessen. Hier begegnet man der früheren Nachbarin ebenso sicher wie dem Schulfreund aus der fünften Klasse. Besonders glücklich bin ich dabei über die Tatsache, dass unsere Kärwa ein durch und durch friedliches, fröhliches Fest mit jedes Mal weit über einer Million Besuchern ist, und eine Attraktion, der nicht einmal die Nürnberger widerstehen können...

Zur Freude über die bevorstehende Kärwa gesellt sich in diesen Tagen auch die Freude über den sensationellen Saisonstart der SpVgg Greuther Fürth. Tolle Spiele, klasse

Tore und eine Stimmung im altehrwürdigen Ronhof, wie wir sie schon lange nicht mehr in dieser Form erlebt haben. Die beharrliche Arbeit von Präsident Helmut Hack und seinem Team vor allem bei der Förderung der eigenen Talente ist nun deutlich auch an den sportlichen Erfolgen abzulesen.

Ganz großes Kompliment auch an Trainer Mike Büskens, der mit seiner Kompetenz und sympathischen Art die Mannschaft so auf Kurs gebracht hat, dass sie sowohl spielerisch als auch kämpferisch keinen Gegner in der zweiten Bundesliga zu scheuen braucht.

In diesem Sinne wünsche ich mir für die kommenden

zwei Wochen eine schöne, stimmungsvolle Fürther Kirchweih mit vielen zufriedenen Besuchern und weitere spannende Spiele und tolle Siege unseres Kleeblatts. Und ich sage ein herzliches Dankeschön allen, die uns auch heuer wieder unsere heißgeliebte Kärwa ermöglichen und im Ronhof für die derzeitigen Glücksgefühle sorgen.

Bis bald, beim Billigen Jakob und in der Trolli-Arena!

Ihr

Dr. Thomas Jung
Oberbürgermeister

Wenn Sie mit OB Jung in Kontakt treten möchten, schreiben Sie bitte an das Bürgermeister- und Presseamt der Stadt Fürth, 90744 Fürth, Stichwort: Leserbrief, oder mailen Sie Ihr Anliegen unter stadtzeitung@fuerth.de. ■



Dienststellen geschlossen

Die Dienststellen der Stadtverwaltung haben anlässlich der Fürther Kirchweih am **Dienstag, 11. Ok-**

tober, ab 12 Uhr geschlossen. Ein Jourdienst ist, soweit notwendig, eingerichtet. ■



Projekt Tandem zieht erste Bilanz und verbucht beachtliche Erfolge

Bundesweit einmaliges Pilotprojekt bietet Hilfe für Langzeitarbeitslose – Sozialministerin Christine Haderthauer zu Besuch in Fürth

Foto: Wunder



Tandem-Mitarbeiterin Ilana Herbst und Sozialministerin Christine Haderthauer im Gespräch mit Elke Vetter (v.li.), die dank des Projekts wieder Fuß in der Arbeitswelt gefasst hat.

Das bundesweit einmalige Pilotprojekt Tandem hat nach dem ersten Jahr die „Hoffnungen mehr als erfüllt“, lautet das überaus positive Zwischenfazit der bayerischen Sozialministerin Christine Haderthauer, die sich vor Ort ein Bild vom bisherigen Verlauf machte. Nach der Quelle-Insol-

venz hatte der Freistaat Bayern ein 100-Millionen-Euro-Paket für die angeschlagene Region geschnürt, zehn Millionen davon waren und sind laut Haderthauer für die intensive Hilfe für Langzeitarbeitslose gedacht. Auch die Kommunen und der Bund leisten einen Anteil.

Für einen Zeitraum von drei Jahren werden dabei Eltern und Alleinerziehende mit ihren Kindern im Leistungsbezug nach dem SGB II betreut, die aufgrund ihrer geringen beruflichen Qualifikation schlechte Aussichten auf dem Arbeitsmarkt haben. Unzureichende Sprachkenntnisse oder schwierige Lebensbedingungen sind hierbei meist die größten Barrieren für den Eintritt in den Arbeitsmarkt, wie die Projektteams aus Fürth und Nürnberg der Ministerin bei ihrem Besuch mit auf den Weg gaben. Daher wird den Familien neben einer allgemeinen und beruflichen Qualifizierung auch sozialpädagogische und psychologische Unterstützung gegeben, um individuelle Perspektiven zu eröffnen. Wie die Fachleute betonten, leiden vor allem die Kinder in langzeitarbeitslosen Familien nicht nur unter der Perspektivlosigkeit und der materiellen Benachteiligung, sondern auch unter schlechteren Bildungs- und Berufschancen. Diesen Kindern müsse frühzeitig

ein Weg in eine bessere Zukunft aufgezeigt werden, so Sozialreferentin Elisabeth Reichert. In diesem Zusammenhang spiele die soziale und berufliche Integration der arbeitslosen Eltern eine wichtige Rolle. Die Koordination der Leistungen aller beteiligten Partner in Fürth – Jobcenter, Jugendamt, elan, Wertstoffzentrum Veitsbronn, kirchliche Beschäftigungsinitiative und weitere kommunale und freie Träger – hat ein eigenständiges Projektteam im Sozialreferat unter Leitung von Horst Ohlsen übernommen. Seinen Angaben zufolge haben in der Kleeblattstadt 72 Familien das Projekt durchlaufen bzw. sind aktuell dabei. Bis zu 60 Bedarfsgemeinschaften können jährlich betreut werden. Sieben Männer und Frauen haben inzwischen feste Jobs. „Ein beachtlicher Erfolg“, wie Ohlsen betonte, angesichts der Tatsache, dass in vielen Fällen gesundheitliche oder sprachliche Probleme eine große Rolle spielten. ■

complex
Büroräume. Gewerbeflächen.
Tagungszentrum.

Benno-Strauß-Straße 5, Fürth
Telefon: 09 11/97 94 661
www.complex-fuerth.de

NÜSSEL GLASEREI

- Reparaturverglasung
- Sicherheitsverglasung
- Isolierglas
- Schaufenster
- Fenstermontage
- Glasplatten und Spiegel nach Maß
- Bilderrahmen
- Blei- und Kunstverglasungen
- Glasmalereien

Ludwigstraße 89
90763 Fürth
Tel.: 0911 / 71 21 79
Handy: 0172 / 59 46 712
Fax: 0911 / 71 25 76



Wechsel an der Spitze der Fürther Polizei

Peter Messing ist Nachfolger von Roman Fertinger – Titel als sicherste Großstadt verteidigen

Viereinhalb Jahre stand Roman Fertinger an der Spitze der Fürther Polizei. Wie wohl er sich dort und in der Kleeblattstadt überhaupt fühlte, machte er bei seiner Verabschiedung im Rathaus deutlich. „Gut, besser, Fürth“, lautete das Fazit seiner Dienstzeit. Der Nürnberger Fertinger kann sich dabei vor allem die Erfolge bei der Verbrechensbekämpfung und die Festigung des Fürther Status als sicherste Großstadt Deutschlands auf die Fahnen schreiben. Nach seinem Aufstieg ist er als Vizepräsident der mittelfränkischen Polizei aber, wie ihm Polizeipräsident Johann Rast mit auf dem Weg gab, „ja weiterhin auch für Fürth zuständig.“

Seit Anfang Juli hat Peter Messing das Amt des neuen Chefs der hiesigen Polizeiinspektion inne. „Sehr herzlich“, bestätigte er, sei er von den Kollegen und im Rathaus empfangen worden. Der gebürtige Oberfranke, der in



Foto: Wunder

Schwerer Abschied und herzlicher Empfang für den „Neuen“ an der Spitze der Fürther Polizei: Roman Fertinger (li.) mit seinem Nachfolger Peter Messing.

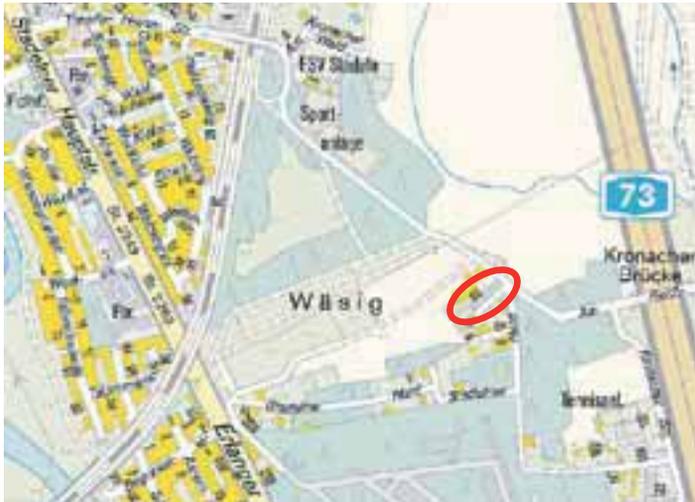
Röthenbach lebt, sieht es überaus positiv, dass „die Strukturen in Fürth überschaubar sind.“ Den Spitzenplatz der Kleeblattstadt in punkto Sicherheit zu verteidigen, nehme er zudem gerne als Herausforderung an. Unter anderem will

er sich für eine Verschärfung der Sperrzeiten stark machen, auch zur Freude von Oberbürgermeister Thomas Jung: „Schön, dass auch Sie, wie Ihr Vorgänger, auf Teamwork setzen und sich auf unsere Stadt einlassen.“ ■



Verkauf von Bauplätzen

Die Stadt Fürth verkauft aus dem Grundstück Flur-Nummer 432/4 Gemarkung Stadeln an der Stadelner Hard drei Bauplätze mit einer Verkaufsfläche von insgesamt zirka 1066 Quadratmetern.



deshalb bis zum endgültigen Ausbau der Straße weiterhin auf den Baugrundstücken entwässert werden. Deshalb ist es erforderlich, dass das Grundstück einschließlich Einfriedung so

Verkaufsbedingungen:

- Bebauungsmöglichkeit nach Absprache mit dem Stadtplanungsamt; ein Bebauungsplan für diesen Bereich liegt nicht vor.
- Bauverpflichtung und Eigennutzung: Die Grundstücke sind innerhalb von zwei Jahren ab Beurkundung des Kaufvertrages mit einem Wohngebäude zu bebauen und mindestens 50 Prozent der Wohnfläche ist von den Käufern, ihren Eltern, Großeltern oder Kindern auf die Dauer von fünf Jahren selbst zu bewohnen.
- Die Erschließungsstraße ist derzeit noch nicht endgültig ausgebaut. Das anfallende Oberflächenwasser der Straße muss

gestaltet wird, dass das anfallende Oberflächenwasser der Straße auf dem Grundstück versickern kann.

- **Kaufpreis: 200 Euro pro Quadratmeter**, inklusiv bisher angefallener Erschließungskosten. Die Kosten für die Versorgung der Grundstücke mit Strom, Gas und Wasser, der Kanalgeschossflächenbeitrag und die Kosten für den Kanalanstich sind später vom jeweiligen Käufer zu übernehmen.

Nähere Auskünfte erteilt das Liegenschaftsamt der Stadt Fürth, Königsplatz 1, 90762 Fürth, Telefon 974-12 72 oder -12 74, Fax 974-12 88 und E-Mail LA@fuerth.de. ■



Instandsetzung der Betriebswege am Main-Donau-Kanal

Die ursprünglich für Bau- und Unterhaltsarbeiten vorgesehenen, aber von Radfahrern und Spaziergängern gerne genutzten Betriebswege am Main-Donau-Kanal werden in den kommenden Wochen im Auftrag des Wasser- und Schifffahrtsamts grundlegend saniert. Im ersten Bauabschnitt, der etwa bis Ende Oktober dauert, sind die Strecken von der Schleuse in Kriegenbrunn bis zur Würzburger Straße (Westufer) und bis zum Fürther Hafen (Ostufener) betroffen. Dabei kommt es zu erheblichen Behinderungen,

so dass eine Umleitungsroute für den Radverkehr eingerichtet wurde.

Das Wasser- und Schifffahrtsamt bittet um Verständnis, dass die Radler und Fußgänger Umwege in Kauf nehmen müssen. Die Bauarbeiten wurden aufgrund des erheblichen Alters und der hohen Belastung der Schotterwege, die nun eine runderneuerte, festere Deckschicht erhalten, notwendig. Weitere Infos zu den Umleitungsstrecken gibt es unter www.fuerth.de/fahrradstadt. ■

Größe 46 und Lust auf Sexappeal?

MAT - verführerisch weiblich

MAT - von Größe 44-48

MAT - nur bei uns



STADELNER MODEHAUS

Stadelner Hauptstraße 82 Fürth/Stadeln Mo-Fr: 9.00-18.00, Sa: 9.00-14.00 Uhr

Webasto
Feel the drive

»Großer Komfort zum kleinen Preis...«

Standheizung nachrüsten für 998,- €
www.standheizung.de

Wir beraten Sie gerne!

FUCHS GmbH

Georg-Benda-Str. 7
90763 Fürth
Tel.: 0911/784 90 81

© 2011 Webasto. Alle Rechte vorbehalten. Webasto ist ein eingetragenes Warenzeichen der Webasto Group. Webasto ist ein eingetragenes Warenzeichen der Webasto Group. Webasto ist ein eingetragenes Warenzeichen der Webasto Group.

Fürth StadtZEITUNG

Die nächste StadtZeitung erscheint am 12. Oktober 2011.

Steuerwissen ist Geld!
Unser Beratungsstellenleiter Hendrik Rusniack ist gerne für Sie da!

Wir setzen unser Wissen und unsere Erfahrung zu Ihrem Vorteil ein und erstellen Ihre

Einkommensteuererklärung
bei Einkünften ausschließlich aus nichtselbständiger Arbeit, Renten und Versorgungsbezügen.
Nur im Rahmen einer Mitgliedschaft.

Beratungsstelle:
Gebhardtstr. 3, 90762 Fürth
Telefon: 0911 / 69 08 93 65
Bei Bedarf Hausbesuch!

**Kostenloses Info-Tel.: 08 00-1 81 76 16,
E-Mail: info@vlh.de, Internet: www.vlh.de**

In Balance! 11.10.

Workshop: Thema Lebensziel: Den Weg freimachen

Intuitives Malen:
22.10. Start „Kunst & Kuchen“
www.dorunda.de

Unser Kirchweihangebot:

20% Rabatt auf alle Brillen!*

*Bei Bestellung vom 1. Oktober - 12. Oktober 2011, gilt nicht für Sonderangebote

Billmann optik

Rudolf-Breitscheid-Straße 19, 90762 Fürth
Telefon: 0911 / 77 77 48, Haltestelle Fürther Freiheit

Geöffnet:
Mo - Fr: 9 - 18 Uhr
Sa: 9 - 14 Uhr
Kirchweihsonntage geschlossen

studienkreis
... und Lernen wird einfach

1 Abwrackprämie sichern!

2 > Mit Profi-Nachhilfe schlechte Noten entsorgen

3 > Grundschulkindern hilft unsere Kinderlernwelt

> Macht schnell fit: Hausaufgaben-Training

Jetzt 50 € Nachhilfe-Rabatt

TÜV-geprüfte Qualität:
Studienkreis Fürth
Gebhardtstraße 2, 09 11/77 60 60
Rufen Sie uns an: Mo-Sa 8-20 Uhr
Einfach gute Noten

tilgner

Sanitär • Badsanierung
Wasseraufbereitung
Komplettbäder
Heizung • Solar • Klima
Flaschnerei • Dachdeckerei
Lüftung • Kundendienst
Notdienst • Wartung

Siegelsdorfer Straße 27 a
90768 Fürth
Tel.: 753 00 60
Fax: 753 00 22
fa.tilgner@t-online.de

Neugierig? Rufen Sie uns an! **76 1674**

- Badsanierung – Planung und Beratung
- Fliesen-, Mosaik-, Natursteinverlegung
- Terrassen und Balkone
- Reparaturservice

Besuchen Sie unsere **Ausstellung!**
Termine nach Vereinbarung

FLIESEN HOFMANN

Albert-Schweitzer-Str. 8 • Fürth-Stadeln
Tel. 0911-761674 • Fax 0911-765538
Fliesen-Hofmann-Fuerth@t-online.de

Schmidt
HAUSTECHNIK GMBH
seit 1909

- SANITÄR
- HEIZUNG
- ELEKTRO

Königsstraße 97 | 90762 Fürth
Tel.: 0911-77 10 61 | Fax: 0911-77 88 07
schmidt-haustechnik-fuerth@t-online.de

Sozialatlas listet über 155 Angebote auf
Ein Musterbeispiel für die vielfältige Projektarbeit des Quartiersmanagements

Der erstmals 2002 erschienene Sozialatlas Innenstadt Fürth ist seit Kurzem in der vierten Auflage erhältlich. In der aktuellen Ausgabe hat das Quartiersmanagement über 155 Angebote von sozialen, kulturellen und sportlichen Einrichtungen sowie Beratungsstellen in der Innenstadt kurz und kompakt mit allen wichtigen Kontaktinformationen aufgelistet. Für Baureferent Joachim Krauße ist die Broschüre ein „Musterbeispiel“ für die vielfältige Projektarbeit, die die Planungsgruppe im Quartiersbüro leistet: „Es ist richtig und wichtig, bauliche Maßnahmen, die durch das Förderprogramm „Soziale Stadt“ ermöglicht wurden, auch mit nichtbaulichen Aktivitäten zu begleiten.“ Und auch Alexandra Schwab vom Quartiersmanagement weiß um die Bedeutung des über 200 Seiten starken Nachschlagewerkes für die Bürger, denn „viele nutzen es als Telefonbuch, daher haben wir nun erstmals auch ein alphabetisches Inhaltsverzeichnis ergänzt.“ Das kostenlose Heft, das mit einer



Foto: Gaßner

Baureferent Joachim Krauße und Alexandra Schwab vom Quartiersmanagement mit der aktuellen Version des Sozialatlases.

Auflage von 500 Stück erschienen ist, gibt es im Quartiersbüro in der Hirschenstraße, in der Bürgerinformation und bei der Tourist-

Information. Unter www.fuerth.de und www.sozialestadt-fuerth.de steht die aktuelle Ausgabe zum Download bereit. ■

Das Stadtjugendamt Fürth stellt sich vor



Foto: Stadtjugendamt

Die Mitarbeiterinnen des Stadtjugendamts Simone Haubner, Dagmar Bastian und Renate Fischer (v. li.) bearbeiten die finanziellen Hilfen für Kinder, die in Tagesbetreuungseinrichtungen untergebracht sind.

Für Eltern von Kindern in einer Tageseinrichtung, Krippe, einem Kindergarten, Hort, in der Nachmittagsbetreuung der Schule oder in Tagespflege stellt sich häufig die

Frage: „Können wir uns den Beitrag für eine Kindertageseinrichtung überhaupt leisten?“ Die Sachbearbeiter der „Wirtschaftlichen Jugendhilfe“ im

Stadtjugendamt entscheiden, ob die Gebühr ganz oder teilweise übernommen wird oder auch abzulehnen ist. Dazu nehmen sie Anträge entgegen, lassen sich Nachweise vorlegen und verhandeln mit den Bürgern und Einrichtungen. Sie prüfen, ob die gesetzlichen Einkommensgrenzen eingehalten werden und die persönlichen Voraussetzungen für eine Förderung vorliegen. So können auch Kinder aus einkommensschwachen Familien einen Betreuungsplatz erhalten. 2010 zahlte das Jugendamt 1,8 Millionen Euro Elternbeiträge für 1400 Mädchen und Jungen in Kindertagesbetreuungseinrichtungen. Damit erhielt jedes fünfte von den zirka 6400 stadtweit betreuten Kindern eine finanzielle Unterstützung durch die Stadt Fürth.

Öffnungszeiten:
Montag von 8 bis 12 Uhr und 13.30 bis 16.30 Uhr, Dienstag, Donnerstag und Freitag von 8 bis 12 Uhr. ■



Neuer Stiftungszweck

Die von der Familie und dem Fürther Unternehmen Schönwasser Haus- und Grundbesitz GmbH mit 100 000 Euro eingerichtete Stiftung sollte ursprünglich dazu dienen, Kindern aus Hartz-IV-Familien die kostenlose Mitgliedschaft in einem Sportverein zu ermöglichen. Dieser Zweck wird nun jedoch durch das Bildungspaket der Bundesregierung erfüllt.

Die Familie Schönwasser hat Oberbürgermeister Thomas Jung daher mitgeteilt, dass die Stiftungsmittel künftig für die Ausweitung und Bereicherung des städtischen Ferienprogramms verwendet werden dürfen. Und zwar gezielt für Kinder bzw. Ju-

gendliche im Alter von 12 bis 16 Jahren, die noch nicht allein verreisen dürfen, gerne aber neue Erfahrungen außerhalb ihres gewohnten Umfelds machen möchten. Gerade für Kinder aus einkommensschwachen Familien sind finanziell unterstützte Ferienangebote unerlässlich.

Die Stadt Fürth ist der Schönwasser-Stiftung sehr dankbar, dass somit bis 2022 jährlich 10 000 Euro für die Ausweitung des Ferienprogramms garantiert sind. Ziel ist es, dass jedes Jahr mindestens 50 bis 100 Kinder und Jugendliche zusätzlich in den Genuss eines attraktiven Ferienangebots kommen können.

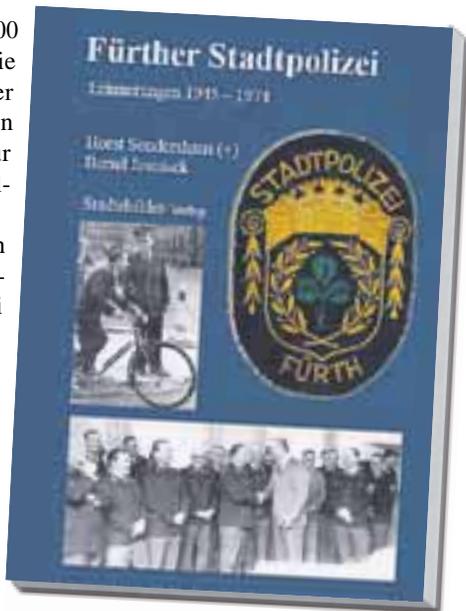


Geschichte der Stadtpolizei

In den vergangenen 100 Jahren wechselte die Leitung der Fürther Polizei zwei Mal von der städtischen zur staatlichen Verwaltung.

Über die Zeit nach dem Zweiten Weltkrieg, als die Polizei kommunale Aufgabe war, berichtet Bernd Jesussek in seinem neuesten Buch „Fürther Stadtpolizei – Erinnerungen 1945 – 1974“. Als Grundlage dienten dem Autor die Aufzeichnungen von Horst Sondershaus,

der am mühsamen Aufbau der Fürther Stadtpolizei nach dem Krieg ebenso beteiligt war wie am letztlich erfolglosen Kampf gegen die Verstaatlichung. Seine Erinnerungen zeigen ein plastisches Bild des Wiederaufbaus, des Lebens in der Kleeblattstadt und der vielen Situationen, mit denen ein Polizist konfrontiert werden konnte.



Das bebilderte 93-seitige Buch ist im Städtebilder-Verlag Fürth erschienen und kostet 19,90 Euro. Erhältlich ist die Lektüre in allen Fürther Buchhandlungen und während der Michaelis-Kirchweih am Stand des Städtebilder-Verlags in der Königstraße gegenüber des Heinrich-Schliemann-Gymnasiums.



Ausbildungsstart bei der Stadt



Foto: Personalamt Fürth

Die Stadt Fürth hat in diesem Jahr als Arbeitgeber vier Verwaltungsfachangestellten, zwei Altenpflegeauszubildenden und drei Beamtenanwärtern den Start ins Berufsleben ermöglicht. Nach Begrüßung und Vereidigung durch Bürgermeister Markus Braun (hinten 2. v. li.) erhielten die Nachwuchskräfte Informationen zur Kleeblattstadt und ihrer Ausbildung. Unser Bild zeigt in der ersten Reihe von links die Verwaltungsfachangestellten-Auszubildenden Schirin Wolf, Melanie Wieschalla, Maren Heumann, Sara Amslinger und in der zweiten Reihe Personalamtsleiter Hermann Schnitzer, die Anwärter Raphaela Bäuml und Alexander Kern, die Aufstiegsbeamtin Franziska Völkel, die Altenpflegeauszubildenden Sabine Detka und Michael Engelhardt sowie Ausbildungsleiter Michael Zill.



Nachwuchs für Schuldienst



Foto: Mittelsdorf

Insgesamt 39 junge Lehrerinnen und Lehrer haben in Stadt und Landkreis Fürth ihren Dienst aufgenommen. Zuvor wurden die Lehramtsanwärterinnen bzw. Lehramtsanwärter im Beisein von Bürgermeister Markus Braun, Landrat Matthias Dießl und Schulamtsdirektorin Ulrike Merkel im Sitzungssaal des Rathauses vereidigt. Sie sind damit Beamte auf Widerruf und absolvieren ihre zweite Ausbildungsphase, an deren Ende das zweite Staatsexamen steht.



WBG Fürth



Wohnungsbaugesellschaft der Stadt Fürth



Premiumpartner der SpVgg Greuther Fürth

www.wbg-fuerth.de



Das ist Walter, mein neuer **Hausver-Walter.de** der WBG-Fürth

Jetzt anrufen und unverbindlich informieren
0911-759 95-0



€ Spende für Jugendhaus



Foto: Sparda-Bank Nürnberg

Die Sparda-Bank Nürnberg, die in diesem Jahr ihr 180 000. Mitglied begrüßen konnte, hat aus diesem Anlass eine Spende in Höhe von 4000 Euro an das Jugendhaus Hardhöhe übergeben. Stefan Schindler, stellvertretender Vorstandsvorsitzender des Nürnberger Bankunternehmens (5. v. re.) und der Fürther Filialleiter Dejan Susak (3. v. li.) überreichten den Scheck an den Leiter der Einrichtung, Bernd Guggenberger (3. v. re.). Über den Geldbetrag, mit dem die Außenanlage der Einrichtung neu gestaltet werden soll, freuten sich die Jugendlichen und Sozialreferentin Elisabeth Reichert (6. v. li.).

50 Jahre „Kleine Mainau“

Das beliebte Idyll im Stadtpark wurde 1961 eingeweiht



Archivfoto: Stadtarchiv Fürth

Der Stadtrat besichtigte im Eröffnungsjahr 1961 die Anlage der Kleinen Mainau.

Ende Juli 1961 waren die Bauarbeiten des neuen Trinktempels der Erholungsanlage am Espan beendet und die neue Anlage für die Bevölkerung zugänglich. Und so ist die „Kleine Mainau“ im Fürther Stadtpark seit nunmehr 50 Jahren eine gern besuchte idyllische Oase.

Im Brachland des Pegnitztals, damals bekannt unter dem Namen „Bognersche Mulde“, begann 1955 der Ausbau einer kleinen Kuranlage durch den Stadtgartendirektor Hans Schiller, nach dessen Vorstellungen bis heute der Fürther Stadtpark gestaltet ist. Wie bei der Bodenseeeinsel Mainau lag der Schwerpunkt zunächst auf einer Gartenarchitektur mit mediterranen Pflanzen. Da der kleine Weiher mit warmem Wasser der nahegelegenen Espanquelle gespeist wurde, fanden sie hervorragende Bedingungen vor. Auch die 1920 stillgelegte König-Ludwig-Quelle wurde teilweise in den Parkweiher umgeleitet. Mit dem Bau der Brun-

nenanlage begann die Bevölkerung, das Heilwasser zu Therapie-zwecken abzufüllen und mit nach Hause zu nehmen oder vor Ort zu trinken. Aufgrund sinkender Besucherzahlen kam es allmählich zum Verfall der „Kleinen Mainau“, Dies erforderte kostspielige Sanierungsarbeiten, um später ihren Erhalt zu sichern. Durch die Gründung des Fördervereins Fürther Heilquellen im Jahr 2000, der Führungen und ein jährliches Quellenfest ausrichtete, besteht wieder mehr Interesse an der Kuranlage am Espan. Obwohl es nach dem Ersten Weltkrieg zum Titel „Bad Fürth“ nicht reichte, wurde das Potenzial der Heilquellen mit ihrer historischen Geschichte erkannt. Heute führt ein Heilquellenweg von der „Kleinen Mainau“ zur König-Ludwig-Quelle I, vorbei am Armbadebecken sowie am Thermalbad zur Gustav-Adolf-Quelle und verhilft dem kostbaren Nass dabei zu neuer Wertschätzung. ■



10 Jahre Curanum Seniorenresidenz Fürth

Unser Jubiläumsgeschenk
für die nächsten 10 neuen Bewohner/Innen:

- ein Wochenende im Eggenberger Hotel im Allgäu (Biohotel, Wellness, Therapie)

oder

- ein Gutschein im Wert von 300 € für Saturn

Dies gilt nur bis zum 30.09.2011!

Wir unterstützen Sie selbstverständlich auch gerne beim Umzug!

Da wir über 24 Stunden an 7 Tagen der Woche Bewohner/Innen aufnehmen, sind wir jederzeit für Sie erreichbar.

CURANUM Betriebs GmbH
Seniorenresidenz Rosenstraße
Rosenstraße 16 – 20
90762 Fürth

Tel.: 0911 – 7403-0
Mobil: 0151 – 140 52 336 / 0179 – 16 007 89

ihrguterstern.de

Junge Sterne PLUS

Winterreifen gratis!

Kaufen Sie bis 31.10.2011 einen Jungen Stern aus unserem Bestand und sichern Sie sich einen kompletten Satz Winterreifen gratis!

Finanzierung zum Sonderzins ist möglich.

Auto Graf Langenzenn Autorisierter Mercedes-Benz Verkauf & Service
Mühlsteig 7, 90579 Langenzenn
☎ 09101 9939-0, ☎ 09101 9939-30

FREUNDLICH - FLEXIBEL - FAIR

Fitnessstudio im Fürthermare
Schwerpunkt Gesundheit und Wohlbefinden



Foto: Beres

Geschäftsführer Horst Kiesel (li.) mit Partnerin Daniela Knauer und Studioleiter Oliver Kocher zeigen sportlichen Einsatz im Foyer des Fürthermare.

Das Fürthermare eröffnet Ende Oktober den „Vitamarie WellfitClub“, ein Fitnessstudio, das voll auf Gesundheit und ganzheitliches Wohlbefinden setzt..

Seit nunmehr vier Jahren hat sich die Erlebnistherme als eine der erfolgreichsten in Deutschland etabliert. Doch „Stillstand ist Rückstand“, so Horst Kiesel, Geschäftsführer des Fürthermare. Zusammen mit seinem Kollegen Rainer Grasberger investierte er rund eine Millionen Euro, um auf 650 Quadratmetern eine Trainingsfläche mit modernsten Geräten zu schaffen. Im Mittelpunkt des Übungskonzepts stehen geringste Gewichtsbelastungen und natürliche Bewegungen. Auch ein großer Kursraum, in dem beispielsweise Yoga, Pilates und Rückenschule

angeboten werden, steht für die Mitglieder bereit.

Studioleiter Oliver Kocher betont den Wert der individuellen und qualifizierten Betreuung und Begleitung sowie das Angebot von regelmäßigen Checks und Aktualisierungen des Trainingsprogramms. Darüber hinaus erhält jedes Mitglied einen sogenannten „VitalKey“, der sowohl Mitgliedskarte und Kommunikationssystem mit dem Fitness-trainer, als auch Schlüssel zu den Geräten ist. Er speichert dabei das individuelle Trainingsprogramm, überwacht und korrigiert – wenn nötig – die Ausführung der Übungen. Die Kombination aus Bad, Sauna und Fitness ist in der Metropolregion einzigartig.

Weitere Informationen auf www.fuerthermare.de.



Jens Frisch Christine Kailer

Mehr Infos:
0911/77 98 0-777
www.rvb-fuerth.de

Raiffeisen-Volksbank Fürth eG

VR BauFi Top

DAS PROGRAMM RUND UM IHRE IMMOBILIE

Baufinanzierung
10 Jahre Zinsfestschreibung:

2,99%^{*} p.a.

*) Stand: 16.09.2011; Sollzins 10 Jahre: 2,99% p.a.; 3,03% effektiver Jahreszins; 40% Beleihung; ab 50.000 € Kreditsumme bei Neugeschäft; auch andere Zinsfestschreibungen möglich!

ABF APOTHEKEN

Angebote gültig vom 01.10.2011 – 31.10.2011
info@a-b-f.de | www.a-b-f.de

Einladung zu unserem Vortrag
OSTEOPOROSE –
WENN KNOCHEN BRÜCHIG WERDEN



Osteoporose zählt zu den häufigsten Alterserkrankungen. Was können Sie selbst zur Vorbeugung oder zur unterstützenden Behandlung tun? Welche diagnostischen Möglichkeiten und Therapien gibt es? Der Vortrag vermittelt Ihnen wichtige Informationen zum Krankheitsbild, auch unter dem Aspekt Ernährung, Bewegung und Basistherapie mit Vitamin D und Calcium.

Termin: Montag 17. Oktober 2011 um 18:00 Uhr
Referentin: Frau Dr. med. Barbara Kornalik, Internistin und Osteologin in Fürth
Kosten: € 3,- inkl. eines Getränks
Ort: ABF-Gesundheitsforum

Bitte melden Sie sich in den ABF-Apotheken, unter www.a-b-f.de oder telefonisch unter 0911.77 33 36 an. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

SCHMERZEN

ASPIRIN PLUS C



€ **10,90**
bisher € 14,49*
Sie sparen **25%**
€ 3,59

Bei Schmerzen und Fieber. Mit Vitamin C. 40 Brausetabletten

ERKÄLTUNG

ACC akut 600



€ **6,95**
bisher € 9,45*
Sie sparen **26%**
€ 2,50

Löst den Schleim und erleichtert das Abhusten bei Atemwegserkrankungen. 20 Brausetabletten

MINERALSTOFFE

orthomol immun



€ **51,95**
bisher € 60,95*
Sie sparen **15%**
€ 9,00

Zur Stärkung der körpereigenen Widerstandskräfte. 30 Trinkfläschchen

DIABETES

ACCU-CHEK Aviva



€ **25,90**
bisher € 36,51*
Sie sparen **29%**
€ 10,61

Teststreifen zur Blutzuckermessung. 50 Teststreifen

Weitere Angebote finden Sie in den ABF-Apotheken oder unter www.a-b-f.de.

Zu Risiken und Nebenwirkungen lesen Sie die Packungsbeilage und fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker. Arzneimittel für Kinder unzugänglich aufbewahren.

* Unser bisheriger Verkaufspreis (Stand 01.09.2011). Angebote gültig vom 01.10.2011 - 31.10.2011, solange Vorrat reicht. Für Druckfehler keine Haftung. Alle Preisangaben enthalten die gesetzl. MwSt. und gelten nur in den ABF-Apotheken, im ABF-Kosmetikum und im ABF-Direktservice. Ggf. zuzüglich Versandgebühren. Änderungen und Irrtümer vorbehalten. Abbildungen ähnlich.

ABF-Apotheke
Breitscheidstrasse
Rudolf-Breitscheid-Str. 39-41
90762 Fürth

ABF-Apotheke
Königswarterstrasse
Königswarterstr. 18
90762 Fürth



PETER HÜFNER IMMOBILIEN

**DAS KLEINE, FEINE IMMOBILIENBÜRO
MIT DEM KOMPETENTEN TEAM UND
DEM GROSSEN SERVICE!**



Ganz gleich ob Sie eine **Immobilie mieten, vermieten, verkaufen oder kaufen** möchten, bei Peter Hufner Immobilien finden Sie immer einen zuverlässigen und kompetenten Ansprechpartner.

PETER HÜFNER IMMOBILIEN

ist Mitglied in der exklusiven
Nürnberger Immobilien Börse - NIB.

Mit seiner 35 jährigen Vertriebserfahrung und seinem netten Team erhalten Sie einen leistungsstarken Service durch Beratung, Konzeption, Vermittlung, Finanzierung und Betreuung nach dem Motto:

**FAIR, SACHKUNDIG, ZUVERLÄSSIG -
SOLCHE PARTNER BRAUCHT MAN HEUTE!**



PETER HÜFNER IMMOBILIEN

Waagstrasse 1
90762 Fürth
Tel. 0911 - 77 77 11
Fax 0911 - 77 77 04

Mobil 0177 - 7777520
info@huefner-immobilien.de
www.huefner-immobilien.de

50 Jahre Fahrschule Peppel



Foto: privat

Die 1961 von Hanspeter Peppel in der Schwabacher Straße gegründete gleichnamige Fahrschule bereitet seit einem halben Jahrhundert Anfänger auf die Führerscheinprüfung vor. Vor knapp 30 Jahren zog das Unternehmen in die Friedrichstraße. Peppels Tochter Petra stieg 1986 in den elterlichen Betrieb ein und spezialisierte sie sich im Lauf der Zeit auf die Motorradausbildung. Die promovierte Naturwissenschaftlerin führt heute den Betrieb zusammen mit ihrer Mutter und drei angestellten Fahrlehrern.

20 Jahre Zweithaar-Firma



Foto: Fotocredit gfh Gesellschaft für Haarästhetik, Fürth

Die Gesellschaft für Haarästhetik mbH (gfh) in Fürth, eine der führenden Zweithaar-Firmen Deutschlands, hat dieser Tage ihr 20-jähriges Bestehen gefeiert. Das Unternehmen um Geschäftsführerin und Firmengründerin Cornelia Hoffmeister beliefert heute mit 20 Mitarbeitern rund 500 Partner-Studios in zwölf europäischen Ländern. In einem eigenen Haar-Studio in der Kleeblattstadt beraten und begleiten fünf Friseurinnen Endverbraucher und Patienten. Als förderndes Mitglied im Bundesverband der Zweithaar-Spezialisten e.V. engagiert sich die gfh seit dessen Gründung für die Belange der Branche und bildet in Seminaren aus und fort. Nähere Infos im Internet unter www.gfh-hair.de.

IHK-Geschäftsstelle zieht um

Die Fürther Geschäftsstelle der Industrie- und Handelskammer Nürnberg für Mittelfranken (IHK) zieht am 29. und 30. September um. Sie ist ab **1. Oktober** in den Räumen von **NEXT Business**

Lofts, Flöbaustraße 22a, 90763 Fürth, zu finden. Die Telefonnummer 77 07 75, Faxnummer 77 07 78 sowie die E-Mail-Adresse ihkg-fuerth@nuernberg.ihk.de bleiben gleich. ■



**Fürther Sahnehäubchen
Italienische Feinkost – Livrieri**

Domenico und Cosimina Livrieri verkaufen bereits seit über 20 Jahren italienische Feinkost in der Kleeblattstadt. Mit traditionellen und außergewöhnlichen Spezialitäten höchster Qualität aus ihrer Heimat verwöhnen sie die Gaumen ihrer Kunden. Die Inhaber importieren ihre Waren von kleinen Betrieben in Italien, die sie persönlich kennen. Um ihre eigene Geschmacksnote bei den Wurstsorten einzubringen, reist das Ehepaar in seiner knappen Freizeit zu den Herstellern und arbeitet dort mit. Verschiedene Käsesorten, eingelegte Schafskäse, täglich wechselnde hausgemachte Nudeln und eine große Auswahl eingelegter Antipasti runden die umfangreiche Frischetheke ab. Auch sind allerlei Aufstriche, Essige und Öle im Sortiment vorhanden. Für den Hunger zwischendurch bietet es sich an, von den Antipasti mit frischem Ciabatta zu kosten und den ein oder anderen Espresso zu genießen. Aber was wäre Italien ohne seine Weine? Edle Tropfen und Spirituosen können ebenfalls in dem kleinen, aber feinen Geschäft erstanden werden. Zudem bietet der Feinkostladen als Besonderheit einen Plattenservice und Geschenkkörbe an.



Foto: Hackbarth-Herrmann

Cosimina Livrieri bietet in dem familiengeführten Feinkostgeschäft in der Friedrichstraße 21 italienische Gaumenfreuden an.

Info: Italienische Feinkost Livrieri, Friedrichstraße 21, Telefon (0152) 29 15 66 20, Internet www.ital-feinkost-livrieri.de, Öffnungszeiten: montags bis freitags 9.30 bis 18 Uhr, samstags 9 bis 14 Uhr.



Aktivsenioren beraten

Die Aktivsenioren Bayern bieten am **Dienstag, 4. Oktober, von 14 bis 17 Uhr**, wieder einen Beratungstag im Wirtschaftsrahus der Stadt Fürth, Königsplatz 1, an. Sie informieren Unternehmen über die Themen Planung, Finanzierung, Rechnungswesen, Organisation, Produktion, Ver-

trieb, Marketing sowie Design und unterstützen bei Existenzgründung oder Unternehmensnachfolge. Die Erstberatung ist kostenfrei. Weitere Informationen und **Terminvereinbarung** beim Amt für Wirtschaft der Stadt Fürth unter Telefon 974-21 12.



Produkt des Monats im Lim

Passend zum Erntedank präsentiert das Lim im Oktober eine „Rote Früchte Konfitüre“ im 350-Gramm-Glas. In dieser Komposition sind Johannisbeeren, Himbeeren und Sauerkirschen des französischen Konfitürenherstellers Collines aus

der Creuse harmonisch aufeinander abgestimmt. Statt vier Euro gibt's das Glas für drei. Sie lässt sich auf dem Frühstücksbrot, zu Pfannkuchen oder Quark genießen. Auf diese Weise holt man sich noch ein Stück Sommer in den Herbst.

TREPPEN MEISTER BAUER
Das Original
Treppenaubau & Modernisierung
Unser ist Studio für Sie geöffnet:
Mo.- Fr. 9-18 Uhr Sa. 10-13 Uhr
Jeden 1. Sonntag im Monat
10 - 16 Uhr Schausonntag
(keine Bestellung, ohne Verkauf)
90334 CASSELBURG - Gewerbestr. 3
Tel. 09183/7945-0 - Fax 794558
www.bauer-treppen.de

**Feuchte Mauern?
Abfallender Verputz?
Schimmel? Salpeter?**
Dauerhafte Trockenlegung auch ohne Aufgraben. Alle Arbeiten mit Garantie!
Beratung, Ausführung, günstige Preise
bautenschutz joh. katz ☎ 0 91 22/79 88-0
Ringstraße 51 · 91126 Rednitzhembach
Der Spezialist seit über 25 Jahren. Allerorts.
www.bautenschutz-katz.de

Lebenslust Goldschmied
Das Schmuckstück
Kunst & Kurse in Edelmetall & Edelstein
Stefanie Stenzel
Theaterstraße 45 (Innenhof), 90762 Fürth
Tel.: 0911/9792256, Fax.: 0911/9792257
www.schmuckstueck-fuerth.de
email: St.Stenzel@Schmuckstueck-Fuerth.de
Trau(m)Dinge & Schmuck
selbstgefertigt in Kursen
oder
maßgeschmiedet im Atelier

...angenehme Atmosphäre & liebevoll gestaltete Unikate:
alles außer gewöhnlich!

Weine Destillery Fürth
Essig & Öl
Cognac
tolle Weine
Champagner
FÜRTH-Fußgängerzone Mathildenstr.1 0911 7607 876

Einrichtungskompetenz seit über 34 Jahren
Jubiläums-KOMPETENT SEIT 34 JAHREN! Verkauf!
Wohnküche
Fronten Fango softmatt
Arbeitsplatte Magnolia
Ca. 305 x 250 x 145 cm
Jubiläums-kracher!
ERWEITERBAR
Geschirrspüler gegen Mehrpreis!
INKLUSIVE
▶ Einbaueherd mit Edelstahlfront
▶ Glaskeramik-Kochfeld
▶ Dunstesse Edelstahl
▶ Kühlschrank
▶ Frontauszüge
▶ Geschirrschrank
▶ Essplatz
▶ Einbauspüle
statt 6485,- **SIE SPAREN 61%**
2498,-
JUBILÄUMSPREIS
Den allerbesten Preis in Stadt und Land, den gibt's bei Wagner, das ist bekannt!
wagner PREISWERT EINRICHTEN
Fichtenstr. 26-28 • Fürth
Telefon 0911 / 77 44 22
Für Sie da: Mo-Fr 10-19 Uhr und Samstag 10-16 Uhr
Mehr Angebote finden Sie unter www.moebel-wagner-fuerth.de

Fürth-Shop

Produkt des Monats Oktober

Waltraud & Mariechen-Set

Für alle Fans des Comedy-Duos Volker Heißmann und Martin Rasau gibt es die Waltraud & Mariechen-Figuren zusammen mit zwei Waltraud & Mariechen-Pralinen im Set als Angebot im Oktober für 23,80 Euro (regulär 28,80 Euro).



Wieder da! Drachen Fürth

Viel Spaß im Herbst garantiert der Drachen, der für 2,75 Euro erhältlich ist.



Kärwa-Bierdeggala

Die beliebten Holzbeerdeckel gibt es jetzt auch wieder mit Kirchweihmotiv. Der bunte Deckel kostet 3,50 Euro, der grüne 2,50 Euro.



Neu im Shop

Schokolade „Süße Grüße“

Die beliebte, handgeschöpfte Schokolade „Süße Grüße aus Fürth“ gibt es in den zwei neuen Sorten „Krokant in Zartbitterschokolade“ und „Limetten-Heidelbeer“, eine weiße Schokolade mit Frucht. Die 100 Gramm Tafel kostet jeweils 2,90 Euro.



Sortiment

„Edle Keramik“ von Thomas Kummer

Im Fürth-Shop ist auch edle Keramik aus der „TonArt Keramikwerkstatt“ des Fürther Künstlers Thomas Kummer erhältlich wie zum Beispiel Bierkrüge (79 Euro), Latte-Macchiato-Becher (59 Euro), Weinbecher (59 Euro) oder noble Espresso-Tassen (69 Euro). Speziell zur Kirchweih wurde der Bierkrug „Fürther Kerwa“ kreiert. Alle Modelle sind Unikate.



Spardose Ortsschild

In der weißen Spardose mit dem Motiv des Ortsschildes „Wissenschaftsstadt Fürth“ ist Ihr Geld gut aufgehoben. Die Porzellan-dose ist für 10,50 Euro erhältlich.



Schlüsselanhänger

Der handliche Schlüsselanhänger aus Metall für 5,50 Euro ziert auf der Vorderseite das Ortsschild „Wissenschaftsstadt Fürth“.



Kärwa-Angebot

Klapphocker Fürth

Sitzen statt stehen: Wer es sich beim Erntedankfestzug am 9. Oktober bequem machen möchte, der sollte sich einen der handlichen grün-weißen Klapphocker sichern, den es nur während der Michaelis-Kirchweih für 2,50 Euro statt 3,50 Euro zu kaufen gibt.



Geschenktipp

Eine nette Geschenkidee ist das Schreib-Set Fürth, bestehend aus Mousepad „Stadtpark“, Lineal „Fürth“, Notizblock Würfel und der Bleistifte-Box mit zwölf original Staedtler-Bleistiften sowie einem Radiergummi. Das dekorativ verpackte Set kostet 19,95 Euro.



Fürth-Shop, Moststraße 3, in den

Räumen der Lizenz- und Geschenkewelt, Telefon 974 66 73, Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 10 bis 19 Uhr, Samstag 10 bis 16 Uhr.

Eine Produktliste ist unter www.fuerth.de/ einkaufen zu finden. E-Mail: shop@fuerth.de.

Befestigungstechnik • Elektrowerkzeuge



SCHRAUBENHANDEL FÜRTH

0911/774114 | 90763 FÜRTH | LUDWIGSTRASSE 27

www.schraubenhandel-fuerth.de

Zahnimplantate – gestern und heute



Fest zubeißen und strahlend lächeln – mit Zahnimplantaten. Wir informieren Sie kostenlos in unserer Praxis am:
Dienstag, 4.10.2011 um 18.30 Uhr
Dienstag, 8.11.2011 um 18.30 Uhr
 Frankenpraxis Heerklotz & Heerklotz
 Poppenreuther Str. 3 • 90765 Fürth
 Tel.: 0911/790 64 06 • www.frankenpraxis.de

Die Plätze sind begrenzt. Bitte melden Sie sich an.



Mitglied im Diakonischen Werk Bayern



**Wertstoffzentrum
Veitsbronn gGmbH**

Gebrauchtes in großer Auswahl für Menschen in der Region
Gebrauchtwarenhof

Abholung / Annahme / Verkauf

Industriestr. 46
 90765 Fürth
 - Bislohe

(0911) 30 73 2 - 0



mit **Kleider**
Laden

Öffnungszeiten:

Montag - Freitag
 9 - 19 Uhr
 Samstag
 9 - 16 Uhr

www.gebrauchtwarenhof.de



Neue Sprechzeiten

Ab Oktober gelten neue Sprechzeiten im Seniorenbüro der Stadt Fürth: Die Seniorenbeauftragte Elke Übelacker hält montags von 9 bis 12 Uhr und donnerstags von 13.30 bis 15.30 Uhr nach telefonischer Terminvereinbarung ihre Sprechstunden ab. Kontakt: Elke Übelacker, Telefon 974-17 85, E-Mail elke.uebelacker@fuerth.de. Der Seniorenrat der Stadt Fürth ist



dienstags bis freitags von 9 bis 12 Uhr und nach telefonischer Vereinbarung unter 974-18 39 oder per E-Mail unter seniorenrat@fuerth.de zu sprechen.

Das Seniorenbüro befindet sich im Rathaus, Eingang Königstraße 86, im Erdgeschoss in den Räumen 005 und 006.



Kochkurs für Senioren

Der Seniorenrat der Stadt Fürth bietet den Kochkurs „Kulinarischer Spaziergang durch Franken“ an den **Dienstagen, 11. und 18. Oktober sowie 8. und 22. November, jeweils von 15 bis 18 Uhr**, im Caritas-Heim St. Josef, Benno-Meyer-Straße 5, an. Die Kosten betragen 20 Euro. Die Anmeldung ist nur persönlich donnerstags von 9 bis 12 Uhr im Seniorenbüro möglich.

Gartengestaltung Grobba

- Gartenpflege • Naturstein • Terrassen • Wege
- Zäune • Tore • Überdachung • Teich • Carport
- Rollrasen • Pflanzen

Neuanlagen aus einer Hand zu Top Preisen.

Tel.: 0911-765 92 09 | Mobil: 0171-545 60 86



Seniorenveranstaltungen

Das Seniorenbüro der Stadt Fürth lädt die Fürther Bürgerinnen und Bürger ab 60 Jahren zu folgenden Veranstaltungen ein:

Am **Dienstag, 4. Oktober, 14 Uhr**, findet im Rahmen der „Kunst am Dienstag“ ein kunstpädagogischer Nachmittag in der kunst galerie fürth statt. Thema ist die Ausstellung „Lucky“ – Das Kind als Motiv in der zeitgenössischen Fotografie. Treffpunkt: kunst galerie, Königsplatz 1. Der Kostenbeitrag von drei Euro wird zu Beginn der Veranstaltung eingesammelt. Teilnahme nur nach telefonischer Anmeldung unter 974-17 85 möglich.

Am **Sonntag, 9. Oktober, 15 Uhr**, findet in der Stadthalle der „Bunte Fränkische Kirchweihnachmittag“ mit dem Kulturring D und verschiedenen Gruppen des Kirchweihzuges statt. **Es gibt in diesem Jahr einen zweiten Kartenvorverkauf** und zwar am **Dienstag, 4. Oktober**, von 9 bis 12 Uhr im Seniorenbüro, Königstraße 86,

und im Bürgeramt Nord sowie um 10 Uhr im Wohnstift Käthe Loewenthal (Schloßhof 25), Burgfarrnbach. Der Eintrittspreis beträgt vier Euro. Weitere Informationen gibt es unter Telefon 974-17 85.

Am **Dienstag, 11. Oktober, 14 Uhr**, findet der Senioren-Kultur-Treff statt. Gerhard Schöll vom Papierhaus Schöll gibt Einblicke in die Geschichte seines Elternhauses. Treffpunkt: Obstmarkt 1. Der Kostenbeitrag von zwei Euro wird zu Beginn eingesammelt. Eine Teilnahme ist nur nach telefonischer Anmeldung unter 974-17 85 möglich.



PC-Kurse

Das Mehrgenerationenhaus Mütterzentrum Fürth bietet **ab Donnerstag, 13. Oktober**, für die ältere Generation PC-Kurse für Anfänger und Fortgeschrittene in Kleingruppen an. Infos und Anmeldung unter Telefon 77 27 99.



Vergolder-, Restauratoren & Künstlerbedarf

Fachkundige Beratung zu allen Produkten & Arbeitsweisen

Aquarell-, Acryl-, Ölfarben Malblöcke, Pinsel Bespannte Keilrahmen

Wehlauer Str. 81 - 90766 Fürth
Tel.: 0911-73 12 51 oder 73 21 56
www.klein-jacob.de

Fürth StadtZEITUNG

**Das Stadtzeitungs-Spezial
„Essen & Trinken“ erscheint
am 26. Oktober 2011.**

Seniorenwohnen in Fürth

Lange Str./Ecke Kurgartenstr.



Sorgenfrei
und sicher
in die Zukunft
blicken!

**Vor-Ort-Info
sonntags 14 - 16 Uhr
oder
Sofortinfo Tel.: 776611**

www.urbanbau.com

URBANBAU

MÜSTCH Sanitär + Heizung

Meisterbetrieb Inh. Robert Crafts



- Installation
- Rohrreinigungs-Service
- Solar- u. Brennwerttechnik
- Kundendienst



Unterfarnbacher Str. 208 • 90766 Fürth
Tel: 0911 / 73 73 41 • Fax: 75 77 07

Sportbekleidung für Reha- und Krankenhausaufenthalte



Sportschuhe mit Klettverschluss
Sohlen nicht abfärbend
Einzelhosen mit seitlich
durchgehenden Reißverschluss

Axel's Sportshop
Schwabacherstr. 125a
90763 Fürth
Tel.: 0911-770381

Öffnungszeiten:
Mo-FR 10.30-18.00 Uhr
Sa 10.00-16.00 Uhr

Prestige

Schuhe & Taschen

Rudolf-Breitscheid Strasse 4
90762 Fürth
Tel.: 0911 / 971 95 10

Gabor

Die neue Kollektion ist da

rieker

Tamaris®

5 €

Gutschein

Gilt nur für eine Artikel.
Reduzierte Artikel und Zubehör ausgeschlossen.

SCHULTHEISS

Wohnbau AG



Grundstücksbesichtigung und Planeinsicht vor Ort:
sonntags, 14:00 - 16:00 Uhr, Fichtenstraße 30, Fürth

Ausführungsbeispiel! Kann von der
endgültigen Bauausführung abweichen.

FICHTENHÖFE

In der Fichtenstraße in Fürth entstehen hochwertige und einzigartige Eigentumswohnungen mit Terrasse, Loggia, Balkon oder riesigen Dachterrassen. Die mit Liebe zum Detail geplanten Räume bieten Wohngefühl auf hohem Niveau. Natur- und Kulturliebhaber kommen mit dem nahe gelegenen Südstadtpark oder dem Wiesengrund voll auf ihre Kosten. Auch die historische Fürther Altstadt liegt nur wenige Minuten entfernt. Durch die guten Verkehrsanbindungen können Sie auch innerhalb weniger Minuten in die Fürther oder Nürnberger City fahren.

Sofortinfo: 0911 / 34 70 9 - 390

» *Wir schaffen Wohn(t)räume* «



1. bis 12. Oktober 2011

Michaelis-Kirchweih

Die Königin der fränkischen Kirchweihen gibt sich die Ehre

Das gibt es nur in Fürth: Die Menschen rechnen in einer ganz eigenen, nur hier gültigen Zeiteinheit. Sie heißt Michaelis-Kirchweih. „An der Kärwa 1970 haben wir uns kennen gelernt“, erzählt das ältere Ehepaar. Und wenn von den Verwandten die Rede ist, erinnert man sich: „Die waren vor fünf Jahren zur Kirchweih da und wir haben damals 30 Bratwürste auf einmal gegessen.“ Wenn der Fürther Hausfrau ein Teller aus der Hand fällt, so tröstet sie sich: „Bald ist Kirchweih, da kauf ich mir einen neuen“, und sooft sie später den Teller auf den Tisch stellt, fällt ihr die dazugehörige Kirchweih ein.

Jetzt ist es also wieder so weit: Vom 1. bis 12. Oktober tritt die Kleblattstadt in die Zeitzone der Michaelis-Kirchweih ein, dann regiert wieder die Königin der fränkischen Kirchweihen!

Die Veranstaltung zieht sich als größte Straßenkirchweih Bayerns mit insgesamt über 3,5 Kilometern Länge durch die Innenstadt. Hierzu wird auch, deutschlandweit einmalig, die Bundesstraße B8 gesperrt und der Verkehr aus dem Zentrum verbannt. Auf den rund 42 000 Quadratmetern Veranstaltungsfläche erstreckt sich eine wahre Spaßmeile, auf der jährlich etwa 1,5



Foto: Galiner

Die größte Straßenkirchweih zieht jedes Jahr Tausende von Besuchern an.

Millionen Besucher jeden Alters den Alltag zu Hause lassen und sich in eine andere, ausgelassene Welt entführen lassen.

Die Fürther Kirchweih ist mit ihrer einzigartigen Atmosphäre ein Unikat und einfach eine, die man lieben muss!

Einzigartige Mischung aus Kirchweih, Volksfest und Markt

Schlemmen an den zahlreichen Ständen, danach ins Riesenrad oder einfach bummeln und Freunde und Bekannte treffen, die man nur einmal im Jahr sieht. Nämlich an der Kärwa. Glücklicherweise erstreckt sich die Zeitzone Michaelis-Kirchweih über volle zwölf Tage – lange genug, um wirklich alles auszuprobieren und zu erleben, was das Straßenvolksfest zu bieten hat: 24 Fahrgeschäfte, 72 Imbiss- und Ausschankbetriebe, 29 Süßwaren- und Eisbuden, drei Heringsbrater und



die Ochsenbraterei sowie zwei Spielwarenstände, 32 Los-, Wurf- und Schießbuden und 100 Händlermarktstände. Im Übrigen feiern dieses Jahr drei absolute Spaßgaranten unter den Fahrgeschäfte Premiere in Fürth: die lustigste Baustelle der Welt im „KRUMM UND SCHIEF BAU“ auf drei Ebenen mit vielen witzigen Effekten und Dekorationen, die Familienachterbahn „TWISTER“ mit rotierenden Gondeln und das „G-FORCE“, das seine Fahrgäste mit frei baumelnden Beinen in einem Winkel von knapp 120

Grad in die Kärwaluft schwingt. Drumherum gibt es natürlich auch das, was die Michaelis-Kirchweih so besonders macht: die faszinierende Mischung aus Markt, Volksfest und Kirchweih. Die vielen Stände und Buden präsentieren alles, was

das Herz begehrt: Ob Hosen-träger, Blumenzwiebeln, scharf geschliffene Messer, Töpfe, Arbeitskittel, Strickwaren, Bettwäsche oder Vasen – das Angebot ist so breit gefächert, dass für wirklich jeden etwas dabei ist.

Kirchweih rund um die Uhr

Wer auf den Kirchweihbummel verzichten muss, kann ganz schnell und einfach per Maus-klick dabei sein und das rund um die Uhr! Denn im Internet auf der Seite www.michaelis-kirchweih.de sind Tag und Nacht live und direkt per Webcam Bilder von der Freiheit zu sehen. Die auf dem Dach des ehemaligen

Parkhotels installierte Webcam ermöglicht den exklusiven Blick auf das bunte Kirchweihreiben aus der Vogelperspektive. Erreichbar ist die Webcam auch nach der Michaelis-Kirchweih über www.fuerth.de im Internet und ermöglicht weiterhin einen schönen Blick auf das Geschehen in Fürth.

Jakobinen Apotheken-Sudoku

Sudoku Gewinnspiel

Jetzt 10 Kärwataler gewinnen.

So geht's:

Lösen Sie unser Jakobinen Apotheken Sudoku und bringen Sie es unter Angabe von Namen und Telefonnummer zu uns in die Apotheke oder schicken Sie uns die richtige Lösung per Post.

Wir verlosen unter allen richtigen Einsendungen 10 x 10 Kärwataler. Die Gewinner werden telefonisch benachrichtigt.

Einsendeschluss ist Dienstag, der 04.10.2011!

Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

Wir wünschen Ihnen viel Glück!

6		2	1	9		8		
				3			4	
4	9			6		5		
	4		7			3	2	6
	8		9	2				
	6	7			3		8	
	3	9			2		5	1
		4		8				
		6		4		2		

Name _____

Telefonnummer _____

Jakobinen Apotheke

Nürnberger Straße 67 · 90762 Fürth · Tel. 0911 70 68 67
www.jakobinen-apotheke.de

Die Mitarbeiter der Jakobinen Apotheke sind von der Teilnahme am Gewinnspiel ausgeschlossen. Die Lösung wird am 5.10.2011 auf unserer Homepage veröffentlicht.

Traditionen werden gepflegt

Auf eine über 900-jährige Tradition kann die Fürther Kirchweih stolz zurück blicken. Entstanden bei der Einweihung der Altstadtkirche St. Michael, die dem Rummel auch ihren Namen verleiht, und zu der es erstmals ein großes Fest gab. Die Fürther wiederholten Jahr um Jahr diese Feierlichkeit, die sich immer weiter in der Stadt ausbreitete. Bemühungen, die Kirchweih aus dem Zentrum zu verbannen, wurden von den Einheimischen schnell unterbunden.

Geprägt von alten Bräuchen ist neben der Eröffnung mit Böllerschüssen, Volkstänzen und Ansprachen von Ober-

bürgermeister und Dekan auch der Erntedankfestzug fester Bestand der Kärwa. Dieser findet jedes Jahr am Bauernsonntag (heuer: 9. Oktober) statt und lockt über 100 000 begeisterte Zuschauer an den Straßenrand. Rund 3000 Mitwirkende in 76 Gruppen, liebevoll gestalteten Festwagen und 13 Musikgruppen geben dabei dem Festzug ihr Gesicht und bilden den rundum gelungenen Höhepunkt der Fürther Michaelis-Kirchweih. Übrigens: Sowohl am Bauernsonntag als auch am Sonntag, 2. Oktober, haben die Fürther Geschäfte in der Innenstadt von 13 bis 18 Uhr geöffnet.

Die wichtigsten Kärwa-Termine auf einen Blick:

- **Eröffnung:** Samstag, 1. Oktober, ab 10.15 Uhr, auf dem Vorplatz des Stadttheaters Fürth
 - **Eröffnungsfeuerwerk:** Samstag, 1. Oktober, 22 Uhr, auf der Fürther Freiheit
 - **Verkaufsoffene Sonntage:** 2. und 9. Oktober, 13 bis 18 Uhr, in der Fürther Innenstadt
 - **Kärwa-Gwerch:** Donnerstag, 6. Oktober, 18 Uhr, auf dem gesamten Kirchweihgelände
 - **Kirchweih-Straßenlauf** des LAC Quelle Fürth: Sonntag, 9. Oktober, 10 Uhr
 - **Erntedankfestzug:** Sonntag, 9. Oktober, ab 11 Uhr, Zugstrecke: Herrnstraße – Schwabacher Straße – Maxstraße – Friedrichstraße
 - Rudolf-Breitscheid-Straße – Schwabacher Straße
 - Kohlenmarkt – Brandenburger Straße – Königstraße
 - Ufer-/Weiherstraße.
 - **Familientag:** Dienstag, 11. Oktober, 10 bis 19 Uhr
 - **Abschlussfeuerwerk:** Mittwoch, 12. Oktober, 22 Uhr, Wiesen am Ulmenweg
- Öffnungszeiten: Montag bis Samstag von 10 bis 23 Uhr und Sonntag von 11 bis 23 Uhr.**
- Und wenn am 12. Oktober die Michaelis-Kirchweih ihre Pforten schließt, traurig muss niemand sein. Denn nach der Kärwa ist einfach nur ein Jahr vor der nächsten!



LIONS CLUB FÜRTH

veranstaltet öffentlich die

14. Verkaufsaktion

Kunst & Krempel

**Sonntag, 09.10.2011 von 11-18 Uhr
im Foyer des Stadttheaters Fürth**



Foto: Wollé

Während der Michaelis-Kirchweih herrscht in der Fürther Innenstadt zwölf Tage lang der Ausnahmezustand.

„O-Zapft is!“ – Zur Eröffnung sticht der OB das erste Fass an

Darauf warten die Fürtherinnen und Fürther das ganze Jahr über – und nicht nur sie, sondern auch zahlreiche Gäste aus der Region und ganz Deutschland: Am Samstag, 1. Oktober, krachen Böllerschüsse in die Luft, ertönen die Fanfaren und läuten die Glocken der Innenstadtkirchen den Beginn der sehlich erwarteten Michaelis-Kirchweih ein. Die Moderation der Eröffnungszereemonie auf dem Theatervorplatz übernimmt ab 10.15 Uhr in guter Tradition Volker Heißmann mit seiner gewohnt humorigen und urfränkischen Art. Seine witzigen-lockeren Sprüche sorgen genauso für fröhliche Stimmung wie die Volkstänze des Heimat- und Volkstrachtenvereins Stadeln, das Kärwalied von Otto-Rainer Rudolph und die musikalische Umrahmung durch den Musikzug TSV 1895 Burgfarnbach. Ein besonderes Schmankerl gibt es für alle Fans des Erntedankfestzuges: Es werden fünf Gutscheine für je eine Kutschfahrt-Teilnahme für zwei Personen beim Erntedankfestzug am Sonntag, 9. Oktober, verlost. „O-zapft is!“, heißt es nach den Ansprachen von Dekan Jörg Si-

chelstiel und Oberbürgermeister Thomas Jung, wenn der Rathauschef mit geübten Schlägen das erste Fass ansticht und es heißt: Freibier für alle. Mit den traditionellen Böllerschüssen um 11 Uhr von den Wiesen am Karlsteg und den Fanfaren des Posaunenchores der Auferstehungskirche vom Rathausturm, ist der offizielle Beginn der diesjährigen Michaelis-Kirchweih verkündet und zwölf erfolgreichen und friedlichen Festtagen steht nichts mehr im Weg. Bei einem ersten Bummel über das Festgelände kann nun gleich frische Kärwa-Luft geschnappt werden. Die Hartgesottenen und geübten Kirchweih-Gänger halten bis zum Abend durch oder kommen einfach noch einmal. Denn um 22 Uhr erhellt farbenfroh traditionell das imposante Eröffnungsfeuerwerk der Schausteller auf der Fürther Freiheit den Nachthimmel. Gutes Brauchtum ist auch die Kirchweihvorfeier von Schaustellern und Marktkaufleuten, wie immer in der Kirche St. Michael am Vorabend der Eröffnung, am Freitag, 30. September, ab 19 Uhr.

50
JAHRE

Unsere Jubiläums-Aktion im September:

50 % Rabatt

auf den Anmeldebetrag, bei einer Führerschein-Neuanmeldung bis 30.09.

peppels

Friedrichstr. 6 | 90762 Fürth | Tel.: 0911-74 87 87 | www.peppels-fahrschule.de

Während der Michaelis-Kärwa:
10 % Rabatt auf alle Speisen

Am 22.10.2011
Flamenco-Abend mit live: Musik – Gesang – Tanz

Am 03.12.2011
Griechischer Abend mit live: Musik – Gesang – Tanz

Wir bitten um Reservierung!
Bis bald... „bei Costas“
Hardstr. 47, 90766 Fürth, Tel.: 9238500
E-Mail: beiCostas@web.de

Öffnungszeiten: Di-So 11-14 Uhr und 17-23 Uhr

Unser Biergarten ist behinderten-gerecht.

Ihr Fachgeschäft für Schreibkultur

LENNERT

CityCenter Fürth
Schwabacher Ebene
☎ 9790967

Papeterie & mehr

Die Bildkalender 2012 sind da!

Bringen Sie diese Anzeige mit und erhalten
während der Fürther Kirchweih
10% Rabatt auf ihren Einkauf

ausgenommen Zahlung mit Kirchweih-Talern & Aktionswure

Auf geht's zur
Fürther Kirchweih
vom 01.10.11 bis 12.10.11

Haarstudio Da Capo
& Cosmetics

Bauernsonntag 09.10.11
von 13 Uhr bis 18 Uhr geöffnet

Unser Angebot für Sie:
Jeder Kunde erhält
eine Flasche
Federweisser

Öffnungszeiten
Di + Mi 8.30 - 18.00 Uhr
Do + Fr 8.30 - 20.00 Uhr
Sa 8.00 - 16.00 Uhr
Montags geschl.ossen

TERMIN:
Haarstudio Tel : 707030 | Cosmeticstudio Tel : 7330414
R.-Breitscheid-Str. 23 | 90762 Fürth | (Nähe Fürther Freiheit)

HUGO VOIGT & SOHN GMBH**Dachdecker-Meisterbetrieb** *seit 1932*

Dacheindeckungen, Flachdachabdichtungen, Flaschnerarbeiten



Ohmstraße 6 • 90763 Fürth
 Telefon: 0911 / 77 27 35
 Telefax: 0911 / 74 63 82
 E-Mail: voigt-dach@t-online.de
 www.dachdecker.net/voigt/

Spitzenqualität aus Deutschland
 zu Hause bei Schnatzky

Metz **LOEWE** **TechniSat**

Made in Germany

laufend tolle Angebote

Hauseigener Reparaturservice und Antennenbau

TV HIFI
schnatzky
 Heimkino

Fürther Freiheit 6, 90762 Fürth, Tel. 772211
 www.schnatzky.de

SANITÄRE INSTALLATIONEN • HEIZUNGSBAU • SOLARANLAGEN

**MAIER
&
GEORGS**
 Nachf. GmbH



- Sanitär- und Solaranlagen
- Komplettbäder
- Gas- und Ölheizungen
- Wärmepumpen
- Neubau - Renovierung - Modernisierung
- Beratung / Projektierung
- Kundendienst

Carl-Schwemmer-Str. 30 Telefon 09 11/31 07 65-0
 90427 Nürnberg Telefax 09 11/31 07 65-20
 www.maier-georgs.de E-mail: maier-georgs.nachf@t-online.de

Senioren-Telefon-Aktion

**Jetzt nur 9,95 € monatlich
 inkl. aller Grundgebühren.**

Kein Telekomanschluss notwendig.**Sämtliche Orts- und Ferngespräche sind kostenfrei.**

Sie zahlen noch immer 16,73 € bei der Telekom ohne auch nur eine Minute zu telefonieren?

Sie wünschen sich für den Fall der Fälle einen kompetenten Ansprechpartner vor Ort und keine Computerstimme vom Band?

Jetzt können Sie sparen und perfekt betreut werden.

Sie nutzen Ihr Telefon wie gewohnt weiter und behalten selbstverständlich Ihre alte Rufnummer. Auf Wunsch erhalten Sie gegen Aufpreis ein neues schnurloses oder schnurgebundenes seniorengerechtes Telefon.

Lassen Sie sich unverbindlich von uns beraten.

VATAN KOMMUNIKATION

Schwabacher Straße 16 • 90762 Fürth

Telefon: 0911/9 79 09 29

Foto: Mittelsdorf

Zigtausende Besucher säumen beim Erntedankfestzug die Straßen, um die farbenprächtigen Gruppen und die liebevoll geschmückten Festwagen zu bewundern.

Der Erntedankfestzug: der Höhepunkt der Michaelis-Kirchweih

Auf einer rund drei Kilometer langen Strecke durch die Innenstadt wird jährlich das Highlight der Fürther Kärwa von über 100 000 Menschen aus nah und fern bejubelt: der Erntedankfestzug. Traditionell wird dieser am „Bauernsonntag“ veranstaltet, in diesem Jahr am Sonntag, 9. Oktober, um 11 Uhr. Die 76 Gruppen und Vereine mit aufwendigen und liebevoll gestalteten Festwagen oder Trachten sowie die 13 Kapellen und Spielmannszüge machen es den Zuschauern einfach, sich dem Spektakel hinzugeben. Startpunkt ist wie immer in der Herrnstraße. Von dort aus geht es weiter in die Schwabacher Straße, dann biegt der Zug in die Maxstraße ab und mündet in die Friedrichstraße. Anschließend zieht der Tross in die Rudolf-Breitscheid-Straße, durch die Fußgängerzone zum Kohlenmarkt in die Brandenburger Straße und dann in die Königstraße. Begleitet vom begeisterten Applaus der Zuschauer geht es am Rathaus vorbei zum Zielpunkt in der Ufer-/Weiherstraße. Wem beim Anblick der „le-

ckeren“ Erntewagen das Wasser im Mund zusammenläuft, der kann nach dem Festzug in der unteren Königstraße das kunstvoll drapierte Gemüse erstehen.

Die Historie

Die Geschichte des Fürther Kirchweihzuges geht zurück auf die Ereignisse der Jahre 1815 bis 1817. Damals hatten andauernde Missernten und Verwüstungen während der Napoleonischen Kriege in der Region und in der Stadt Fürth immer wieder Hungersnöte mit sich gebracht.

Wie durch ein Wunder wuchs im Sommer 1817 aus dem nur noch spärlich vorhandenen Saatgut eine reiche Ernte heran und die Bevölkerung konnte endlich wieder aufatmen.

Dieses freudige Ereignis feierten die Fürtherinnen und Fürther mit einem Erntedankfestzug. Mit einem prachtvoll geschmückten Erntewagen zogen sie durch die Stadt und jubelten, dass die entbehrungsreichen Jahre vorbei waren. Bis heute wird dieser – mittlerweile fast 200-jährige Brauch – mit großem Engagement gepflegt.



Foto: Mittelsdorf

Ein Kärwazug ohne Waltraud und Mariechen? Unvorstellbar!

Der Erntedankfestzug im Fernsehen

Und auch das ist seit 2003 Tradition: Das Bayerische Fernsehen überträgt von 12 bis 13.15 Uhr den Erntedankfestzug live.

Übrigens: Am 11. Oktober 1955 strahlte der Sender zum ersten Mal Bilder von der Michaelis-Kirchweih aus. Allerdings war die Enttäuschung bei den Fürthern groß: Gerade einmal zwei Minuten dauerte der Beitrag. Zitat aus der Nordbayerischen Zeitung vom 12. Oktober 1955: „Das war der große Augenblick, in dem Fürth zum erstenmal seine Mauern auf dem Bildschirm des Bayerischen Fernsehens auftauchen

sah, und seine Menschen und die vielen Gäste, die dichtgedrängt standen und staunten. Daß man in einer so kurzen Spanne Zeit nur ein paar „Blinker“, aber keine abgerundete Darstellung geben kann, ist verständlich, und vielleicht haben die Filmleute auch unvorhergesehene Schwierigkeiten gehabt. Dem Fernsehen sei jedenfalls der Versuch gedankt, aber auch mitgeteilt, daß sich die Fürther gemessen an der Zahl der Sendeminuten für gewichtige Kraftsportler und über eine neue Kegelbahn (beides aus München) ein wenig zu schmal vorkamen.“

Schönstes Kärwa-Plakat-Motiv für die Michaelis-Kirchweih 2012 gesucht!

Kaum ist die Kirchweih da, wird schon an die nächste gedacht: Auch für 2012 wird ein Motiv aus Bürgerhand für das Kirchweihplakat gesucht. Dabei gilt es, das bunte Treiben in den Budengassen, die Action an den Fahrgeschäften oder die fröhliche Stimmung beim Erntedankfestzug

einzufangen. Der Fantasie sind keine Grenzen gesetzt: ob fotografieren, zeichnen, malen, kleben oder nähen – alles ist erlaubt! Lediglich das Ziel ist das gleiche: **Das Siegermotiv soll das Plakat der Michaelis-Kirchweih 2012 zieren.** Darüber hinaus warten auf den Gewinner 500 Euro, der oder die Zweit- bzw. Drittplatzierte kann sich über 300 bzw. 200 Euro freuen.

Einzureichen sind die Beiträge bis **Montag, 28. November 2011, 16 Uhr**, bei der Stadt Fürth, Bürgermeister- und Presseamt, 90744 Fürth bzw. können dort in der Wasserstraße 4, 2. Stock, Zimmer 206, abgegeben werden. Tel. (0911) 974-1201.

Buchpräsentation auf der Kärwa: Waltraud & Mariechen – Das Leben ist kein Fleischsalat

Nun endlich gibt es Waltraud und Mariechen zum Nachlesen, Vorlesen, Durchlesen: Witzige Geschichten aus dem Alltag der beiden rüstigen Fürther Seniorinnen hat Martin Rassau zu einem Buch zusammengetragen und aufgeschrieben. Die offizielle Präsentation findet am **Sonntag, 2. Oktober, 18 Uhr**, auf der Fürther Kirchweih am Stand des „Armen Ulrich“ (gegenüber der Feuerwehr) statt. Dort werden Martin Rassau und Volker Heißmann nicht nur die Taschenbücher signieren, sondern auch „häp-plasweise“ vorstellen.



Waltraud & Mariechen, *Das Leben ist kein Fleischsalat*, rororo, ISBN-13:978-3499627590, 9,99 Euro

Sonderaktion zur Kirchweih

Während der Michaelis-Kirchweih verkauft die Tourist-Information alle Taschen der Vision Fürth für 15 Euro (regulär 19,95 Euro). Jede Tasche ist garantiert ein Unikat.





Bei uns finden Sie in großer Auswahl:

- Geschenkartikel
- Haushaltswaren
- Elektro-Kleingerät

Fürth • Maxstraße 31 • Tel.: 77 20 41 • Fax: 74 78 19
Kirchweihsonntage von 13-17 Uhr geöffnet!

Klavier Kreisel - seit 1864 -

Große Auswahl von Neu- und Gebrauchsinstrumenten

- August Förster Instrumente von Hand gemacht - fürs Herz gedacht
- Kemble Klaviere Brillant+trennscharf im Klang - Modern in der Ausführung

- Rönisch Klaviere Solide Deutsche Mittelklasse - robust und dynamisch



Rud.-Breitscheid-Str. 3-5, 90742 Fürth, T.0911-770481, www.klavier-kreisel.de

Kirchweihsonntage von 13-18 Uhr geöffnet





Foto: Mittelsdorf

Der Erntedankfestzug hat eine fast 200 Jahre lange Tradition.

28. Fürther Kärwalauf

Der Herbst kündigt sich an und damit wird es auch wieder Zeit für den Kärwalauf des LAC Quelle Fürth, der am 9. Oktober seine 28. Auflage erlebt. Seit 2003 ist kein Einladungslauf für Eliteläufer mehr, nun kämpft er um die Gunst der Sportler aus der Region. Angesichts der Konkurrenz von Marathon- und anderen Stadtläufen im Herbst keine leichte Aufgabe. LAC-Vorstand Werner Kaminski lässt sich davon nicht abschrecken: „Der Kärwalauf mit seiner Strecke und den vielen Zuschauern hat jede Menge zu bieten.“ Das Angebot beim Kärwalauf in Fürth ist attraktiv

und kostengünstig. Eine Pendelstrecke ermöglicht es den Athleten, etwas vom Rennen an der Spitze mit zu bekommen und zu sehen, wo Freunde und Konkurrenten laufen. Die Streckenlänge ist mit 7,5 Kilometern überschaubar und auch für weniger trainierte Läufer geeignet. Mit einer Startgebühr von zehn Euro und einem T-Shirt für jeden Teilnehmer ist der Kärwalauf unschlagbar. Wer sich für den Lauf am Kirchweihsonntag um 10 Uhr anmelden möchte, kann dies im Internet (www.lacquelle.de) machen, wo es auch weitere Informationen gibt.

Spezialitäten aus Limoges und Xylokaastro

Bonjour und Kalimera!

Es muss nicht immer Bratwurst und Bier sein: Wem der Sinn einmal nach Austern und Cidre oder Oliven und Ouzo steht, sollte unbedingt die Gustav-Schickedanz-Straße ansteuern. Gleich an der Konrad-Adenauer-Anlage präsentieren sich Fürths Partnerstädte Limoges (Frankreich) und Xylokaastro (Griechenland) mit jeweils landestypischen Produkten.

Gewohnt charmant servieren Henri Massy und Frank Faubert auch in diesem Jahr an ihrem Stand allerlei französische Spezialitäten und verwöhnen den Gaumen der Besucher. Bei täglich wechselnden Menüs und ausgesuchten Weinen

kann der sich Kirchweihgänger den Genüssen Frankreichs hingeben.

Erstmals auf der Michaelis-Kirchweih präsentiert die Stadt Xylokaastro biologisch angebaute Agrarprodukte aus Griechenland wie Olivenöl, Wein und Naturseifen aus der Region Korinth. Alle interessierten Händlerinnen und Händler sind am **Dienstag, 4. Oktober, 20 Uhr**, zu einer Produktpräsentation an den Stand eingeladen. Eine gute Gelegenheit, die sympathische Kleinstadt am Nordufer der Peloponnes ein bisschen besser kennen zu lernen und mit deren Vertretern ins Gespräch zu kommen. In diesem Sinne: Bon appétit und καλη ορεξη!

Die Festzugfolge 2011

(Spielmanszüge und Kapellen sind fett gekennzeichnet)

1. **Musikzug des TSV 1895 Burgfarrnbach**
2. Kutsche mit Erntekönigin
3. Landjugend Gutzberg-Großweismannsdorf mit zwei Festwagen (Fränkisches Brauchtum, Erntedank/Erntesege)
4. Begrüßungsgruppe „Bühne Erholung 27 Fürth“ mit Brotübergabe
5. Heimat- und Volkstrachtenverein Neunhof mit Kutsche
6. **Moderner Spielmanns- und Fanfarenzug Retzbach e.V.**
7. 119 Jahre Bierführerverein Fürth: Bierführerwagen und Gambrinuswagen mit Ochsespann
8. Sechsergespann der Tucher Brauerei Fürth
9. Volkstrachtenverein Oberferrieden mit Treidelschiff „Elfriede“
10. Heimat- und Trachtenverein „D’Kreebauern“ Forchheim
11. Liedertafel Ronhof – Männergesangsverein 1893 mit Festwagen Erntedank bei König Ludwig
12. Stadtverband der Kleingärtner Fürth mit Festwagen (Gießkanne mit Blumen geschmückt)
13. **Stadtjugendkapelle Zirndorf**
14. Evangelisch Lutherisches Pfarramt St. Michael Fürth
15. Heimat- und Volkstrachtenverein Stadeln mit Festwagen (Stadelner Wasserrad und Erntekrone)
16. Stadelner Kärwaveren e.V. mit Festwagen (Kärwabaum)
17. **Spielmannszug Röthenbach**
18. Stadelner Bauerntheater mit Festwagen (Bäuerliches Brauchtum)
19. Kaiser Bräu GmbH & Co KG, Neuhaus/Pegnitz mit Veldensteiner Vierspanner
20. **Volkstanzfreunde Veitsbronn mit den Veitsbronner Musikanten**
21. Kärwaburschen- und Madli Veitsbronn e.V. mit zwei Festwagen (Rund um den Kürbis)
22. BRK – Kreisverband Fürth mit zwei Festwagen
23. Jungbäuerinnen aus dem Knoblauchland Fürth mit Festwagen („Reife Früchte - Freches Gemüse“ aus dem Knoblauchland)
24. Comödie Fürth mit Festwagen mit Heißmann und Rassau sowie Bigband
25. Formationsclub Fürth e.V. mit Festwagen (Tanz durch die Geschichte)
26. Bierwagen der Brauerei Wolfshöhe Betzenstein
27. Evangelisch-Lutherisches Pfarramt St. Paul mit Kirchen- und Gemeindehausmodell
28. **Musikzug Emskirchen**
29. Trachtenverband Mittelfranken der Heimat- und Volkstrachtenvereine
30. Maler- und Lackierer-Innung Fürth/Kreishandwerkerschaft mit Festwagen (Malerhandwerk 2.0)
31. Fleischer-Innung Fürth/Kreishandwerkerschaft mit Festwagen
32. Schreiner-Innung Fürth und Land mit Festwagen (Wogehobelt wird, fallen Späne)
33. **Leuchsentaler Blasmusik Mistelfeld 1927**
34. „D’Werdensfelder“ Lichtenfels
35. Wallensteinfestspielverein Altdorf e.V. mit Festwagen (Planwagen im 30-jährigen Krieg)
36. Pferdefreunde Franken Markt Erlbach mit Fürther Straßenbahn Anno 1900
37. Heimatverein Markt Erlbach und Umgebung
38. Landratsamt Fürth/Zirndorf mit Festwagen (Gutes aus dem Fürther Land)

39. **Stadtkapelle Schillingsfürst e.V.**
40. Königlich Privilegierte Schützengesellschaft Fürth
41. Königlich Privilegierte Schützengesellschaft – Böllerschützen Fürth mit Festwagen
42. Schützengau Fürth
43. Stadt Fürth, Amt für Umweltplanung: „100 Jahre Abfallwirtschaft Fürth“ mit Oldtimer Müllauto von 1956
44. SpVgg Greuther Fürth
45. **Frankenkapelle Erlangen**
46. Oberfränkischer Volkstrachtenverein Effeltrich
47. Kärwaburschen- und Madli Burgfarnbach mit Festwagen (Originalgetreuer Nachbau des Burgfarnbacher Schlosses aus echtem Sandstein)
48. Vierspänniger Brauereiwagen Ammerndorf Bier/Dorn Bier
49. **Franconian and Hohenlohe Highlanders Pipes and Drums**
50. Fastnachtgesellschaft Fränkische Kanalflotte Fürth
51. Verein der Oldtimer-Freunde Zenngrund e.V. mit 14 historischen Traktoren
52. Baiersdorfer Krenweiber/Stadt Baiersdorf mit Festwagen
53. **Blasorchester Ebern**
54. Historische Königlich Bayerische Bürgerwehrartillerie Wolkersdorf e.V. mit berittener Standarte, Kanonengespann und Marketenderinnenwagen
55. Drischeltanzgruppe Freystadt
56. Ortsburschen Sack mit Fränkischem Brotzeitwagen
57. Katholisches Pfarramt Christkönig mit Festwagen (50 Jahre Kirchweih Christkönig)
58. Verein der Einheit und der Anhänger von Atatürk e.V. Fürth 1976
59. Griechische Gemeinde Fürth und Umgebung e.V.
60. Vorstadtverein Alt-Gründlach mit Ochsengepann (Erntezeit-Tabakernte)
61. Landsmannschaft der Banater Schwaben Fürth
62. Siebenbürger Sachsen Nürnberg
63. Historische Postkutsche aus dem Museum für Kommunikation Nürnberg
64. FFW Fürth mit zwei Festwagen (Historische Feuerwehr)
65. Scheinfelder Tracht
66. Landwehr-Bräu, W.Wörner GmbH Reichelshofen mit Festwagen (Fränkische Bierkultur erleben)
67. Kärwaburschen Unterfarnbach e.V. mit zwei Festwagen (Brauchtumpflege)
68. **Blasmusik der FFW-Vach**
69. Kirchengemeinde St. Matthäus Fürth-Vach mit Festwagen (Kirchenmodell St. Matthäus)
70. Dreschergemeinschaft Wetzendorf mit Festwagen (Getreidedrusch mit Dreschflegeln im Sechsertakt)
71. **Jagdhornbläserchor der Kreisgruppe Fürth im Bayerischen Jagdverband mit Festwagen**
72. Fränkische Volkstrachtengruppe Hammerbachtal/Henfelfeld
73. Heimatverein Lichtenau e.V.
74. Zirndorfer Brauerei mit Viergespann
75. Evangelische Landjugend Knoblauchsland mit Festwagen
76. **Spielmannszug Adelsdorf – 9. königlich bayerische Linieninfanterie-Regiment Ysenburg**

Bitte beachten Sie die Streckenführung des Erntedankfestzuges: Herrnstraße – Schwabacher Straße – Maxstraße – Friedrichstraße – Rudolf-Breitscheid-Straße – Fußgängerzone – Kohlenmarkt – Brandenburger Straße – Königstraße – (Auflösung Ufer-/Weiherstraße)



Foto: Gaßner

Gerade für die Kleinen ist auf der Kärwa jede Menge geboten.

Glücksbude zugunsten der Fürther Wohlfahrtsverbände

Traditionell erwartet die Besucher der Michaelis-Kirchweih die Glücksbude der Arbeitsgemeinschaft Fürther Wohlfahrtsverbände in der Königstraße 89 gegenüber des Jüdischen Museums. Unter der Federführung des Bayerischen Roten Kreuzes werden zahlreiche ehrenamtliche Helferinnen und Helfer von Arbeiterwohlfahrt, Rotem Kreuz, Caritas-

verband, Diakonisches Werk und Lebenshilfe ihre Lose verteilen. Zu „erlosen“ gibt es knapp 15 000 Gewinne. Aber selbst wer eine Niete erwischt, hat gewonnen, denn mit jedem Los werden die Tätigkeiten der Wohlfahrtsorganisationen in Fürth unterstützt. Ein glückliches Händchen wünschen die Wohlfahrtsverbände der Kleeblattstadt.

Verkaufsaktion des Lions Club „Kunst & Krempel“

Auch in diesem Jahr lädt der Lions Club Fürth traditionell zu seiner mittlerweile 14. Verkaufsaktion am Kirchweihsonntag, **9. Oktober, von 11 bis 18 Uhr**, ein. Im Foyer des Stadttheaters werden neben Antiquitäten, Kuriositäten und Spielzeug auch allerlei Bücher

und Trödel sowie Kunst angeboten. Unter anderem gibt es von den bekannten Fürther Künstlern Karl-Heinz Wich und Helmut Schmidt-Rednitz Lithographien, Drucke und Mappen zu erstehen. Der Erlös des „Kunst und Krempels“ wird für soziale Zwecke eingesetzt.

Familien- und Behindertenfreundlichkeit

Dass die Michaelis-Kirchweih ein Vergnügen für die ganze Familie, für jung und alt, für Behinderte und Nicht-Behinderte ist, ist natürlich bekannt. Nun stehen den Mitmenschen mit Handicap in diesem Jahr zwei weitere Toiletten zur Verfü-

gung. Jeweils neben den „normalen“ WCs befinden sich in der Hallstraße und an der Freiheit weitere extra behinderten-gerechte Einrichtungen. An der Freiheit ist der Raum zudem mit einem Wickeltisch für Babys ausgestattet.



Eine starke Währung: der Kirchweihtaler

Größter Beliebtheit bei Jung und Alt erfreut sich nach wie vor der kleine, grüne Kirchweihtaler. Dank der altbewährten Plastikwährung kann man bares Geld sparen. Das Prinzip ist simpel: Der Taler kostet 90 Cent, ist aber einen ganzen Euro wert. Ermöglicht wird das durch die Schausteller und Marktkaufleute im Festgebiet sowie diverse Einzelhändler in der Innenstadt, die die Differenz übernehmen. Der stetig steigende Erfolg des Kirchweihaltalers seit der Einführung im Jahr 2004 lässt auch heuer einen neuen Spitzenrekord bei den Nachfragen erwarten. Über 100 000 Taler warten bereits darauf, die Geldbeutel der Kärwabesucher gründlich aufzumischen.

Das ausschließlich für die Michaelis-Kirchweih gültige Zahlungsmittel gibt es ab sofort bis zum 12. Oktober (solange der Vorrat reicht) bei:

- Tourist-Information Fürth, Bahnhofplatz 2, Telefon (0911) 23 95 87-0; Kärwa-Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 10 bis 18 Uhr, Samstag, 1. und 8. Oktober, jeweils 10 bis 16 Uhr, Sonntage, 2. und 9. Oktober, jeweils 13 bis 18 Uhr, Montag, 3. Oktober, 13 bis 18 Uhr
- Bürgerinformation der Stadt Fürth im Technischen Rathaus, Hirschenstraße 2, Erdgeschoss, Zimmer 001, Telefon 974-12 11; buergerinfo@fuerth.de
Öffnungszeiten: Montag 8 bis 12.30 Uhr und 13.30 bis 17 Uhr, Dienstag bis Donnerstag 8 bis 12.30 Uhr und 13.30 bis 16 Uhr, Freitag 7.30 bis 13 Uhr
- Am Dienstag, 11. Oktober, sind beide Verkaufsstellen ab 12 Uhr geschlossen!

Diese Einzelhändler in Fürth akzeptieren den Kirchweihtaler als Zahlungsmittel:

ABF Apotheke Breitscheidstraße (Rudolf-Breitscheidstraße 41), ABF Apotheke Königswarterstraße (Königswarterstraße 18), City Ledermoden (Rudolf-Breitscheidstraße 2), Czech Moda (Friedrichstraße 24), Der Beck (Bahnhofplatz 3, Hirschenstraße 3, Königstraße 71, Kurgartenstraße 37, Schwabacher Straße 137, Schwabacher Straße 335, Waldstraße 82-86), Der Hutladen (Nürnberger Straße 43), Die Urlaubswelle (Gustavstraße 51), Friedrich Apotheke (Friedrichstraße 12), Fürth Shop (Moststraße 3), Hirsch Apotheke (Rudolf-Breitscheid-Straße 1), Homes & Roses (Friedrichstraße 10), Korb Schlösser, Schlüssel, Sicherheit (Königstraße 69), Lennert Papeterie & mehr (Alexanderstraße 11, City Center), Lizenz- und Geschenkewelt (Moststraße 3), Lutz Heberl Frisöre (Königstraße 80), Mariannes Wollstube (Alexanderstraße 19), mau-mau (Moststraße 19), Medicon Apotheke (Schwabacher Straße 46), Mini Fun (Wasserstraße 1), Mode Mary Lou (Fürther Freiheit 2a), Oehrlein Schuhe vom Feinsten (Gustavstraße 29), Optik Kastner (Moststraße 1), Satiro Kids-Teens-Women (Alexanderstraße 22 / Ecke Hallstraße), Tee- und Kaffeehandel Rita Frühwald (Blumenstraße 3), Tiekings Weine und Gewürze (Gustavstraße 48), travel & trek (Friedrichstraße 4), Trollbeads Store Fürth (Kohlenmarkt 1), Viva Maria (Friedrichstraße 3 / Eingang Moststraße), Wein & Meer (Gustavstraße 43)

hirsch cosmetics +

in Kooperation mit der **hirsch apotheke +** Kompetenz seit 1874

Wir bieten:

- Fußpflege* • Enthaarung
- Manicüre • Kosmetikbehandlungen
- Massagen • Naturkosmetik

* auch diabetischer Fuß, Spangentechnik, French

Hirsch Cosmetics

Kosmetik- & Fußpflegeinstitut
Rudolf-Breitscheid-Str. 1
90762 Fürth
Fon: 0911/ 77 30 20

Öffnungszeiten

Mo. bis Fr. 8.00 bis 19.00 Uhr
Sa. 9.00 bis 13.00 Uhr
auch Hausbesuche



Unsere Kirchweih Angebote:

Augenverschönerung

Augenbrauen zupfen und färben, Wimpern wellen und färben) **jetzt 35€ statt 43€**

Fußpflege mit Paraffinbad

Machen Sie Ihre Füße seidig, weich und glatt mit Soforteffekt! **jetzt 32€ statt 35€**

**Am Bauernsonntag 09.10.11
von 13.00 bis 18.00 Uhr offen!**

Änderungen im Busverkehr und neue Verkehrsführung

Fahrplanänderungen

Die **Buslinien 172, 177, 179** (zwischen Fürth Hauptbahnhof und Kalbsiedlung) und **67** (sonn- und feiertags von zirka 9 bis 18 Uhr zwischen Röthenbach und Fürth Hauptbahnhof) verkehren während der Kirchweih montags bis freitags ab etwa 20 Uhr, samstags ab etwa 17 Uhr und sonntags ab etwa 9 Uhr jeweils bis Betriebsschluss im 20-Minuten-Takt. Die restlichen Linien bzw. Teilstrecken werden alle 40 Minuten angefahren. Über die geänderten Abfahrtszeiten informieren Aushangfahrpläne sowie ein in allen Kundenbüros erhältliches Fahrplanheft.

Führung der Buslinien vom 24. September bis 13. Oktober

Die **Buslinien 67, 171, 172, 175 und N17** verkehren auch während der Kirchweih auf den gewohnten Fahrstrecken. Der Busbahnhof Rathaus wird in unveränderter Form angefahren. Für Haltestellen, die während der Kirchweih in der Innenstadt entfallen, sind soweit möglich Ersatzhaltestellen vorhanden. Die betroffenen Linien werden wie folgt umgeleitet:

Stadteinwärts (Richtung Fürth Hauptbahnhof)

Ab Haltestelle Rathaus werden die **Linien 173, 174, 177, 178, 179, N9 und N18** über die Mohrenstraße – Theaterstraße – Mathildenstraße – Ottostraße – Maxstraße – Schwabacher Straße – An der Post zum Fürther Hauptbahnhof geführt. Die Haltestellen Katharinenstraße, Theaterstraße, Mathildenstraße und

Maxstraße werden mitbedient. Die Haltestellen Stadttheater, Moststraße und Fürther Freiheit werden während der Kirchweih nicht angefahren.

Stadtauswärts (Richtung Fürth Hauptbahnhof)

Die **Linien 173, 174, 177, 178, 179 und N18** fahren ab Fürth Hauptbahnhof über die Maxstraße – Hirschenstraße – Brandenburger Straße zum Busbahnhof Rathaus und halten dort an den gewohnten Haltestellen.

Nightliner N9 (Richtung Burgfarrnbach)

Der Nightliner **N9** wird von Nürnberg kommend ab der Haltestelle Stadtgrenze über die Nürnberger Straße – Jakobiinnenstraße – Karolinenstraße – Schwabacher Straße – Maxstraße und weiter wie vorher beschrieben umgeleitet. Die Haltestelle Stadttheater kann während der Kirchweih nicht angefahren werden.

Änderungen während des Festzuges am Sonntag, 9. Oktober

Während des Festzuges müssen die Buslinien auf Grund der Sperrung der Innenstadt großräumig umgeleitet werden. Über die genaue Linienführung wird rechtzeitig vorher informiert.

U-Bahn-Linie 1 an den Sonn- und Feiertagen 2., 3. und 9. Oktober

In der Zeit von zirka 10 bis 21 Uhr fährt die **U-Bahn-Linie 1** zwischen Nürnberg-Messe und Fürth Hardhöhe mit verdoppeltem Fahrplanangebot im Fünf-Minuten-Takt.



goldschmiedemueller
individuell - persönlich - kompetent



Schwabacher Str. 26 Ecke Blumenstr.
www.goldschmiedemueller.de

BÜCHER EDELMANN
Ihre Buchhandlung in Fürth

Lesen Sie sich schlau!
Auch zu Kirchweihzeiten

Fürther Freiheit 2a
90762 Fürth
Tel.: 0911 - 7467617

Mo - Fr 9.30 - 18.30 Uhr
Sa 10.00 - 16.00 Uhr
www.e-delmann.de

TAXIZENTRALE FÜRTH

Tel.: 77 79 91

Ihre Haltestelle vor der Haustüre
Bequem – Preiswert – Zuverlässig

Tag- und Nachtservice
Taxi-Geschenkgutscheine

Simonstraße 19 · 90763 Fürth



TAXI
Fürth



MÖBUS

Dachdeckermeister
Markus Grüner

Dächer • Fassaden • Abdichtungen

0911 - 73 01 67

Jubiläumsverkauf

Heiss auf cooles Styling?

Exklusive Mode – bis zu 70% unter UVP

Sa. 01.10.11, 8-15 Uhr + So. 02.10.11, 13-18 Uhr
SPH-Textilhandel, Voltastr. 2 - 4, 90766 Fürth-Hardhöhe



RAU
Vision und Tradition

Boxdorfer Straße 8b
Fürth-Sack

Tel.: 0911 - 300 374 - 90
www.sand-rau.de

Wir sind für Sie da:
Mo - Fr: 7.00 - 16.30 Uhr



Annahme in unserem Recyclinghof von :

- Bauschutt
- Baustellenmischabfällen
- Holz
- Aushub und
- Gartenabfälle

Verkauf von:

- Sand, Schotter, Kies
- gesiebten Humus, Rindenmulch
- Recyclingmaterial

Große Auswahl an Ziersteinen aus aller Welt.

Alle Kirchweihveranstaltungen 2011 im Überblick

Freitag, 30. September

19 Uhr Kirchweih-Vorfeier in der Grünen Scheune am Kirchenplatz mit Schaustellern und Marktkaufleuten sowie einem festlichen Gottesdienst in St. Michael

Samstag, 1. Oktober

10.15 Uhr Auf dem Theatervorplatz: Kirchweiheröffnung, moderiert von Volker Heißmann, mit der Verlosung von fünf mal zwei Gutscheinen für eine Kutschfahrt-Teilnahme am Erntedankfestzug

10.30 Uhr Volkstänze der Tanzgruppe des Heimat- und Volkstrachtenvereins Stadeln e.V.

10.50 Uhr Ansprachen von Dekan Jörg Sichelstiel und Oberbürgermeister Thomas Jung

Standkonzert des Musikzuges TSV 1895 Burgfarnbach e.V.

11 Uhr Einböllern der Kirchweih auf den Wiesen am Karlsteg mit Luftballonstart

Eröffnungsfanfare des Posaunenchores der Auferstehungskirche Fürth vom Rathausturm

14 Uhr Stadtspaziergang „Die Altstadt und ihre Höfe“, Treffpunkt Kirche St. Michael, Veranstalter: Tourist-Information Fürth

22 Uhr Eröffnungsfestwerk mit Musik der Schausteller und Marktkaufleute auf der Fürther Freiheit

Sonntag, 2. Oktober

(Verkaufsoffener Sonntag von 13 bis 18 Uhr)

10 Uhr Festgottesdienst zur Kirchweih für Groß und Klein in der Kirche St. Michael

14 Uhr Stadtspaziergang zur Kirchweih „Warum die Nürnberger nicht nach Fürth durften und andere Kuriositäten“, Treffpunkt: Kirche St. Michael, Veranstalter: Tourist-Information Fürth

15 bis 16 Uhr Standkonzert der Frankenkappelle Erlangen auf dem Vorplatz des Stadttheaters Fürth

18 bis 19 Uhr Buchpräsentation „Das Leben ist kein Fleischsalat“ – Aus dem Leben von Waltraud und Mariechen, Martin Rassau - Comödie Fürth - signiert und serviert „häbblasweise“ aus dem neuen Buch (Rowohlt-Verlag), Ausschankbetrieb „Armer Ulrich“, Königstraße gegenüber Feuerwache

Mittwoch, 5. Oktober

18 Uhr Stadtspaziergang „Fürth für Einsteiger“, Treffpunkt: Kirche St. Michael, Veranstalter: Tourist-Information Fürth

Donnerstag, 6. Oktober

18 Uhr „Kärwa-Gwerch“ der Schausteller und Marktkaufleute mit Musikern und Gauklern auf dem gesamten Kirchweihgelände und an den Ausschankbetrieben

20 Uhr Betz'n-Tanz der Fürberger Kirchweihburschen mit anschließender Ehrung des Siegerpaares auf dem Vorplatz des Stadttheaters

Freitag, 7. Oktober

18 Uhr Stadtspaziergang „Anekdoten und Kurioses aus der Kleeblattstadt“, Treffpunkt: Eingang Stadthalle, Veranstalter: Tourist-Information Fürth

20 Uhr Fränkischer Heimatabend „Sänger- und Musikantentreffen“ in der Gaststätte „Grüner Baum“, Gustavstraße 34, Mitwirkende: Gebrüder Ottenschläger, Högenbachtaler Musikanten,

die Knopfsaiten – Barbara Regnat-Pilling (Harfe), Moderation: Grid Bach, Eintritt 7,50 Euro

Samstag, 8. Oktober

14 Uhr Stadtspaziergang „Anekdoten und Kurioses aus der Kleeblattstadt“, Treffpunkt: Eingang Stadthalle, Veranstalter: Tourist-Information Fürth

15 bis 15.45 Uhr Standkonzert des Musikvereins Eltersdorf auf dem Vorplatz des Stadttheaters Fürth

Sonntag, 9. Oktober

(Verkaufsoffener Sonntag von 13 bis 18 Uhr)

10 Uhr 28. Kirchweih-Straßenlauf des LAC Quelle Fürth

11 Uhr Fränkischer Erntedankfestzug

Zugweg: Herrstraße – Schwabacher Straße – Maxstraße – Friedrichstraße – Rudolf-Breitscheid-Straße – Fußgängerzone – Kohlenmarkt – Brandenburger Straße – Königstraße – Ufer-/Weiherstraße (Live-Übertragung im Bayerischen Fernsehen von 12 bis 13.15 Uhr)

zirka 11.45 Uhr Ballonstart bei Eintreffen des Festzuges

14 Uhr Stadtspaziergang zur Kirchweih „Warum die Nürnberger nicht nach Fürth durften und andere Kuriositäten“, Treffpunkt: Kirche St. Michael, Veranstalter: Tourist-Information Fürth

14.30 bis 15 Uhr Standkonzert der Stadtjugendkapelle Zirndorf auf dem Vorplatz des Stadttheaters

14.30 bis 15 Uhr Standkonzert des modernen Spielmanns- und Fanfarenzugs Retzbach in der Fußgängerzone (vor Schwabacher Straße 54)

15 bis 15.30 Uhr Standkonzert der Stadtkapelle Schillingfürst auf dem Vorplatz des Stadttheaters

15 bis 15.30 Uhr Standkonzert des Musikzugs Emskirchen in der Fußgängerzone (vor Schwabacher Straße 34/36)

15.30 bis 16.30 Uhr Standkonzert des der Frankenkappelle Erlangen in der Fußgängerzone (vor Schwabacher Straße 34/36)

15 Uhr „Fränkischer Senioren-Kärwanachmittag“ für Seniorinnen und Senioren ab 60 Jahren mit dem Kulturring D und vielen Mitwirkenden des Kärwazuges

Dienstag, 11. Oktober

10 bis 19 Uhr Familientag

13 bis 17 Uhr Kostenloses Kinderschminken vom Jugendhaus Hardhöhe auf dem Vorplatz des Stadttheaters Fürth

14 bis 14.30 Uhr Kasperltheateraufführung, dazwischen treibt Clown „Amanda“ seine Späße

15.30 bis 16 Uhr Kasperltheateraufführung, dazwischen treibt Clown „Amanda“ seine Späße

Mittwoch, 12. Oktober:

22 Uhr Prachtfeuerwerk zum Kirchweihausklang im Wiesengrund am Ulmenweg

Impressum

Layout: Scharvogel Grafikdesign, Benno-Strauß-Straße 5, 90763 Fürth

Telefon: 21 79 78 40, Fax: 0911 - 52 19 26 07

Text: Claudia Wunder, Nadine Schumm

Fotos: Gaßner, Mittelsdorf, Wolle



Ohne Parkplatzstress zur Michaelis-Kirchweih



Warum lange nach einem Parkplatz suchen, wenn es auch bequemer geht:

Wer auf sein Auto angewiesen ist, der sollte direkt den Park-and-Ride-Parkplatz Hardhöhe (Soldnerstraße/Gaußstraße) anfahren. Von hier aus kann man sich bequem innerhalb von vier Minuten von der U-Bahn ins Herz der Kleeblattstadt chauffieren lassen. Am besten steigt man dann, um mitten im Kirchweih-Geschehen zu landen, an den Haltestellen Rathaus oder Fürther Hauptbahnhof aus. Der Park-and-Ride-Parkplatz umfasst 78 Stellplätze, davon zwei behindertengerecht, und ist von 6 bis 18 Uhr kostenpflichtig. Bis zu vier Stunden kostet das Parken nichts, die Tagespauschale ab vier Stunden kostet 1,50 Euro.

1. Tiefgarage Stadthalle

Rosenstraße 50,
Telefon 74 91 20
Einfahrtshöhe: 1,8 Meter
Stellplätze: 300

bis vier Stunden: 2,50 Euro
jede weitere Stunde: 0,50 Euro
Tagesmaximum: 8 Euro

2. Tiefgarage Sozialrathaus

Königsplatz 2
Einfahrtshöhe: 1,9 Meter
Stellplätze: 42
pro 15 Minuten: 0,25 Euro
Höchstparkdauer: 2 Stunden
Montag bis Freitag 18 bis 8 Uhr, Samstag 12 bis Montag 8 Uhr
Parken kostenlos

3. Tiefgarage City-Center

Königstraße 114,
Telefon 787 43 20
Einfahrtshöhe: 1,9 Meter
Stellplätze: 520
erste Stunde: 1,50 Euro, zweite Stunde: 3 Euro
ab der dritten Stunde 4 Euro
Tagespauschale (24 Stunden): 4 Euro
Zufahrt zu diesem Parkhaus ist am Festzugsonntag, 9. Oktober, von 9 bis 13 Uhr nicht möglich.

4. Parkhaus Mathildenstraße

Mathildenstraße 6,
Telefon 780 91 11
Einfahrtshöhe: 2 Meter
Stellplätze: 264
je angefangene 30 Minuten: 0,90 Euro
Tagesmaximum: 10 Euro

0,70 Euro
Nachtтарif (18 bis 7 Uhr): 2,50 Euro
Tagesmaximum: 9 Euro
Wochenendtarif (ab zwei Stunden, Dauer von Freitag, 18 Uhr, bis Montag, 7 Uhr) 2,50 Euro

5. Parkhaus Friedrichstraße

Friedrichstraße 13,
Telefon 519 25 00
Einfahrtshöhe: 2 Meter
Stellplätze: 294
je angefangene 30 Minuten: 0,90 Euro
Tagesmaximum: 10 Euro
Zufahrt zum Parkhaus ist am Festzugsonntag, 9. Oktober, von 9 bis 13 Uhr nicht möglich.

7. Parkhaus SATURN

Kapellenstraße, mit direktem U-Bahn-Anschluss (U1 / Stadthalle),
Telefon 97 04 70 51
Einfahrtshöhe: 2,1 Meter
Stellplätze: 172
bis 30 Minuten: 0,50 Euro, jeweils erste und zweite Stunde 1 Euro, dritte Stunde 3 Euro, vierte Stunde 4 Euro
Nachtтарif (19 bis 8.30 Uhr): 2 Euro

6. Parkhaus Comödie

Ottostraße 29,
Telefon 97 04 70 51
Einfahrtshöhe: 2,1 Meter
Stellplätze: 133, davon für Kurzzeitparker: 100
je angefangene 30 Minuten:

8. Parkhaus am Scherbsgraben (Fürthermare)

Scherbsgraben,
Telefon 97 04 70 51
Pauschal (Tagesmaximum): 1,50 Euro



LECKER & GESUND!
Obst und Gemüse von
EDEKA-SCHARRER

FRISCHE AUS DER REGION!

Obst und Gemüse aus der Heimat - das ist die beste Grundlage für Frische und Qualität. Denn wenn man weiß, woher die Produkte kommen, kann man voller Vertrauen genießen. Darum bieten wir in unserer Obst- und Gemüseabteilung stets eine große Auswahl heimischer, saisonfrischer Bio-Produkte an.

EDEKA-SCHARRER
Hintere Straße 38
90768 Fürth Burgfarnbach
Tel.: 0911 - 75 68 166
Prinzregentenplatz 7
90579 Langenzenn
Tel.: 09101-99 78 50

Öffnungszeiten:
Mo - Sa | 7:00 - 20:00 Uhr

**VITAMINE FÖRDERN
EIN GESUNDES
WACHSTUM UND
STÄRKEN DAS
IMMUNSYSTEM!**

Lassen Sie sich von
unserer Obst- und
Gemüseabteilung
verlocken!

Obst und Gemüse von EDEKA Scharrer - mit Sicherheit gesund und lecker!

Greuther Teeladen

Mehr Qualität, mehr Genuss
Einfach besser Leben



Angebote
im Oktober 2011

Angebote gültig im Angebotsmonat und solange der Vorrat reicht

Ingwer Orange Natürlich Rotbuschtee, 100g Bestell-Nr. 230484 / 100 g = 1,89 €	nur 1,89 € statt 2,29 €
Milde Beerenmischung Früchtetee, 100g Bestell-Nr. 230534 / 100 g = 1,49 €	nur 1,49 € statt 1,89 €
Milde Frucht Früchtetee, 100g Bestell-Nr. 230531 / 100 g = 1,49 €	nur 1,49 € statt 1,89 €
Milde Kirsche Früchtetee, 100 g Bestell-Nr. 230533 / 100 g = 1,49 €	nur 1,49 € statt 1,89 €



neuer Webshop

www.greuther-teeladen.de



KULTUR FORUM

Kulturforum Fürth / Würzburger Str. 2 / 90762 Fürth
 Fon 0911-973 84 0 / Fax 0911-973 84 16
 www.kulturforum.fuerth.de / kulturforum@fuerth.de

Direkt an der U1 (Station Fürth Stadthalle) / Parken in der Saturn-Tiefgarage

September 2011

24	SA	20:00 SAISON-START Jenny Boneja & the Ballroomshakers Ballroom Dancing (unbestuhlt) Konzertparty
28	MI	20:00 Shotgun Party (USA) New Texas Swing Rockabilly Pop Konzert

Oktober 2011

06	DO	20:00 Premiere: Kolls letzter Anruf Monodrama von Joshua Sobol STADTTHEATER
07	FR	20:00 Kolls letzter Anruf Monodrama von Joshua Sobol STADTTHEATER
08	SA	20:00 Kolls letzter Anruf Monodrama von Joshua Sobol STADTTHEATER 20:30 Peter Fulda: GHOST Kompositionen für Geister Konzert
09	SO	18:00 Kolls letzter Anruf Monodrama von Joshua Sobol STADTTHEATER
10	MO	19:00 Community-Dance Bewegungs- und Begegnungsforum mit Jutta Czurda STADTTHEATER
13	DO	20:00 PASSAGEN (1) „Timeless“ – Barock trifft Minimal Music , Wolfgang Katschner und Lautten Compagny Berlin Konzert
15	SA	20:00 Kolls letzter Anruf Monodrama von Joshua Sobol STADTTHEATER
16	SO	16:00 DQ! – El Ingenioso Hidalgo Don Quixote de la Mancha , Martin Ellrodt & Thomas Herr KinderFör'm ab 10 18:00 Kolls letzter Anruf Monodrama von Joshua Sobol STADTTHEATER
17	MO	10:00 DQ! – El Ingenioso Hidalgo Don Quixote de la Mancha , Schulvorstellung KinderFör'm ab 10 19:00 Community-Dance Bewegungs- und Begegnungsforum mit Jutta Czurda STADTTHEATER
23	SO	11:00 Ich verspeise Himmel Theater im Gespräch STADTTHEATER 18:00 Die Physik der SCIENCE BUSTERS „Wer nichts weiß, muss alles glauben“ Physik-Show
24	MO	19:00 Community-Dance Bewegungs- und Begegnungsforum mit Jutta Czurda STADTTHEATER
28	FR	20:00 Premiere: Ich verspeise Himmel Eine Expedition für zwei Schauspieler und Ein-Mann-Orchester STADTTHEATER
29	SA	20:00 Ich verspeise Himmel Eine Expedition für zwei Schauspieler und Ein-Mann-Orchester STADTTHEATER
30	SO	16:00 Gruselspaß & Gänsehaut , Gruselige Lieder und Geschichten mit Rainer Wenzel und Elmar Tannert KinderFör'm ab 5
31	MO	09:00 Gruselspaß & Gänsehaut Vorstellung für Kindergärten und Grundschulen KinderFör'm ab 5 19:00 Community-Dance Bewegungs- und Begegnungsforum mit Jutta Czurda STADTTHEATER

Kartenvorverkauf bei www.ticketonline.de oder allen bekannten VVK-Stellen im Großraum. Eintrittskarten gelten im gesamten vgn-Verbindungsgebiet ab 3 Std. vor Vorstellungsbeginn bis Betriebschluss als Fahrkarte.

Foto: Ingo Perltamer



Stadthalle

Fürth

Rosenstr. 50 • 90762 Fürth • Tel. 0911-74912-0
 www.stadthalle-fuerth.de • info@stadthalle-fuerth.de

Oktober 2011

09	15:00 Uhr	 Dienstag, 04.10.2011, 19:30 Uhr DAS GEBET ALS ZWIEGESPRÄCH MIT DEM UNSICHTBAREN Forum GralsWelt
09	19:30 Uhr	 Donnerstag, 06.10.2011, 19:30 Uhr STAS PJECHA UND AVRAAM RUSSO
09	14:00 Uhr	 Samstag, 08.10.2011, 14:00 Uhr KINDERTRODELMARKT MIT SECOND-HAND-DAMENMODE
09	15:00 Uhr	FRÄNKISCHER KIRCHWEIHNACHMITTAG Mit dem Kulturring D und verschiedenen Gruppen des Kärwazuges Seniorenveranstaltung
09	20:00 Uhr	 Samstag, 15.10.2011, 20:00 Uhr DISCOMANIA – die Mega-Party auf 4 Areas Die Charivari 98.6 Kultveranstaltung!
20	11:00 Uhr	KARRIEREMESSE FÜR INGENIEURE VDI Nachrichten Recruiting Tag
21	20:00 Uhr	FEUERWEHRBALL 2011
23	10:00 Uhr	KONFERENZ DER KIRCHE JESU CHRISTI Kirche Jesu Christi der Heiligen der letzten Tage
23	18:00 Uhr	 Sonntag, 23.10.2011, 18:00 Uhr VIETNAM – EIN LAND WACHT AUF Multimediashow von Klaus Fleischmann
24	10:00 Uhr	LANDESVERSAMMLUNG Bund Deutscher Forstleute
26	09:00 Uhr	HYGIENE-TAGE 2011 Verein für Infektionsprävention und Hygiene

Vorschau auf November 2011

03.11.2011	19:00 Uhr	 Donnerstag, 03.11.2011, 19:00 Uhr
04.11.2011	18:00 Uhr	Freitag, 04.11.2011, 18:00 Uhr
05.11.2011	15:00 + 20:00 Uhr	Samstag, 05.11.2011, 15:00 + 20:00 Uhr
06.11.2011	15:00 Uhr	Sonntag, 06.11.2011, 15:00 Uhr ZWEI WELTEN – DIE GESCHICHTE VON TARZAN STS Wachendorf

ZWEI Veranstaltungshäuser

EIN starkes Konzept

Kongress & Kultur am Fluss



Viel Trubel beim Weltkindertag



Foto: Gebhardt

Bastel- und Malaktionen, Bühnenaufführungen, Informationen rund um das Thema Kinderrechte, Spiele und ganz viel Spaß für Jung und Alt standen dieser Tage beim Weltkindertag auf dem Programm, zu dem die Abteilung Jugendarbeit des Jugendamts, der Stadtjugendring, das Netzwerk Kinderfreundliche Stadt e.V. und das Fürther Bündnis für Familien in Zusammenarbeit mit zahlreichen Vereinen und Initiativen in den Südstadtpark geladen hatten. Vor allem die zahlreichen Mitmachprojekte fanden beim Nachwuchs großen Anklang.

Diese Veranstaltung wurde unterstützt von:



Gesundes Pausenbrot



Foto: Beres

Ein gesundes Pausenbrot ist Grundlage dafür, dass sich Kinder während des Unterrichts konzentrieren und effektiv mitarbeiten können. Doch immer noch gehen viele Jungen und Mädchen ohne Frühstück und Pausensnack in die Schule. Wichtige Aufklärungsarbeit leistet die Biobrot-Box-Aktion, die in diesem Jahr in die

siebte Runde geht und von der AOK, ebl Naturkost und weiteren Sponsoren unterstützt wird. Allein in Fürth wurden unter der Federführung des Amtes für Umweltplanung 930 bunte Kunststoffboxen, gefüllt mit Karotten, Äpfeln, Brot, Teebeutel, Aufstrich und Müsliriegel, an die ABC-Schützen verteilt. Auch die Erstklässler in der Grundschule an der Maistraße erhielten ihre leckere Ration aus den Händen von Bürgermeister Markus Braun.



Schulen im Fokus



Foto: Wunder

So sahen die Klassenzimmer in der Grundschule Hummelstraße in Burgfarnbach kurz vor Schulbeginn noch aus. Mittlerweile sind sie fertig gestellt und moderne Unterrichtsstätte für die Schülerinnen und Schüler.

In anderen Regionen und Städten Bayerns gehen die Schülerzahlen gravierend zurück. Nicht so in Fürth, wo im neuen Schuljahr 2011/12 insgesamt 930 Schulanfänger zu verzeichnen waren. Eine eindrucksvolle Zahl auf weiterhin hohem Niveau, die die Kleeblattstadt – eine der jüngsten Großstädte Bayerns – als attraktiven Schulstandort bestätigt. „Die enormen Aufwendungen im Schulbereich, die umfangreichen Sanierungsmaßnahmen an über elf Schulgebäuden in den vergangenen Jahren, sind aus unserer Sicht damit absolut gerechtfertigt“, erklärte Bürgermeister und Schulreferent Markus Braun. „Wir investieren damit nachhaltig in unsere Zukunft und konnten uns pünktlich zum Schulbeginn über sanierte Grundschulen am Kirchenplatz, in Vach, an der Adalbert-Stifter-Schule in Oberfürberg und an der Grundschule Hummelstraße in Burgfarnbach freuen.“

Neben den Investitionen in Gebäuden wird aber vor allem auch viel für die Bildung und Betreuung der jungen Menschen selbst getan. Dank einer gemeinsamen Kraftanstrengung der Schulen, des Schulverwaltungs- und des Jugendamtes gelang es, über 200 zusätzliche Betreuungsplätze zu schaffen, um

möglichst allen Kindern mit entsprechendem Bedarf einen Platz anbieten zu können. Zudem sind neben dem neu dazugekommenen Plätzen am Helene-Lange-Gymnasium nun an allen acht Mittelschulen, an zwei Grundschulen und an den beiden Förderzentren Angebote der offenen und gebundenen Ganztagesbetreuung vorhanden. Über 725 Schüler in 30 Klassen bzw. Gruppen besuchen damit zukünftig Ganztageschulen. Zudem ist die Pestalozzischule als eine von 37 Schulen in Bayern mit dem Profil „Inklusion“ gestartet und hat sich damit einem neuen Miteinander von Schülern mit und ohne Behinderung verpflichtet. An der Mittelschule Schwabacher Straße gibt es außerdem erstmals in der Stadt das Modell „HS 9 plus 2“, bei dem Schüler aus den Regelklassen der Mittelschulen nach Erreichen eines qualifizierten Hauptschulabschlusses mit zwei zusätzlichen Schuljahren einen mittleren Schulabschluss erreichen können. „Wir sind damit sowohl bei der Weiterentwicklung der Ganztageschulen als auch der Mittelschulangebote in Fürth bayernweit ganz vorne mit dabei und für die Herausforderungen, die vor uns liegen, gut gerüstet“, so das Fazit des Bürgermeisters. ■

junitied/AUTOGLAS
 www.autoglas-stiegler.de
 Autoglas-zentrum.
 STIEGLER
 • Scheibenhandel • Montage • Steinschlagreparatur
 Lange Straße 53 • 90762 Fürth • Telefon 0911.7849041

Seit über **40** Jahren Ihr Spezialist für Immobilien in der Metropolregion.
 Tel.: 0911-7417112
 fuerth@sollmann.de
 Hallstraße 6
 90762 Fürth
IMMOBILIEN SOLLMANN+ZAGEL

DER SNOOKER UND POOL TEMPEL IM HERZEN FRANKENS

Ballroom

Snooker & Pool

Fürther Str. 301-303 • 90429 Nürnberg • U-Bahn Station Muggenhof

8 Snookertische – 5 Pooltische
2 Profi-Dartboards
SKY TV auf Großleinwand:
Bundesliga, Formel 1, Champions League
Bistro mit fränkischer Küche

Montag: Tournament Night – abwechselnd Snooker und Pool
Dienstag: Ladies Night – gratis Sekt und ½ Tischmiete für Ladies
Mittwoch: Snookertraining mit ehemaligen Profis
Donnerstag: Students Night – Top-Preise für Studenten (mit Ausweis)

Öffnungszeiten: Sonntag bis Donnerstag 11 – 1 Uhr, Freitag & Samstag 11 – 3 Uhr
 Tel.: 0911 32 23 72 82 • www.ballroom-nuernberg.de

GUTSCHEIN für ½ Stunde Billard*
 *maximal einer pro Monat, gültig bis 31.12.2011

GEBÄUDETECHNIK: Kanalüberprüfung / Kanalsanierung

Ortung
 Druckprüfung
 Kamerasysteme
 Sanierungskonzepte
 grabenlose Reparatur

Mitglied beim
 Güteschutz Kanalbau
 „Gruppe G“

SOLAR HEIZUNG SANITÄR DACHDECKEREI KANAL FLASCHNEREI KAMINSANIERUNG

EINFACH SCHMITTIG

P. + E. Schmitt oHG
 Dorfäckerstraße 41
 90427 Nürnberg

Telefon (0911) 32 41 60
WWW.P-E-SCHMITT.DE

dieter.vogel@sanitaer-heizung-berthold.de

HEIZUNG SANITÄR-HEIZUNG

Gas, Öl, Erdwärme, Holz-Pellets, Flächenheizung, Solar

ABFLUSSREINIGUNG - KUNDENDIENST
(0911) 75 40 420 Heinrich Berthold
 Inh. Dieter Vogel
<http://www.sanitaer-heizung-berthold.de>
<http://www.die-baeder-oase.de>

2 x EIGENE AUSSTELLUNGSRÄUME IN FÜRTH

SAUNA INIPI © DURAVIT
 LUXUSBAD PURAVIDA Design-Bäder Whirlpool Sauna
WELLNESS am Marktplatz 11
wellness@sanitaer-heizung-berthold.de 3-D-Badplanung
BÄDERWELTEN
baederwelten@sanitaer-heizung-berthold.de
(0911) 78 71 881

Junge Bäder
 Barrierefreie Bäder
 Alles aus einer Hand
Hardhöhe - Gaußstr. 37

Krippenausbau auf gutem Weg

Der Anfang ist gemacht: Bis 2013 soll die Krippenplatzquote in der Stadt Fürth die 35-Prozent-Marke erreichen, geplant



Foto: Gaßner

sind daher 15 neue Krippen innerhalb der nächsten zweieinhalb Jahre. Strahlende Gesichter bei Eltern und Kindern (siehe Foto) gibt es bereits in Vach, denn hier wurde vor Kurzem eine neue Betreuungseinrichtung für 14 Mädchen und Jungen feierlich eröffnet. Oberbürgermeister Thomas Jung lobte das Engagement der Kirchengemeinde St. Matthäus, die nun als Träger eine lückenlose Versorgung in Krippe, Kindergarten und Hort in Vach garantiert.

Gastfamilien gesucht

Die Organisation „Schwaben International e.V.“ sucht Gastfamilien für Schüleraustausche. Chile: Deutsche Schule Karl Anwandter, Valdivia, Familienaufenthalt, 6. Dezember bis 12. Februar, 47 Schüler und Schülerinnen, 15 bis 16 Jahre. Peru: Alexander-von-Humboldt-Schule, Lima, 6. Januar bis 25. Februar, 45 Mädchen und Jungen, 14 bis 16 Jahre. Brasilien: Pastor-Dohms-Schule, Porto Ale-

gre, 14. Januar bis 16. Februar, 25 Schülerinnen und Schüler, 16 bis 17 Jahre. Die Jugendlichen verfügen über Deutschkenntnisse, müssen ein Gymnasium besuchen und bringen für persönliche Wünsche ausreichend Taschengeld mit. Gegenbesuche sind bei allen möglich. Weitere Infos unter Telefon (0711) 237 29-13, E-Mail schueler@schwaben-international.de oder www.schwaben-international.de. ■

Kinder- und Jugendangebote

„easyYoungTV“, das **JugendMagazin live aus Fürth**, sendet im „WebTV“ ein Skype-Interview mit Josi aus Amerika, einen Bericht über den Red Bull District Ride, Ausschnitte aus dem neuen Hörspiel von Stefan Weßling „Verlorene Schreie“, einen Kurzfilm von Lukas Miller, dem Gewinner des Jugendfilmfestivals 2011

„Gefrorenes Herz“ und Kirchweihimpessionen 2011. Als Live-Act wird „Sound Organic Matter“ begrüßt. Sendezeit: **Mittwoch, 5. Oktober, 19 Uhr**, www.easyyoung.tv. Außerdem werden für die Sendung neue Mitglieder gesucht. Nähere Infos unter Telefon 810 98 32 oder per E-Mail easyyoung-tv@connect-fuerth.de. ■

Gelb. Und Gut!

GEBHARDT

BAUZENTRUM

Rollrasen - jede Woche frisch!

strapazierfähig • schnell anwachsend
 ruck-zuck verlegt • rollfrisch • bereits ab 1m²

5.95 € /m²

Steinweg 19 90513 Zirndorf Tel. 0911 96078-0
7 x in Franken für Sie da! www.gebhardt-bauzentrum.de



Lesung mit Sinasi Dikmen

Eine Lesung mit dem deutsch-türkischen Kabarettisten Sinasi Dikmen findet am **Donnerstag, 6. Oktober, um 19.30 Uhr** im katholischen Pfarrzentrum St. Heinrich, Sonnenstraße 21, statt. Veranstalter sind das Integrationsbüro bzw. der Integrationsbeirat der Stadt Fürth, die AWO-Kulturbrücke sowie das evangelische und katholische Erwachsenenbildungswerk. In seinen Geschichten zeigt Dikmen die Türken Deutschlands in einer anderen Rolle als in der des Objekts sozialarbeiterischer Bemühungen. Er sieht seine Landsleute, wie sie wirklich sind: verschmitz-



Lesung mit dem deutsch-türkischen Kabarettisten **Sinasi Dikmen**
Donnerstag, 6. Oktober 2011, 19.30 Uhr
 Kath. Pfarrzentrum St. Heinrich,
 Sonnenstr. 21, 90762 Fürth
 Eintritt: 5,00 Euro
 Veranstalter: Stadt Fürth Integrationsbüro/Integrationsbeirat,
 AWO, evangelisches, evangelisches und katholisches
 Erwachsenenbildungswerk

te, durchtriebene Eigenbrötler, die gekonnt mit den Klischees und Ressentiments ihrer Umwelt spielen, die je nach Bedarf gemeinschaftlich oder einzelkämpferisch ihre Interessen verfolgen. Und die sich leidenschaftlich untereinander in die Haare geraten, wenn die eigenen Marotten und Gewohnheiten in Frage gestellt werden. Deutschlands Türken – eine bunte, vielstimmige Gemeinde in der schwierigen Balance zwischen Herkunft und Zukunft.

Eintrittskarten für fünf Euro gibt es an der Abendkasse. ■



Komödie mit Starbesetzung

Mit dem kurzweiligen Stück „Alles auf Krankenschein“ ist die Komödie Fürth in die neue Spielsaison gestartet. Neben den Hausherrn Volker Heißmann und Martin Rassau, der auch für die Inszenierung verantwortlich zeichnet, begeistert in der turbulenten Inszenierung unter anderem der frühere Klimbim-Mime Peer Augustinski als nerviger Patient. Der bekannte Komödiant steht in Fürth erstmals nach einem

Schlaganfall vor sechs Jahren wieder auf der Bühne. Wer sich selbst davon überzeugen möchte, dass lachen oftmals die beste Medizin ist, hat dazu an folgenden Terminen Gelegenheit: **Mittwoch, 28. September, bis Samstag, 1. Oktober, jeweils 19.30 Uhr, Sonntag, 2. Oktober, 15 Uhr, und Dienstag, 4., bis Donnerstag, 6. Oktober, jeweils 19.30 Uhr.** Mehr Infos unter www.comoedie.de. ■



Abend-Kultur im Stadtmuseum

Musikalisch wird es am **Donnerstag, 6. Oktober, 19 Uhr**, bei der Abend-Kultur im Stadtmuseum Fürth Ludwig Erhard. Die Combo „Caretta Blue“ mit Sängerin Daniela Heydt gibt ein Konzert. Auf dem Programm steht ein vielfältiges Repertoire aus Jazz, Swing- und Bossa-Standards. Der gelungene

Cocktail aus virtuosem Piano-spiel (Rainer Kramer), warmem Jazzgitarren-Sound, filigranem Schlagzeug und groovendem Bass verspricht einen Hörgenuss der besonderen Art. Nähere Auskünfte unter Telefon 97 92 22 90. Alle Infos auch im Internet unter www.stadtmuseum-fuerth.de. ■



Passagen

Die Konzertreihe „PASSAGEN“, die das Kulturforum Fürth (Kufo) in Kooperation mit dem Bayerischen Rundfunk – Studio Franken und dem Stadttheater Fürth, veranstaltet, startet am **Donnerstag, 13. Oktober, 20 Uhr**, im Kufo mit

„Timeless – Barock trifft Minimal Music“ in eine neue Runde. Karten für das Hörvergnügen mit der Lautten Compagny, die für ihre CD „Timeless“ 2010 den Echo-Klassik-Preis erhalten haben, gibt es an der Kasse des Stadttheaters. ■



Die vhs Fürth informiert



In folgenden Veranstaltungen sind noch Plätze frei:

PEKiP® (16208) Entwicklungsförderung und Begleitung für Babys: Ab 28. September (13 Termine), mittwochs 9 bis 10.30 Uhr, 90,80 Euro zuzüglich Materialkosten drei Euro im Kurs, sowie weitere Eltern-Kind-Angebote.

Powerpoint 2010 kompakt (26603) Wochenendseminar: 7./8. Oktober, Freitag 18 bis 21.15 Uhr, Samstag 9 bis 16.15 Uhr, 67,20 Euro zuzüglich Lehrbuch 16,50 Euro im Seminar.

Business English - B2 - Jahreslehrgang (31207) Englisch zum Vorzeigen – in 100 Stunden zum BEC Vantage Zertifikat: ab 26. September, montags 18 bis 21.15 Uhr, 330 Euro. Freie Plätze gibt es auch noch in weiteren Kursangeboten der Sprachen **Englisch, Französisch, Italienisch und Spanisch.**

Klaren Kopf behalten – Bewegung für die grauen Zellen (40600): ab 6. Oktober (zwölf Termine), donnerstags 14.30 bis 15.30 Uhr, 59 Euro.

Patchwork – Quilten (53501) Verschiedene Musterblöcke: ab 27. September (sieben Termine), dienstags 18.45 bis 20.15 Uhr, 69 Euro zuzüglich Materialkosten nach Verbrauch im Kurs.

Anmeldung: vhs Fürth, Hirschenstraße 27, 90762 Fürth, **Öffnungszeiten:** Montag, Dienstag, Donnerstag 9 bis 13 und 15 bis 17 Uhr, Mittwoch 12 bis 17 Uhr, Freitag 9 bis 12 Uhr, **Telefon** 974-17 00, **Fax** 974-17 06, **E-Mail** anmeldung@vhs-fuerth.de oder über www.vhs-fuerth.de.

Das **vhs Bistro** hat Montag bis Samstag von 9 bis 14 Uhr geöffnet. ■

KOSTENLOS
 holen wir gut erhaltene Möbel und funktionsfähige Elektrogeräte ab.
Umzüge mit Fachpersonal
 Kostenloses Angebot!
 Günstig und zuverlässig.
Tel.: 0911 / 70 53 69

Seit über 40 Jahren!

Ute's Hundesalon
 Inh. Ute Besold
 Tel.: 09 11 / 801 31 16
 Kaiserplatz 2
 90763 Fürth
 scheren - trimmen - baden
 und individuelle Beratung

Salon Ramona
 Königstrasse 13 · 90762 Fürth
Tel. 0911 / 77 40 63
Wir beraten Sie Typ- und Fachgerecht
 Bitte verlangen Sie bei Ihrem nächsten Besuch Ihren Kunden-Treuepass und sichern Sie sich einen Rabattvorteil!

 Depot

Frau Gisela König feierte am 10.09.2011 Ihren 70. Geburtstag

Als Rheinländerin vertritt sie mit ihrer Fröhlichkeit, aber auch der nötigen Ernsthaftigkeit heute noch die Interessen der kleinen und großen Patienten. Durch ihre liebe Art und Souveränität erreicht sie die Herzen und das Vertrauen der Bevölkerung von Stadt und Landkreis Fürth. Gemeinsam mit zahlreichen Gönnern und ehrenamtlicher Helfer weist sie eine ansehnliche Bilanz zum Abschluß gebrachter Projekte auf.

Sie thematisiert die Brennpunkte junger Patienten öffentlich, auch im Bekanntenkreis und wirbt um ein verantwortungsvolles soziales Unterstützen oder ziel-führendes Spenden. Erfolgreich vermittelte sie im Frühjahr 2011; es wurde die **Rolf-Mergenthaler-Kinder- und Jugendklinik-Fürth Stiftung** gegründet.

Treue, bewährte Begleiter, die Mitarbeiter, alle Patienten der Klinik für Kinder und Jugendliche Fürth sagen ihr dafür ein herzliches Dankeschön und wünschen ihr alles Gute, Gottes Segen und eine stabile Gesundheit.

Sonstige Veranstaltungen

Im Rahmen der Ausstellung „Lucky – Kindheit in zeitgenössischer Fotografie“, die bis 6. November in der Kunstgalerie fürth, Königsplatz 1, zu sehen ist, liest der Schriftsteller und Literaturpreisträger Ludwig Fels am **Donnerstag, 6. Oktober, um 19 Uhr** aus seinem 2009 erschienenen Roman „Die Parks von Palilula“. In dem Buch geht um väterliche Gefühle eines älteren, kinderlosen Schriftstellers zum Kind einer afrikanischen Asylbewerberin. Die Veranstaltung findet in Kooperation mit der Buchhandlung Jungkunz statt. Der Eintritt kostet acht Euro, ermäßigt sechs Euro. ■

Ausstellung: Fotografien von Tom Leather unter dem Titel „Heimweh – Admiral – Zur Welt“ noch bis 14. Oktober im Galerieladen, City-Center, Schwabacher Ebene. Vernissage und Künstlergespräch am Samstag, 1. Oktober, 18 Uhr. ■

Konzertgenuss: Stas Pjecha und Avraam Russo aus Russland machen auf ihrer Herbsttournee am **Donnerstag, 6. Oktober, 19.30 Uhr**, Station in der Stadthalle. Karten erhalten gibt es bei STARSARENA Konzertagentur GmbH unter Telefon 24 02 99 10 oder im Internet unter www.starsarena.de. ■

Ausstellung „Milchmädchenrechnung“ der drei Malerinnen Birgit Maria Götz, Kathrin Hausel und Lucia Hufnagel vom **9. bis 30. Oktober**, Öffnungszeiten: Donnerstag und Freitag 16 bis 20 Uhr, samstags sowie sonntags 12 bis 20 Uhr, Badstraße 8. Vernissage Samstag, 8. Oktober, 18 Uhr. Am Sonntag, 9. Oktober, ist die Künstlerin Lucia Hufnagel, am Samstag, 15. Oktober, Kathrin Hausel und am Samstag, 29. Oktober, Birgit Maria Götz anwesend. ■

Französischkurse im Lim: Plätze frei



Kurz vor Beginn des neuen Kurs-Trimesters im Lim-Haus in der Gustavstraße 31 gibt es noch freie Plätze in einigen Französischkursen.

Am **Dienstag, 4. Oktober, um 18 Uhr** beginnt der Konversationskurs auf Mittelstufenniveau B1 für alle, die ihre Sprechfertigkeit verbessern möchten. Grundlage sind einfache französische Zeitungsartikel.

Für Jugendliche gibt es die Schüler-Konversationskurse: **mittwochs von 14 bis 15 Uhr** für Siebt- und Achtklässler und **donnerstags von 16 bis 17 Uhr** für Neunt- und Zehntklässler. Die Kurse beginnen am **5. bzw. 6. Oktober** und kosten 80 Euro für zehn Wochen. Jugendliche, die sich für

das ganze Jahr anmelden, erhalten eine Vergünstigung.

Im „Club Grenadine“ für Vorschulkinder sowie Erst- und Zweitklässler lernen die ABC-Schützen methodisch die Sprache des Nachbarlandes kennen. Kursleiterin Renate Messner-Brütting ist Grundschullehrerin mit einer Zusatzausbildung und bringt den Kindern zusammen mit der „Hexe Grenadine“ spielerisch die französische Sprache näher.

Mehr Informationen zum Kursangebot des Lim sind im aktuellen Programmheft oder im Internet unter www.fuerth.de/lim zu finden. Anmeldungen werden ab sofort unter der Telefonnummer 97 79 89 99 entgegen genommen. ■

Workshops

Die Künstlerin Birgit Maria Götz bietet folgende Workshops am Kulturort Badstraße 8 jeweils von 10.30 bis 16 Uhr an: „Magie des kreativen Aquarellierens“, Sonntag,

9. Oktober; „Kraftvolles malen mit Temperafarbe“, Samstag, 22. Oktober; „Akt-Tag“, Samstag, 29. Oktober. Weitere Infos und Anmeldung unter BirgitMariaGoetz@gmx.de. ■

SUNLINE
SOLARTECHNIK

Nie mehr Stromkosten!
Viele Solarartikel
Exklusive Neuheiten
Kostenlose Unterlagen
Solarzentrum in der
Hans-Vogel-Straße 24
Großer Online-Shop
www.solartechnik.de
Sunline Solartechnik GmbH
Fon 0911 - 79 10 19 101 Fax 0911 - 79 10 19 217
solarshop@sunline.de
Hans-Vogel-Str. 24 · 90765 Fürth

sunline
solar
Ihr Partner für professionelle Solaranlagen

Solarstrom lohnt sich!

- Hohe Rendite
- Staatlich garantierte Einspeisevergütung
- Top Qualität

Kostenloses & unverbindliches Angebot:
0911 / 79 10 19 121
info@sunline-solar.de

Theaterstr. 47 | 90762 Fürth | Tel.: 77 14 39

Müdsam
Heizung Sanitär

- Meisterbetrieb
- Heizungsbau
- Sanitäre Innovations-Installation
- Kanal-TV
- Rohrreinigung
- Klima- und Lüftungsanlagen
- Kernbohrungen
- Miele Vertragspartner
- Dienstleistungs- und Reinigungsservice n.H.

24 h-Notdienst **JUNKERS**
Bosch Gruppe

bsd Brigitte Schulze Dieckhoff
Grund- und Hauptschullehrerin seit 1975,
1995-2008 an einer Montessorischule,
Klassenführung 1 bis 9

Training & Coaching

Training und Coaching für Schüler
Wie kann ich durch geeignete Lernstrategien erfolgreich werden?

Training und Coaching für Eltern
Wie kann ich mein Kind am besten unterstützen?

Training und Coaching für Lehrkräfte
Wie kann ich meine Kraft einteilen und einen Burnout vermeiden?

Flurstraße 61 | 90765 Fürth | Tel.: 0911-7879899 | www.bsd-coaching.de

Gut und sicher wohnen

Seit über 100 Jahren bietet der BAUVEREIN FÜRTH seinen Mietern und Mitgliedern behagliche Wohnungen zu fairen Preisen an.

Unser Wohnungsbestand in der Südstadt, auf der Hardhöhe und in Burgfarnbach wird ständig modernisiert und entspricht allen Anforderungen, die man heute an modernes Wohnen stellt.

Die Rechtsform der Genossenschaft steht für Sicherheit – ein Leben lang.

Interessiert? Wir freuen uns auf Ihren Anruf.

BAUVEREIN FÜRTH eG Telefon 0911/9 73 42-0
Herrnstraße 64a Telefax 0911/9 73 42-15
90763 Fürth info@bauverein-fuerth.de

Ausstellung zu Frauen im Sport

In der Aula der Hans-Böckler-Schule findet von **Dienstag, 27. September, bis Dienstag, 11. Oktober**, mit Unterstützung der Sparkasse Fürth die Schau „HöHer, schneller, GLEICHER?“ – Frauen im Sport“ statt. Die Wanderausstellung der „KULTURElle GbR“ beleuchtet Frauen in vielen unterschiedlichen Sportarten kritisch und verdeutlicht, dass Sport nicht immer universell war. Dabei



wird der steinige Weg des weiblichen Geschlechts bis zur heutigen Situation aufgezeigt und gibt exemplarische Einblicke in die aktuelle Sportwelt. Nähere Infos bei hilde.langfeld@fuerth.de oder unter Telefon 974-1237. ■

Mal- und Zeichenkurs

Mal- und Zeichenkurs „Magie des kreativen Aquarellierens“ für Anfänger und Fortgeschrittene, **Sonntag, 9. Oktober, 10.30 bis 16 Uhr**, Kulturort Badstraße 8. Kursgebühr: 30 Euro, Schüler

und Studenten 25 Euro. Verbindliche Anmeldungen nimmt Kursleiterin Birgit Maria Götz, Telefon 977 27 83, E-Mail BirgitMariaGoetz@gmx.de, entgegen. ■

Geschichte der Lebenshilfe



Eine Ausstellung zur ihrer 50-jährigen Geschichte zeigt die Lebenshilfe von **Donnerstag, 6. Oktober, bis Freitag, 4. November**, im Foyer der Sparkasse, Maxstraße 32. Die

Jubiläumsbroschüre „50 Jahre Lebenshilfe Fürth“ des Historikers und Stadtheimpflegers Alexander Mayer ist Grundlage für die Schau, die das breite Spektrum des Umgangs mit der Thematik „Behinderung“ in allen geschichtlichen Epochen zeigt. Ein besonderer Schwerpunkt liegt auf der von der Lebenshilfe geleisteten Arbeit seit ihrer Gründung im Dezember 1961. Die Broschüre liegt in der Geschäftsstelle Maxstraße aus, die Schutzgebühr beträgt acht Euro. ■

In aller Kürze

Versicherungsamt geschlossen

Das Versicherungsamt der Stadt Fürth in der Schwabacher Straße 170 ist wegen Fortbildung der Mitarbeiter vom **28. bis 30. September** geschlossen. ■

Herbstsammlung des BRK

Das Bayerische Rote Kreuz (BRK) führt vom **3. bis 9. Oktober** unter dem Motto „Helfen nicht vergessen“ seine Haus- und Straßensammlung durch. Ehrenamtliche gehen mit Sammellisten von Tür zu Tür und sind auf der Straße mit Sammelbüchsen unterwegs. Sie bitten um eine Spende, die in vollem Umfang dem BRK Kreisverband Fürth zugute kommt. Für bar-

geldlose Spenden steht das Konto 2006 bei der Sparkasse Fürth (BLZ 762 500 00) zur Verfügung. ■

Neues Bildungsprogramm

Die katholische Erwachsenenbildung Fürth hat ihr neues Programm für September bis Februar herausgegeben. In 221 Veranstaltungen können sich Interessierte aller Konfessionen über die Themen Religion, Kultur und Gesellschaft informieren. Das Bildungsprogramm gibt es online unter www.keb-fuerth.de oder als gedrucktes Heft in den Kirchengemeinden. Nähere Infos unter Telefon (0981) 140 44 oder per E-Mail info@keb-fuerth.de. ■

Klare Preise - Klare Lieferung

Unser Familienunternehmen steht schon immer für Zuverlässigkeit und faire Preise

Phillip, Sigi und Thomas Heckel

**ENERGIEEFFIZIENT
UMWELTFREUNDLICH
SCHWEFELARM**

G.M. SCHAUDI
Puchta Str.1- 90556 Cadolzburg
Tel. 09103 - 8228
Fax. 09103 - 79 63 05
www.heizoel-schaudi.de

Einladung zum Herbstfest
am 1. und 2. Oktober 2011, Sonntag
verkaufsoffen von 13.00 – 18.00 Uhr

Stimmen Sie sich mit Federweiser und Zwiebelkuchen kulinarisch auf den Herbst ein. Es erwarten Sie viele Angebote und Aktionen. Wir freuen uns auf Sie!

Werbeangebote gelten ab sofort – solange der Vorrat reicht.

**Kürbissuppe zum Probieren,
Kinder-Kürbis-Schnitzen,
Apfelsorten-Verkostung**

**Gartenwelt
Dauchenbeck
grün erleben**

Beerenobst-Sträucher
z. B. Brombeere, Johannisbeere oder Himbeere
2 Liter Topf
Stück 4,99€

Blumen-zwiebelmarkt
Jetzt ist Pflanzzeit für Blumenzwiebeln.
Tulpen, Narzissen, Hyazinthen uvm. in großer Auswahl

Mainstraße 40 · 90768 Fürth
Tel.: 09 11 / 9 77 22 - 0
www.gartenwelt-dauchenbeck.de
Montag – Freitag 8.30 – 19.00 Uhr
Samstag 8.00 – 17.00 Uhr
**Besuchen Sie auch unser Gartenwelt Café.
Genießen Sie Köstliches im Grünen.**

**3. FÜRTHER KUNDENSPIEGEL
Platz 1
BRANCHENSIEGER**

Untersucht: 5 BAU-GRÜNTÄTTLICHKEITEN
97,1% Durchschnittlicher Zufriedenheitsgrad
Freundlichkeit: 92,3% (Platz 1)
Beratungsqualität: 91,9% (Platz 1)
Preis-Leistungs-Verhältnis: 91,0% (Platz 1)
Befragte (Bau-/Garten): 664 von 713 (94%) = 910
MF Consulting Digital, Partner Garte
www.kundenspiegel.de Tel. 09301-944610

Infovorträge

4. Oktober und
15. November
um 19:00 Uhr



Natürlich ist.



Erfahrungen zeigen: eine gesunde, ausgewogene Ernährung – kombiniert mit dem richtigen Bewegungsprogramm – kann sich positiv auswirken auf

- | | |
|-------------------------------|------------------------------|
| 1 Übergewicht/Heißhunger | 2 Verdauungsbeschwerden |
| 3 Rheumatische Beschwerden | 4 Leistungs-/Antriebschwäche |
| 5 Migräne | 6 Wechseljahrsbeschwerden |
| 7 Herz-Kreislauf-Erkrankungen | 8 und vieles mehr |

SPORTFORUM

Das Gesundheits-Studio in Fürth

Rückenfitness-Zentrum

Ingrid verlor nicht nur 16 kg an Körpergewicht und 20 cm an Hüftumfang, sondern erlangte ein ganz neues Körpergefühl: „metabolic balance fitness® zeigt einem den richtigen Umgang mit Lebensmitteln und deren Wirkungsweise auf den Körper, ohne auf Gutes verzichten zu müssen. Die positiven Reaktionen in meinem Umfeld bestärken mich jeden Tag aufs neue.“



Mit unserem metabolic balance fitness-Paket erhalten Sie folgende Leistungen:

- Laboranalyse des Blutes
- Erstellung des metabolic balance® Ernährungsplans
- Erläuterung des Ernährungsplans im Einzelgespräch
- 4 weitere Einzeltermine zur Ernährungs- + Trainingsplananpassung
- 104 Trainingseinheiten
- 12 Körperfettmessungen
- 12 Fachvorträge
- 12 Monate professionelle Betreuung

nur
19,90 €*
pro Woche

* in Verbindung mit einer 12-monatigen metabolic balance fitness - Mitgliedschaft und einer einmaligen Anzahlung von 199,- €.

SPORTFORUM Das Gesundheits-Studio | Löwenplatz 4-8 | 90762 Fürth
Telefon 0911 77 89 36 | www.sportforum-fuerth.de

www.prüfen-bewerten-begutachten.de

Mit unseren Standorten in FÜRTH-NÜRNBERG-ANSBACH bieten wir unseren Privat- und Firmenkunden sowohl im klassischen Kfz-Sachverständigenbereich, als auch im Bereich der amtlichen Fahrzeugüberwachung ein regionales Servicenetz für Mittelfranken und die angrenzenden Bezirke. Unser umfangreiches Tätigkeitsfeld umfasst u.a. folgende Dienstleistungen:

Unfallschadengutachten • Kfz-Bewertungen • Technische Gutachten • Forensische Gutachten

Im Auftrag der **KÜS**

Hauptuntersuchungen (inkl. Teiluntersuchung Abgas) • Änderungsabnahmen • Sicherheitsprüfungen (SP)



Kfz-Sachverständigenbüro Kfz-Prüfstelle

KUBA

KÜS Service-Zentrum Fürth

Im Gewerbepark Süd

Benno-Strauß-Str. 17 - 90763 Fürth/Bay
Tel. (0911) 9 73 39 90 - Fax (0911) 97 33 99 99
fuerth@prüfen-bewerten-begutachten.de

Kfz-Sachverständigenbüro Kfz-Prüfstelle

WENNING & DORRER

KÜS Service-Zentrum Nürnberg

Im Herkules-Park

Ernst-Sachs-Str. 9 - 90441 Nürnberg
Tel. (0911) 44 10 51 - Fax (0911) 44 18 91
nuernberg@prüfen-bewerten-begutachten.de

Kfz-Sachverständigenbüro Kfz-Prüfstelle

HAAG

KÜS Service-Zentrum Ansbach

Kfz-Prüfstelle + Kfz-Sachverständigenbüro

Stahlstr. 12 - 91522 Ansbach
Tel. (0981) 6952 - Fax (0981) 61100
ansbach@prüfen-bewerten-begutachten.de

Mo. - Fr. 8.00 - 18.00 Uhr Samstag 9.00 - 13.00 Uhr



Öffentliche Ausschreibung

Öffentlicher Auftraggeber (Vergabestelle): Stadt Fürth, Submissionsstelle, Hirschenstraße 2, 90762 Fürth, Telefon 974-31 06, Fax 974-31 08, E-Mail submission@fuerth.de, Internet: www.fuerth.de.

Den Volltext der Bekanntmachung finden Sie ausschließlich im Internet auf der Seite www.fuerth.de unter Fürther Rathaus/Ausschreibungen.

Ausführungen von Bauleistungen

Vergabeverfahren: Öffentliche Ausschreibung nach VOB/A.

Maßnahme: Erneuerung einer Lichtsignalanlage, Fürth.

Art der Leistung: Erneuerung einer LSA mit Steuergerät, Signalgebern, Kfz-Detektoren, Anforderungsgeräten für Fußgänger, Instandhaltung und Überarbeitung der verkehrstechnischen Unterlagen.

Ort der Ausführung: Hans-Böckler-Straße / Herderstraße / Kreuzsteinweg / Brettergartenstraße in Fürth.

Voraussichtliche Ausführungszeit: 17. November bis 16. Dezember 2011.

Angebotseröffnung: 27. Oktober 2011, 11 Uhr.

Die infra informiert: Fernwärmepreise zum 1. Oktober 2011



Die infra passt ihre Fernwärmepreise gemäß der Verordnung über Allgemeine Bedingungen für die Versorgung mit Fernwärme (AVBFernwärmeV) in Verbindung mit der Anlage 1 zum 1. Oktober 2011 folgendermaßen an:

FERNWÄRMEPREISE AB 1. OKTOBER 2011

	Arbeitspreise				Grundpreise jährlich	
	Netto ct/kWh	Brutto €/MWh	Netto ct/kWh	Brutto €/MWh	Netto €/kW	Brutto €/kW
Wärmelieferung	7,14	71,40	8,50	84,97	40,50	48,20
	Arbeitspreise		Messpreise		Grundpreise jährlich	
	Netto €/m³	Brutto €/m³	Netto €/Jahr	Brutto €/Jahr	Netto €/m²	Brutto €/m²
Brauchwarmwasser*	7,14	8,50	17,50	20,83	1,53	1,82

(* bei separater Brauchwarmwasserwärmung im Versorgungsgebiet „Auf der Schwand“)

Die Bruttopreise beinhalten die Mehrwertsteuer (derzeit 19 Prozent) und sind auf die zweite Stelle nach dem Komma gerundet.

Für ein Einfamilienhaus mit zehn Kilowatt (kW) Anschlusswert und einer Jahresmenge von sechs Megawattstunden (MWh) bedeutet dies Mehrkosten von 24,30 € pro Jahr.



Apotheken-Nachtdienste

- | | | |
|-----------------------|--------|------------------------------|
| Mittwoch 28.9.2011 | Nr. 26 | 5 Kreuz-Apotheke |
| Donnerstag 29.9.2011 | Nr. 27 | Schwabacher Str. 25 |
| Freitag 30.9.2011 | Nr. 1 | 90762 Fürth, 74 87 60 |
| Samstag 1.10.2011 | Nr. 2 | 6 Bavaria-Apotheke |
| Sonntag 2.10.2011 | Nr. 3 | Schwabacher Str. 155 |
| Montag 3.10.2011 | Nr. 4 | 90763 Fürth, |
| Dienstag 4.10.2011 | Nr. 5 | 71 24 91 |
| Mittwoch 5.10.2011 | Nr. 6 | 7 Adler-Apotheke |
| Donnerstag 6.10.2011 | Nr. 7 | Theodor-Heuss-Str. 2 |
| Freitag 7.10.2011 | Nr. 8 | 90765 Fürth-Stadeln, |
| Samstag 8.10.2011 | Nr. 9 | 97 68 56 90 |
| Sonntag 9.10.2011 | Nr. 10 | 7 Euromed-Apotheke |
| Montag 10.10.2011 | Nr. 11 | Europaallee 1 |
| Dienstag 11.10.2011 | Nr. 12 | 90763 Fürth, |
| Mittwoch 12.10.2011 | Nr. 13 | 376 67 20 |
| Donnerstag 13.10.2011 | Nr. 14 | 8 Jakobinen-Apotheke |
| | | Nürnberger Str. 67 |
| | | 90762 Fürth, 70 68 67 |
| | | 8 Apotheke zur |
| | | grünen Schlange |
| | | Kapellenplatz 1 |
| | | 90768 Fürth-Burgfarnbach, |
| | | 75 17 41 |
| | | 9 Berolina-Apotheke |
| | | Königstr. 134 |
| | | 90762 Fürth, 77 26 18 |
| | | 10 Mohren-Apotheke |
| | | Königstr. 82 |
| | | 90762 Fürth, 77 01 96 |
| | | 11 Apotheke am Prater |
| | | Erlanger Str. 63 |
| | | 90765 Fürth, 790 69 31 |

- 1 Apotheke im Bahnhof-Center**
Gebhardtstr. 2
90762 Fürth, 74 96 74
- 2 Hirsch-Apotheke**
Rudolf-Breitscheid-Str. 1
90762 Fürth, 77 49 26
- 3 West-Apotheke**
Komotauer Str. 45
90766 Fürth,
73 18 54
- 4 Apotheke am Kieselbühl**
Hansastr. 5
90766 Fürth, 73 10 53

- 12 Fichten-Apotheke**
Schwabacher Str. 85
90763 Fürth, 77 40 50
- 12 Frosch-Apotheke**
Vacher Str. 462
90768 Fürth, 765 86 38
- 13 ABF-Apotheke**
Königswarterstraße
Königswarterstr. 18
90762 Fürth, 97 71 50
- 14 Kleeblatt-Apotheke**
Hirschenstr. 1
90762 Fürth, 780 65 65
- 15 St.-Pauls-Apotheke**
Amalienstr. 57
90763 Fürth, 77 14 83
- 16 Apotheke im City-Center**
Alexanderstr. 9 – 11
90762 Fürth, 749 80 44
- 17 Medicon Apotheke**
Schwabacher Straße 46
90762 Fürth,
376 56 60
- 18 Schwanen-Apotheke**
Erlanger Str. 11
90765 Fürth, 790 73 50
- 19 Billing-Apotheke**
Billinganlage 3
90766 Fürth, 73 14 70
- 20 Dürer-Apotheke**
Riemenschneiderstr. 5
90766 Fürth, 73 54 00

- 21 Süd-Apotheke**
Flößbastr./Ecke Hätznerstr. 2
90763 Fürth, 71 37 38
 - 22 ABF-Apotheke**
Breitscheidstraße
Rudolf-Breitscheid-Str. 39 – 41
90762 Fürth, 77 33 36
 - 23 Altstadt-Apotheke**
Geleitsgasse 6/ Grüner Markt
90762 Fürth, 77 96 82
 - 24 Friedrich-Apotheke**
Friedrichstr. 12
90762 Fürth, 77 16 25
 - 25 Alpha-Apotheke**
Schwabacher Str. 265
(Kalbsiedlung)
90763 Fürth, 971 22 38
 - 26 Ronhof-Apotheke**
Ronhofer Weg 16
90765 Fürth,
790 77 00
 - 26 Apotheke am Stadtwald**
Heilstättenstr. 103
(Oberfürberg)
90768 Fürth, 72 27 45
 - 27 Aesculap-Apotheke**
Waldstr. 36
90763 Fürth,
766 83 20
- Tagesaktuelle Änderungen unter:
www.blak.de

Praxis- Übergabe

Zum 1.10.2011 übergebe ich meine
Allgemeinarzt-Praxis an

Dr. med. Gernot Vogt-Ladner

Ich danke meinen Patienten für ihr
langjähriges Vertrauen und bitte darum,
dieses Vertrauen auf meinen Nachfolger
zu übertragen.

Dr. med. Johann Ehrmeier
Königswarterstr. 22
90762 Fürth

Praxis-Übernahme

Am 1.10.2011 übernehme ich die
Allgemeinarzt-Praxis von

Herrn

Dr. med. Johann Ehrmeier

Meine langjährige Erfahrung als
Internist und im Rettungsdienst
möchte ich zum Wohlergehen
meiner Patienten einsetzen

Dr. med. Gernot Vogt-Ladner
Königswarterstr. 22
90762 Fürth

<< Fortsetzung von Seite 33 <<

 **Notdienste**

Ärzte

Bei Lebensgefahr durch Verlet-
zungen, Erkrankungen oder bei
Krankentransporten ist die Inte-
grierte Leitstelle (ILS) Nürnberg
rund um die Uhr unter Telefon
112 erreichbar.

Von Montag, 18 Uhr bis Diens-
tag, 8 Uhr, Dienstag, 18 Uhr bis
Mittwoch, 8 Uhr, Mittwoch, 13
Uhr bis Donnerstag, 8 Uhr, Don-
nerstag, 18 Uhr bis Freitag, 8 Uhr,
Freitag, 18 Uhr bis Montag, 8
Uhr sowie am Feiertagvorabend,
18 Uhr bis zum darauf folgen-
den Werktag, 8 Uhr erfolgt die
Vermittlung diensttuender Ärzte
und Fachärzte in dringenden Fäl-
len über die Rufnummer (01805)
19 12 12. Fachärzte machen je-
doch keine Hausbesuche. Die
privatärztliche Akut-Ambulanz
(nur Privatpatienten), Telefon
971 46 66, und die stationäre
Notaufnahme im Bereich Or-
thopädie, Unfallchirurgie und
Chirurgie (alle Kassen), Tele-
fon 97 14 39 99, in der Euro-
medClinic, Europaallee 1,
sind rund um die Uhr geöffnet.

Ärztliche telefonische Beratung
ist über die Rufnummer (01805)
19 12 12 möglich. Für gehfähige
Patienten steht Mittwochnach-
mittag von 15 bis 19 Uhr und an
Samstagen, Sonn- und Feiertagen
von 8 bis 19 Uhr die Notfall-Bereitschaftspraxis auf dem Gelände
des Klinikums Fürth im Dr.-Jakob-
Frank-Haus zur Verfügung. Bitte
die Versichertenkarte nicht verges-
sen! Hausbesuche werden nur bei
bettlägerigen Patienten durchge-

führt (über Einsatzzentrale, Telefon
(01805) 19 12 12).

Ärztlicher Akut-Dienst für Pri-
vatpatienten und Selbstzahler –
PrivAD, Telefon (01805) 30 45
05 (14 Cent pro Minute aus dem
deutschen Festnetz, Mobilfunk-
preise gegebenenfalls abwei-
chend).

Zahnärzte

Der zahnärztliche Bereitschafts-
dienst (Anwesenheit in der Pra-
xis) wird von 10 bis 12 Uhr und
von 18 bis 19 Uhr

**am Samstag, 1., und Sonntag,
2. Oktober,** von Zahnarzt Ralph
Gottlieb, Alexanderstraße 9, Tele-
fon 74 95 95,

am Montag, 3. Oktober, von
Zahnarzt Dr. Bernhard Witan,
Soldnerstraße 96, Telefon 73 93 82,
**am Samstag, 8., und Sonntag,
9. Oktober,** von Zahnarzt Dr. Ru-
dolf Riedl, Simonstraße 37, Telefon
77 43 17, wahrgenommen.

Ambulanter Krisendienst

Der Krisendienst Mittelfranken –
Hilfe für Menschen in seelischen
Notlagen – ist Montag bis Don-
nerstag von 18 bis 24 Uhr, Frei-
tag von 16 bis 24 Uhr und Sams-
tag, Sonntag und an Feiertagen
von 10 bis 24 Uhr, unter Telefon
42 48 55-0, zu erreichen. Die Ad-
resse ist: Hessestraße 10 (Rück-
gebäude), 90443 Nürnberg.

Tierärzte

Der tierärztliche Bereitschafts-
dienst ist telefonisch über den
Haustierarzt zu erreichen. ■

 **Familien-
nachrichten**

**Anmeldung der Eheschlie-
ßungen/Lebenspartnerschaf-
ten**

Stefan Franz – Kathrin Hain,
Cadolzheimer Str. 26; Michael
Schneeweis – Petra Löwenstein;
Joachim Michael Otte – Ker-
stin Elisabeth Warter, Luisenstr.
3; Alexander Schnell – Sylvana
Ebert, Heilstättenstr. 115; Stefan
Schober – Isabel Hörig, Denglerstr.
6; Patrick Sieland – Ruth Ndjoba,
Erlanger Str. 77; Willi Löffler – Sa-
bine Klingler, Burgthann; Gerald
Leininger, Burgbernheim – Luise
Söhnel, Jahnstr. 40.

**Eheschließungen/Lebens-
partnerschaften**

Frank Rothgang – Birgit Schatz,
Fürth; Markus Schad – Simone
Scherzer, Fürth; Peter Käferstein
– Claudia Datené, Fürth; Manuel
Vigas – Stefanie Eberhard, Blü-
tenstr. 41; Robert Horn – Teresa
Niederhammer; Andreas Faatz –
Susan Burghardt, Ottostr. 2a; Tho-
mas Rupprecht – Mareike Hoidis;
Robert Arnold, Erlangen – Sandra
Engel, Finkenstr. 2; Patrick Nagel –
Vanessa Gerbig; Johannes Metzger,
Nürnberg – Sigrid Müller, Wasser-
str. 20; Christian Meißner – Sonja
Rauter, Fürth; Valentin Kreh – An-
drea von Kraus, Engelhardtstr. 4;
Michael Haßler – Janine Jones,
Gerhart-Hauptmann-Str. 112; Rein-
hardt Müller – Buket Inay, Nürn-
berg; Serkan Ermis – Anna Feil,
Schlehenstr. 3; Alexander Huber
– Stefanie Riesner, Stresemann-
platz 3; Markus Weikert – Annette
Armbruster, Keplerstr. 26; Daniel
Motzer – Stefanie Roßberger.

Geburten

Janina und Sascha Bald, Sohn
Alexander, Seukendorf; Burcu
und Mechet Pas Chasan, Sohn
Ferit, Königstr. 128; Yvonne und
Andreas Angerer, Sohn Ben, Flöß-
austr. 143; Lahoucine Fawzy und
Bouhmid Amina, Tochter Nada
Fawzy, Karlstr. 5; Andrea und
Lars Moosbauer, Tochter Verena,
Tuchenbach; Kathrin und Gerhard
Eberlein, Sohn Anton, Wilhelms-
dorf; Ramona und Cosmin Brücher,
Tochter Rebecca, Zirndorf; Moni-
ka Forstmeier-Lindner und Ro-
land Lindner, Sohn Paul Lindner;

MÜLLER

 **GRABMALE**

MEISTERBETRIEB

- Werkstatt
- Ausstellung
- Büro

90765 Fürth
Friedenstraße 20
Telefon
09 11 - 790 66 90

90522 Unterasbach
Jasminstr. 1
(am Friedhof)
Telefon
09 11 - 697 343

Freundliche Beratung, günstige Preise, kompetente Ausführung!



SIEBENKÄSS
GRABMAL • BILDHAUEREI
NATURSTEINBEARBEITUNG
www.SIEBENKAESS.de
Erlanger Str. 88 • Tel. 79071 36

BESTATTUNGEN FORSTMEIER

Wir helfen weiter

☎ **77 15 30**

90766 Fürth · Friedrich-Ebert-Str. 11

Kompetenz und Qualität.
Preiswert und zuverlässig.



HITZ

grabmale
natursteinbetrieb
steinbildhauerei

friedenstr. 32
90765 fürth

tel. 790 61 95
fax. 79 13 82

www.hitz-naturstein.de

— seit 1906 —

Melek und Taci Yanik, Sohn Sadik, Schwalbenstr. 4; Tanja Dworschak und Marcus Mühlbauer, Sohn Jimmy Dean Martin Mühlbauer, Nürnberg; Kerstin und Markus Stadler, Tochter Hanna Lea, Heinrich-Hei-

ne-Str. 11; Claudia und Uwe Streitenberger, Sohn Hannes Christof Trung, Zirndorf; Melanie und Willi Höfler, Tochter Mia, Wachendorf; Muazzez und Hüseyin İlhan, Sohn Baris, Steubenstr. 14.

Sterbefälle

Lieselotte Umstätter (69), Nürnberger Str. 66; Elisabeth Engel (88), Erhard-Segitz-Str. 17; Grete König (72), Zeisigweg 2; Gerd Eder (69), Marienring 10b; Romy Zaus (57), Fronmüllerstr. 70; Adolf Demling (85), Kronstädter Str. 16b; Adolf Steiner (83), Carlo-Schmid-Str. 25; Heinz Hans Gatenbröcker (84), Im Weller 1; Elisabeth Dürbeck (94), Edelsfeld; Georg Gulden (60), Am Kavierlein 4; Grete Glöckner (90), Röthenbach; Franz Friedrich Geigenfeind (93), Ronwaldstr. 29; Willi Dürr (84), Rennweg 28; Brunhilde Weinzierl (86), Schloßhof 25; Ulrich Kloos (67), Erlanger Str. 34; Monika Bauer (59), Fichtenstr. 29; Fanni Madlon Bär (99), Zirndorf; Elise Stein (91), Fronmüllerstr. 129; Bernd Müller (71), Weinbergstr. 21; Erna Schubert (85), Herrnstr. 81; Georg Groß (55), Ottostr. 6; Adolf Feigl (81), Gebhardtstr. 25; Maria Übelacker (91), Distelweg 8.

kommunal:bit

Für unser Team Systeme und Netze suchen wir zum nächstmöglichen Zeitpunkt einen

Windows Systemadministrator (m/w) Schwerpunkt Benutzer- und Berechtigungsverwaltung

in Vollzeit -EGr 10 TVöD bzw. BGr A 11-

Bewerbungen werden bis **5. Oktober 2011** an die Stadt Fürth, Personalamt/Arbn/5, 90744 Fürth vorzugsweise per Mail an kathrin.ernst@fuerth.de erbeten. Die Bewerbungsunterlagen werden nicht zurückgesandt. Sie können daher auch in Kopie eingereicht werden. Für Rückfragen steht Günther Nägelein von KommunalBIT unter Tel. (0911) 21 77 73 00 zur Verfügung.

Genaue Angaben zu Bewerbungsvoraussetzungen und Aufgaben der Stelle finden Sie im Internet unter www.kommunalbit.de oder www.fuerth.de/stellenausschreibungen oder können Sie unter Tel. (0911) 974-1313 anfordern.

KommunalBIT fördert die berufliche Gleichstellung von Frauen und Männern und verfolgt eine Politik der Chancengleichheit. Schwerbehinderte Bewerberinnen und Bewerber werden bei gleicher Eignung besonders berücksichtigt.

www.kommunalbit.de

Der „Kommunale Betrieb für Informationstechnik“ (KommunalBIT) mit Sitz in Fürth ist der zentrale Dienstleister für IT und Kommunikation für die Städte Erlangen, Fürth und Schwabach. Die rund 60 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der KommunalBIT AöR stellen für die etwa 3.300 Anwenderinnen und Anwender in den Stadtverwaltungen sowie für 33 Schulen im Stadtgebiet von Erlangen ein qualitativ hochwertiges und bedarfsgerechtes Angebot an Hardware, Software und IT-Dienstleistungen zur Verfügung.

Denkmalstadt · Solarstadt · Wissenschaftsstadt

Die Stadt Fürth sucht zum 1. September 2012 voraussichtlich vier

www.fuerth.de

Nachwuchskräfte

für eine Erstausbildung zur/zum

Verwaltungsfachangestellten

(Fachrichtung Allgemeine Innere Verwaltung des Freistaates Bayern und Kommunalverwaltung).

Ihre **Bewerbung** mit dem aktuellen Nachweis Ihrer schulischen Leistungen senden Sie bitte bis zum **7. Oktober 2011** an das Personalamt der Stadt Fürth, Personalentwicklung, Aus- und Fortbildung, 90744 Fürth. Die Bewerbungsunterlagen werden nicht zurückgesandt, sie sollten daher in Kopie eingereicht werden. Sie können Ihre Bewerbung auch gerne per E-Mail an ausbildung@fuerth.de senden. Für Rückfragen steht Ihnen das Sachgebiet Aus- und Fortbildung im Personalamt unter Tel. (0911) 974-1341 oder -1342 zur Verfügung.

Einstellungsvoraussetzung ist mindestens ein qualifizierender Hauptschulabschluss oder ein mittlerer Schulabschluss (Erwerb spätestens bis zum Beginn der Ausbildung).

Genaue Angaben zu Inhalten und Profil der Ausbildung finden Sie im Internet unter www.fuerth.de/Stellenausschreibungen oder können Sie unter Tel. (0911) 974-1342 anfordern.

Die Stadt Fürth fördert die berufliche Gleichstellung von Frauen und Männern und verfolgt eine Politik der Chancengleichheit. Schwerbehinderte Bewerberinnen und Bewerber werden bei gleicher Eignung besonders berücksichtigt.

Fürth, mittelfränkische Großstadt mit über 114000 Einwohnern, hat viel zu bieten: weitläufige Grünflächen, ein vielfältiges Freizeitangebot, eine familienfreundliche Infrastruktur und ein entspannter Wohnungsmarkt sorgen für hohe Lebensqualität. Über 2000 Baudenkmäler – die höchste Denkmaldichte Bayerns – machen Fürth aber auch zur DENKMALSTADT. Mit der Förderung umweltfreundlicher Energiegewinnung wurde Fürth außerdem zur SOLARSTADT gekürt und bekam als Standort innovativer Techniken als erste in Bayern den Titel WISSENSCHAFTSSTADT verliehen. Fürth freut sich auf Ihre Bewerbung!

Denkmalstadt · Solarstadt · Wissenschaftsstadt

Die Stadt Fürth sucht für den Jugendärztlichen Dienst eine/n

www.fuerth.de

Ärztin/Arzt

für Kinder- und Jugendmedizin

mit 19,5 Std./Woche, vorerst befristet vom 1. Mai 2012 bis 30. Juni 2014.

Die Bezahlung erfolgt nach EGr 14 TVöD. Sollte die Facharztfordernis nicht vorliegen, erfolgt Bezahlung nach EGr 13 TVöD. Voraussichtlich besteht die Möglichkeit einer anschließenden Festanstellung und Vollbeschäftigung.

Bewerbungen werden bis **18. Oktober 2011** an die **Stadt Fürth, Personalamt/Arbn/5, 90744 Fürth** erbeten. Die Bewerbungsunterlagen werden nicht zurückgesandt. Sie können daher auch in Kopie eingereicht werden. Für Rückfragen steht Frau Dr. Elke Mühlpfordt, Leitung des Jugendärztlichen Dienstes, unter Telefon (0911) 974-1922 zur Verfügung.

Genaue Angaben zu Aufgaben und Profil der Stelle finden Sie im Internet unter www.fuerth.de/stellenausschreibungen oder können Sie unter Tel. (0911) 974-1313 anfordern.

Die Stadt Fürth fördert die berufliche Gleichstellung von Frauen und Männern und verfolgt eine Politik der Chancengleichheit. Schwerbehinderte Bewerberinnen und Bewerber werden bei gleicher Eignung besonders berücksichtigt.

Fürth, mittelfränkische Großstadt mit über 114000 Einwohnern, hat viel zu bieten: weitläufige Grünflächen, ein vielfältiges Freizeitangebot, eine familienfreundliche Infrastruktur und ein entspannter Wohnungsmarkt sorgen für hohe Lebensqualität. Über 2000 Baudenkmäler – die höchste Denkmaldichte Bayerns – machen Fürth aber auch zur DENKMALSTADT. Mit der Förderung umweltfreundlicher Energiegewinnung wurde Fürth außerdem zur SOLARSTADT gekürt und bekam als Standort innovativer Techniken als erste in Bayern den Titel WISSENSCHAFTSSTADT verliehen. Fürth freut sich auf Ihre Bewerbung!

Denkmalstadt · Solarstadt · Wissenschaftsstadt

Die Stadt Fürth stellt zum 1. September 2012 ein:

Praktikanten/-innen sowie Berufspraktikanten/-innen

für das Sozialpädagogische Seminar I und II

(SPS I und II) für den Beruf der **Erzieherin/des Erziehers**.

Die Praktikanten/-innen können in Krippe, Kindergarten und Hort eingesetzt werden. Nähere Information zu städtischen KitAs unter: www.kita-bayern.de/fue/f0300.htm (Hinweis: „kommunal“ anklicken).

Bei uns finden Sie kompetente, aufgeschlossene Teamkollegen/-innen, ein interessantes, abwechslungsreiches Arbeitsfeld, regelmäßige Anleitung sowie eine angemessene Entlohnung.

Übernahmechancen: Freierwerbende Stellen besetzen wir nach Möglichkeit gerne mit motivierten Berufsanfängerinnen/-anfängern, die uns bereits aus dem Berufspraktikum bekannt sind.

Bewerbungen mit Lebenslauf und Jahreszeugnis des zuletzt abgeschlossenen Ausbildungsabschnitts einer Fachakademie für Sozialpädagogik bzw. für Praktikanten/-innen für das Sozialpädagogische Seminar I und II das Jahreszeugnis der zuletzt abgeschlossenen allgemeinbildenden Schule, sind **bis 31. Oktober 2011** an die Stadt Fürth, Personalamt/Arbn/5, 90744 Fürth, zu richten. Für Rückfragen steht Frau Siefert vom Jugendamt unter Tel. (0911) 974-1543 zur Verfügung.

Genaue Angaben zu Inhalten und Profil der Ausbildung finden Sie im Internet unter www.fuerth.de/stellenausschreibungen oder können Sie unter Tel. (0911) 974-1312 anfordern.

Die Stadt Fürth fördert die berufliche Gleichstellung von Frauen und Männern und verfolgt eine Politik der Chancengleichheit. Schwerbehinderte Bewerberinnen und Bewerber werden bei gleicher Eignung besonders berücksichtigt.

www.fuerth.de

Fürth, mittelfränkische Großstadt mit über 114000 Einwohnern, hat viel zu bieten: weitläufige Grünflächen, ein vielfältiges Freizeitangebot, eine familienfreundliche Infrastruktur und ein entspannter Wohnungsmarkt sorgen für hohe Lebensqualität. Über 2000 Baudenkmäler – die höchste Denkmaldichte Bayerns – machen Fürth aber auch zur DENKMALSTADT. Mit der Förderung umweltfreundlicher Energiegewinnung wurde Fürth außerdem zur SOLARSTADT gekürt und bekam als Standort innovativer Techniken als erste in Bayern den Titel WISSENSCHAFTSSTADT verliehen. Fürth freut sich auf Ihre Bewerbung!



Wir kriegen den Müll schon noch klein

Das immer noch überproportional steigende Abfallaufkommen in den zur Verfügung stehenden Deponieflächen verlangte in den 1970er Jahren nach effektiven Lösungen. Ein leistungsfähiges Zerkleinerungsaggregat sorgte schließlich für eine sinnvolle Bewirtschaftung der Deponie in Atzenhof. Sperriger und voluminöser Müll konnte so erfolgreich zerkleinert und verdichtet werden.

Doch seitdem hat sich viel verändert. Nicht nur das Müllaufkommen hat sich explosionsartig entwickelt. Auch der Klimawandel und die immer knapper werdenden Ressourcen zwingen uns zum Umdenken. Wir müssen einfach umweltbewusster leben. Das bezieht sich nicht nur auf einen bewussteren Umgang mit der Müllvermeidung und -entsorgung, sondern das gilt auch für Maß-

nahmen zur Senkung des Stromverbrauchs. Von daher liegt es nahe, dass seit dem 1. September 2009 eine neue EU-Richtlinie den Umstieg auf energieeffiziente Beleuchtung regelt und ein Verkaufsverbot für klare Glühlampen ab 100 Watt gilt. Seit dem 1. September 2011 betrifft dies Glühlampen mit einer Leistung ab 60 Watt. Ab 1. September 2012 zählen auch alle Glühlampen über 7 Watt dazu.

Klimasieger Energiesparlampe

Allein in Deutschland lässt sich der Kohlenstoffdioxid-Ausstoß durch eine Umstellung aller Privathaushalte auf Energiesparlampen um 4,5 Millionen Tonnen vermindern. Die deutschen Verbraucher würden Stromkosten in Höhe von rund 1,3 Milliarden Euro sparen. Das sind überzeugende Argumente. Doch Energiesparlampen

bieten gegenüber den herkömmlichen Glühlampen noch weitere Vorteile: Sie sind wahre Stromsparer mit einer hohen Lebensdauer, spenden flimmerfreies Licht und sind strahlungsarm.

Bitte beachten Sie:

Ausgediente LED- und Energiesparlampen gehören nicht in den Hausmüll. Wegen der geringen Quecksilbermenge und den wertvollen Sekundärstoffen, die nach dem Recycling wieder verwendet werden, müssen sie fachgerecht entsorgt werden (siehe dazu rechten Infokasten). Zu diesem Zweck wurde 2005 die Lightcycle Retourlogistik und Service GmbH gegründet – ein nicht gewinnorientiertes Unternehmen führender Lichthersteller. Lightcycle organisiert die Sammlung und Logistik von Altlampen in Deutschland und führt diese den Recyclern zu.

Zeitzeuge Georg Baumgärtner



Georg Baumgärtner war von 1979 bis 1987 Leiter des Baubetriebsamtes und verantwortlich für die Müllabfuhr.

WICHTIG

Die mobile Schadstoffsammlung wird zurzeit nicht angeboten. Energiespar-, Leuchtstoff- und LED-Lampen können hier abgegeben werden:

Recyclinghof Fürth

Gebhardtstraße 56, Telefon 70 66 66
Montag, Donnerstag (Winter) und Freitag: 9 bis 17 Uhr
Dienstag und Mittwoch: 9 bis 12 Uhr
Donnerstag (Sommer): 9 bis 18 Uhr,
Samstag: 9 bis 13 Uhr

Recyclinghof Atzenhof

Vacher Straße 333, Telefon 810 15 24
Nur hier umfassende Abgabe von Schadstoffen aus Haushalten!
Montag bis Freitag 7.30 bis 12 Uhr,
12.45 bis 16 Uhr

An diesen Samstagen steht Fachpersonal von 7.30 bis 13 Uhr zur Verfügung:
15. Oktober, 12. November, 10. Dezember

Diese Geschäfte nehmen Lampen im Stadtgebiet Fürth zurück:

Adamec Recycling GmbH,
Karolinenstraße 156-158
dm-drogerie markt,
Schwabacher Straße 46
dm-drogerie markt, Seeackerstraße 33
dm-drogerie markt, Waldstraße 99
Elektro Winter, Rosenstraße 8
Praktiker Baumarkt,
Hans-Vogel-Straße 117

Was tun bei Lampenbruch?

Energiesparlampen enthalten geringe Mengen an Quecksilber. Bei normalem Gebrauch ist das vollkommen unbedenklich. Was passiert aber, wenn die Lampe zerbricht? In diesem Fall entweicht das Quecksilber langsam in die Luft und verdampft bei Raumtemperatur. Die Konzentration ist dabei aber sehr gering. Für zerbrochene, intakte oder nicht funktionsfähige Sparlampen gelten daher spezielle Empfehlungen zur Entsorgung:

- Wenn die Lampe in einer Leuchte zerbrochen ist, trennen Sie zuerst die Leuchte vom Stromnetz.
- Lüften Sie den Raum und verlassen ihn für mindestens 15 Minuten.
- Ziehen Sie Einweg- oder Haushaltshandschuhe bei der Entsorgung an.
- Verpacken Sie Lampenreste in einen fest verschließbaren Plastikbeutel oder in ein Schraubglas.
- Sammeln Sie unbedingt alle Teile der Lampe auf: Holz- oder Fliesenboden

mit feuchten Papiertüchern abwischen. Splitter auf Teppich, Polstern oder Decken mit Klebeband aufnehmen.

- Entsorgen Sie zerbrochene oder nicht funktionsfähige Lampen nicht im normalen Hausmüll, sondern bei der nächsten Altlampen-Annahmestelle.

Was Sie wissen müssen:

- Das Einatmen von Quecksilberdampf ist die häufigste Aufnahmeart in den Körper. Sie haben aber Zeit genug,

alles in Ruhe zu reinigen, denn bei Raumtemperatur verdampft flüssiges Quecksilber nur sehr langsam.

- Bei einer zerbrochenen Lampe kann das Quecksilber an den Bruchstücken haften und über die Zeit in der Wohnung verdampfen. Das können Sie durch die genannten, einfachen Maßnahmen verhindern.

Mehr Infos unter: www.lightcycle.de

Vortrag des Hospizvereins

Der Hospizverein Fürth bietet einen Vortrag zum Thema „Flüssigkeit und Ernährung am Lebensende“ am **Dienstag, 11. Oktober, um 19.30 Uhr** im Klinikum (Vortragssaal im fünften Stock) an. Dabei steht die Frage, ob ein schwerkranker Mensch, der womöglich bereits im Sterben

liegt, Hunger und Durst verspürt, im Mittelpunkt. Roland Hanke und Mitglieder des Palliativ-Care Teams Fürth werden in Kurzreferaten und Fallbeschreibungen eine Grundlage für eine Diskussion schaffen und stellen sich den Fragen aus dem Publikum. Der Eintritt ist frei. ■

Säuglingspflegekurs

Das Bayerische Rote Kreuz bietet den Säuglingspflegekurs „Unser Baby ist unterwegs“ mit vier Doppelstunden vom **5. bis 17. Oktober, jeweils montags und mittwochs um 19.30 Uhr**, an. Die Teilnahme

kostet 70 Euro pro Paar und 55 Euro für Einzelpersonen. Anmeldungen (erforderlich) und weitere Termine bei Elke Tietjen, Telefon 779 81-11 (Montag bis Donnerstag) oder per Mail an tietjen@kvfuertth.brk.de. ■

Fit im Südstadtpark

Die Premiere des Welt-Down-Syndrom-Tag Marathons im vergangenen März war ein voller Erfolg. Nun folgt am **Sonntag, 18. März 2012**, die Neuauflage. Wer dabei sein will, kann sich jetzt schon vorbereiten. Denn der Veranstalter Laufclub 21 bietet ab **Mittwoch, 19. Oktober, mittwochs, 9.30 Uhr, und samstags, 17 Uhr**, ein kostenloses Training im Fürther Südstadtpark für jedermann an. Startpunkt

ist die Grüne Halle. Fitness- und Gesundheitstrainer Günter Kratzer begleitet und unterstützt dabei alle Teilnehmer. Auch werden individuelle Trainingspläne ausgearbeitet, die alle das Ziel verfolgen, an längere Strecken von fünf bis zehn Kilometern herangeführt zu werden und damit den Marathon mit Bravour zu meistern. Weitere Infos und Anmeldung auf www.welt-down-syndrom-tag-lauf.de. ■

Sportangebote

Kurse Wirbelsäulengymnastik, ab Donnerstag, 29. September, 9.15 bis 10.15 Uhr, Sportzentrum Kronacher Straße 140. **Nordic Walking** für Einsteiger und Light, ab

Dienstag, 4. Oktober, 10 bis 11.30 Uhr, Fürther Stadtwald. Turnabteilung SpVgg Greuther Fürth, weitere Infos und Anmeldung unter Telefon 75 71 18. ■

Tanzangebote

Kurs „Tänze aus fünf Jahrhunderten vom Mittelalter bis zum Empire“ für Anfänger, ab sofort, jeweils mittwochs von 19.30 bis 21 Uhr, Humbser Palais, Helm-

platz 1 (für neue Teilnehmer ist ein Schnuppermonat kostenfrei). Nähere Infos bei Peter Hoffmann, Telefon 212 81 08 oder unter www.barocktanz.com. ■

Umweltfreundliche Produkte

Die Kreisgruppe Fürth-Stadt des Bundes Naturschutz bietet Produkte aus Recyclingpapier an, die im Umweltschlager in der Mohrenstraße 2 erhältlich sind. Dabei gibt es

nicht nur Schulhefte und Blöcke, sondern auch Heftumschläge. Die Öffnungszeiten sind donnerstags und freitags jeweils von 15 bis 18 Uhr. ■

„Ramadama in Fürth“

Das Amt für Umweltplanung, Abfallwirtschaft und städtische Forsten lädt dieses Jahr wieder alle Fürther Schulen, Vereine und Verbände sowie die Freiwilligen Feuerwehren zur großen Aufräumaktion „Ramadama“ am **Samstag, 22. Oktober, von 9 bis 12 Uhr** im Fürther Stadtgebiet ein. Aufgeräumt wird im Stadtwald, an der Zenn, in Burgfarnbach, am Kie-

selbühl, auf der Stadelner Hard und im Wäsig. Im Anschluss gibt es für alle Beteiligten einen gemeinsamen Imbiss und für die Kinder ist ein Kinobesuch geplant.

Der Umwelttag „Ramadama“ wurde im Jahr 2002 durch den Radiosender Antenne Bayern ins Leben gerufen. Seither wird in Fürth die Mitmach-Aktion alle zwei Jahre veranstaltet. ■

Fürth erfahren

Mit der infra auf die Michaelis-Kirchweih

Bald ist es soweit: Vom 1. bis 12. Oktober verwandelt sich die Fürther Innenstadt wieder in einen großen Rummelplatz. Mit wilden Fahrgeschäften, deftigen und süßen Schmankerln und natürlich erfrischenden Kirchweihbieren



Anlässlich der Michaelis-Kirchweih bietet die infra-fuerth verkehr ein attraktives Angebot für den ÖPNV.

lädt die Michaelis-Kirchweih einmal mehr zum Feiern und Geselligsein ein. Ein guter Grund, das Auto zu Hause stehen zu lassen. Gerade auch wegen des umfangreichen „Kärwa-Angebots“ der infra fürth verkehr gmbh.

Für alle, die häufiger oder in der Gruppe auf das Volksfest fahren, gibt es auch in diesem Jahr das beliebte Michaelis-Kirchweih-Ticket zum Preis von 12,90 Euro. Es berechtigt zu beliebig vielen Fahrten von und zur Kirchweih von Montag bis Freitag jeweils ab 11 Uhr und an den Wochenenden ganztags mit allen Verkehrsmitteln in Fürth, Nürnberg, Stein, Zirndorf und Oberasbach. Bis zu sechs Personen – davon maximal zwei Erwachsene – können das Ticket gemeinsam nutzen. Erhältlich ist es im infra-Kundencenter am Fürther Hauptbahnhof, in den privaten Verkaufsstellen sowie bei allen Busfahrern.

Damit alle möglichst schnell und bequem zur Kirchweih und wieder nach

Hause kommen, wird das Fahrtenangebot zudem auf allen Buslinien auch in den Nebenzeiten auf einen 20- bzw. 40-Minuten-Takt verdichtet – Montag bis Freitag ab zirka 20 Uhr, Samstag ab etwa 17 Uhr und an Sonn- und Feiertagen ab 9 Uhr. Außerdem fährt die U1 zwischen Fürth Hardhöhe und Nürnberg Messe auch an Sonn- und Feiertagen von 10.30 bis 21 Uhr im Fünf-Minuten-Takt.

Aufgrund der geänderten Straßenverhältnisse während der Kirchweih werden einige Buslinien umgeleitet (siehe auch Seite 23 in der Beilage zur Michaelis-Kirchweih). Die Linien 67, 171, 172, 175 und N17 verkehren auf den gewohnten Strecken. Detaillierte Informationen zu den einzelnen Änderungen sowie alle Fahrpläne sind unter www.stadtverkehr-fuertth.de zu finden.

Das Team der infra fürth verkehr gmbh wünscht den Fahrgästen viel Spaß auf der Kirchweih! ■





Sicher unterwegs

Mit einer gemeinsamen Aktion setzen sich die infra, die Sparkasse und die Verkehrswacht Fürth e. V. für einen sicheren Schulweg ein. Damit die 930 ABC-Schützen in der Stadt und 825 im Landkreis Fürth ihren Schulweg zukünftig sicher meistern, stifteten die beiden



Foto: infra

Unternehmen Kappen in Signalfarbe. infra-Geschäftsführer Hans Parthemüller (li.) ließ es sich nicht nehmen, die auffälligen gelben Mützen nach der Feierstunde zum ersten Schultag in der Oberfürberger Adalbert-Stifter-Schule selbst mit zu verteilen. Für die infra als städtisches Verkehrsunternehmen ist es wichtig, auf die Erstklässler, die noch keine Erfahrung im Straßenverkehr haben, aufmerksam zu machen und zugleich die übrigen Verkehrsteilnehmer um Rücksicht zu bitten.



Die infra fürth verkehr gmbh zählt auf Sie!

Der infra fürth verkehr gmbh ist die Meinung ihrer Kunden sehr wichtig. Das Unternehmen versteht sich als moderner Nahverkehrsdienstleister zum Wohle aller Fahrgäste. Deshalb gibt sich die infra nicht damit zufrieden, Kunden einfach nur schnell von einem Ort zum anderen zu befördern, sondern will darüber hinaus in und um ihre Busse und Bahnen einen Mehrwert für die Kunden bieten, der Fürth für diese „erfahrenswert“ macht.

Um künftig noch besser auf die Probleme, Wünsche und Anregungen rund um das Fürther Nahverkehrsgeschehen reagieren und diese aufarbeiten zu können, werden die Fahrgäste aufgerufen, der infra mitzuteilen, was sie auf dem Herzen haben. Das Verkehrsunternehmen prüft alle Meldungen und veröffentlicht einige Anliegen in der Kundenzeitschrift „infra mobil“. Natürlich

freut sich die infra fürth verkehr gmbh auch über Lob oder anerkennende Worte, wenn einst bemängelte Kritikpunkte behoben sind.

Der Nahverkehrsdienstleister sieht seine Aufgaben unter dem Motto: „Wer Fürth bewegen will, muss sein Ohr am Kunden haben!“

Anfragen, Anregungen und Wünsche sind hier an der richtigen Adresse: infra fürth verkehr gmbh, Leyher Straße 69, 90763 Fürth, Telefon 9704-48 00, Fax 9704-48 01, E-Mail verkehrsbetrieb@infra-fuerth.de, Internet www.infra-fuerth.de.

Die infra fürth verkehr gmbh freut sich auf alle Zuschriften und bedankt sich schon jetzt bei allen Kunden für ihre Unterstützung! ■



PRAXIS FÜR PHYSIOTHERAPIE
Verschonen Sie ein Stück Gesundheit!
jürgen beck & marion haupt
PARTNERSCHAFT
 Hintere Str. 112 • 90768 Fürth-Burglarnbach
 Tel. 0911-75 15 13 • Fax 0911-753 03 57 • www.praxis-beck.de

NEU IM PROGRAMM!
LÜSCH SCHRAUBEN GMBH
 Nürnberg - Fürther Straße 338
 ☎ 3175 53 • www.luesch-schrauben-gmbh.de

Sämtliche Arten von Rollen zu erstaunlich günstigen Preisen!
- auch in Edelstahl -



Kleinanzeigen

Stellenmarkt

Verkäufer für Erneuerbare Energien gesucht (bis 5000€ auch im Nebenberuf mgl.) Info unter: 0800-84226742 Mo.-Fr. 08:00-12:00 Uhr oder personal@via-copia.de

Zuverlässige Zeitschriftenzusteller/in ges. für verschiedene Teilgebiete in Fürth und Weiherhof, 2 x wöchentlich ca. 1-2 Std. Minijob für Schüler, Hausfrauen, Rentner, Tel. 09106/96629

TV Vach sucht dringend ÜbungsleiterInnen für Kinderturnen (6-16 Jahre). Kontakt unter Tel.: 0911-763565 bzw. 7670172

Call Center Agent ab sofort gesucht 0911 / 399490900

Immobilien biete

Wunderschöne helle, sonnige, ruhige 96 m² große **4 Zimmer-Wohnung**, im 2. Obergeschoss in der Kalbsiedlung von privat zu verkaufen. Kaufpreis 149.000,- €, Tel 0911-711984

Freizeitgrundst., 1450qm, Cadolzb., Wasserl., Solar, Gartenh., kompl.m.Inventar, VB 65.000,- 0170-6654948

Verpachtung

Garten in Fürth - Alte Veste zu verpachten! Tel.: 0911-691494

Vermietungen biete

Behandlungs- und Gruppenraum in schöner Atmosphäre. Teilbelegung möglich. Info: Zentrum-Mensch Tel: 7670913

Lichter Gruppenraum, 80m², zentral in Fürth mit Küche, Dusche, Umkleide stunden-/ tageweise zu vermieten, T. 74 69 47

Atelieregemeinschaft (Grafik-Design + Multimedia) in großzügigem Büro direkt am Grünen Markt hat noch Platz für zwei kreative Kollegen. Tel: 0911-74 98 212

Ferienhaus Costa Blanca 120 m², für 6 Pers. Pool, Meer u. Golfplatz in der Nähe 25,- Tg. oder 550,- Mo. T. 0034-619508360

Vermietungen suche

Freistehendes Haus mit 3 WE v. priv. langfrisitg zur Miete ges. 0911 36680891 od. mep@maxi-dsl.de

Kaufe & Verkäufe

Verkaufe **Behindertenmobil/Shop-Rider DELUXE** nwtg. mit Verdeck NP €6950,- VB €2500,- Tel.0178-4758954

Pfarrzentrum MANNHOF: **Großer sortierter KINDERBASAR** am 15.10.11 von 9.00 - 12.00 Uhr, Mannhofer Str. 32, Fürth

Unterricht

Optimal ins Schuljahr starten: Nachhilfe - Schnuppermonat nur 59 €! Tel.: 7874474, www.nachhilfeschule-fuerth.de

AIKIDO für Frauen und Mädchen, Kampfkunstschule für Frauen, www.jaguarwoman.de, Friedenstr. 10, Fürth, T. 741 78 12

Sport

Zumba Latin Dance Fitness. Bodystyling mit südamerikanischen Rhythmen und Lebensfreude. Ab Mi., 28.09., 10 Uhr, Sportzentrum. Ab Do., 6.10., 19 – 20.30 Uhr. Turnhalle Helmplatz (Nähe Rathaus). Turnabt. SpVgg Greuther Fürth. Anmelden unter 75 71 18.

Badminton, Tischtennis im Füstadtpark am Abend? 2. Person (40+) gesucht! Mail an: sport873-fue@yahoo.de

Pilates im Sportzentrum Kronacher Str. 140. Ab Do., 29.09. 10.30 Uhr. Zertifiziert: Qualitätssiegel Sport pro Gesundheit. Turnabt. SpVgg Greuther Fürth, Tel. 75 71 18

Top-Fitness. Kondition, Koordination, Selbstverteidigungsübungen. Personaltraining. Maiturnhalle, Otto-Seeling-Promenade. Ab Do., 6.10., 18.30 – 20 Uhr. Turnabteilung SpVgg Greuther Fürth, Anmeldung unter Tel. 75 71 18

Nordic Fitness Kurse, sportliches Nordic Walking, Testtage, Einsteiger, Fortgeschrittene, Lauftreff, Dieter Dannhorn Fitnesstrainer u. Nordic Walking Spezialist, Anmeldung www.vhs-fuerth.de, 0911/974-1700

Impressum

Herausgeber

Stadt Fürth, Bürgermeister- und Presseamt
Wasserstraße 4, 90762 Fürth
Telefon 0911/974-1204
Fax 0911/974-1205
E-Mail stadtzeitung@fuerth.de

Redaktion

Susanne Kramer, Norbert Mittelsdorf

Mitarbeit

Birgit Gaßner, Claudia Wunder,
Inge Mirwald, Alexandra Meisel

Auflage

65.500, Verteilung an alle Haushalte der Stadt Fürth

Erscheinungsweise

23 x jährlich, 14-tägig mittwochs

Druck

Presse Druck Oberfranken GmbH & Co.KG
Gutenbergstraße 1, 96050 Bamberg

Verteiler

Direktwerbung Franken, Tel.: 969 81 10

Layout und Anzeigen

Scharvogel Grafikdesign
Benno-Strauß-Straße 5
90763 Fürth
Telefon 0911 - 21 79 78 40
Fax 0911 - 52 19 26 07
E-Mail info@stadtzeitung-fuerth.de
Web www.stadtzeitung-fuerth.de

Gesundheit und Wellness

Fachfußpflegerin hilft bei trockener Fußhaut, Schunden und Rha-gaden. Wo? Studio RELAX, Fürth, Tel. 0911/ 7567166

Gestylt von Kopf bis Fuß im Studio RELAX. Wo? Schäßburger Str. 23, Fürth, 0911/7567166

Lernen Sie die **Mikrodermabrasion von REVIDERM** kennen? Wir freuen uns auf Ihren Anruf! Studio RELAX, Tel. 0911/ 7567166

Systemische Familienaufstellung, Ausbildung in 10 WE-Modulen. www.zentrum-s.de Tel.7670913

Systemische Familienaufstellung jeden 1. Samstag im Monat. www.zentrum-s.de Tel.7670913

Probiotisches Joghurt selbstge-macht. Tel: 01577- 4711123

Medizinische Fußpflege. Nur Hausbesuche. Tel.: 0911-7908855

Babymassage-Kurs. Kursbe-ginn: Do.10.11.11, 9.30 Uhr, Dauer: 5x 90min, Anmeldung/ Info unter www.hp-augsten.de,Tel.09101-906180. Ich freue mich auf Ihr Kommen!

Metabolic - Balance - Stoffwechsel+Ernährungs+Info-Abend am 04.10. u. 18.10. um 18 Uhr, Tel. Anmeldung 762346 in Naturheilpraxis Gabriele Ott, Heil-praktikerin, Maistr. 11a

Familien- & Organisationsauf-stellungen in Gruppen und in Ein-zelsitzungen. Info & Anmeldung Tel. 0911-9790337 oder www.heilende-lebenspraxis.de

Meditative Kreistänze zu Musik aus aller Welt: sinnlich-getragen-bis schwungvoll-dynamisch. Fü-Stadeln & Fü-Ronhof. Info/Anm.: Tanzdozentin A. Loges, 7437353, www.zentrum-mensch.info

Entspannungstechniken erler-nen, MR n. Jacobson u. Auto-genes Training in Fürth, Bezu-schussung durch KK möglich, Tel.09493/9526693, www.scheler-entspannung.de

Fußpflege-Kosmetikschule. In-tensiv-Schnellkurse. www.alles-fuss.de, Tel.: 0911-30709143

Ich bin **ganzheitlicher Massage-Practitioner** und suche in einer Praxis oder einem Unternehmen im gesundheitlichen Bereich einen Raum, wo ich als zusätzliches An-gebot Balance-Massagen anbieten kann. sommern.8@web.de

SHIATSU, Berührung & Le-ben, Vera Smitt, Heilpraktikerin, Friedenstr.10, Fürth, T. 71 80 51, www.shiatsu-fuerth.de

AusdrucksMalZeit in Fürth: Auszeit vom turbulenten Alltag. Farbe spüren, Bilder entstehen las-sen und genießen. Ich freue mich auf Sie! Tel. 8158752, www.sichtweise-wandeln.de

Verschiedenes

Vacher Mobildisco bringt seit 1995 Hits, von Oldies - aktuell, mit Lichteffekten, für jeden Anlass Neu ab Juli: weiße Hochzeitstau-ben, Tel:0911/765091

Kinderbasar Christkönig, Sams-tag 8.10. von 9-12 Uhr , An der Martersäule 10, Fürth, U-Bahn Klinikum, Info: 6607531

T1 Tonstudio & Production. Neu in Fürth! Modernste Ausstat-tung, fachliche Kompetenz und faire Preise. Info unter Tel. 0172-8555052

Nordic Walking Kurse/Lauf-treffs, Kochkurse für Kinder, Molekularküche, www.anmeldung-linda-grandpair.de

Für einen **Existenzgründer** im Bereich Wellness & Gesund-heit suche ich zur Verwirklichung einer tragfähigen Geschäftsidee einen Privatkredit, eine Spende oder eine Bürgengemeinschaft bis zu 18.000.- EUR -Teilbeträge mögl., Tel. 7540950

Geschäftsempfehlungen

Gartenbau- und Pflegebetrieb, Pflasterarbeiten, Hecken- und Strauchschnitt, Baumschnitt und Fällarbeiten. Jörg Morawski, www.gartenpflege-morawski.de, Tel.: 77 13 14

Sie brauchen Hilfe? Hausord-nung; Renovieren: Malen, Tape-zieren, Verputz u. Maurerarbeiten, Verlegen von Terrassen, Gehwe-gen, Laminat. Zuverl. u. preiswert. Gartenarbeiten aller Art, schneide Bäume, Sträucher u. Hecken. Tel. 46 93 94, Mobil (0170) 1734404

Übernahme Schreibarbeiten. Tel.: 01577/3849291



**Terrassenbau
Pflasterarbeiten
Natursteinmauern**

**Rollrasen
Teichbau**

90768 Fürth-Vach - Tel. 0911/761126
Zedernstraße 12 - Fax 0911/763326

Der Hutladen Fürth, Nürnberger Str. 43 hat für Sie geöffnet! Di, Mi. u. Do. von 10 - 18 Uhr und nach telef. Vereinbarung. Tel. 0175 / 7 42 34 68, www.der-hutladen-fuerth.de

Sie kochen gerne? Weihnachtsfeier Planung? Dann **Essen wie in Ja-maika!** Info unter www.rent-this-cook.de oder Tel. 0911 708568

Geschäftsverbindungen

Ihre Malerei Weissenborn. Gut, gründlich, tüchtig. Tel.: 77 18 13

KAUFE BAR GEBRAUCHTWAGEN
wenig + viele KM, defekt, Unfall
jederzeit. **Tel. 0175/5384080 Kfz**

Bei Fragen rund um Ihre Anzeige:



Scharvogel Grafikdesign
Tel.: 0911 - 21 79 78 40
Fax: 0911 - 52 19 26 07
anzeigen@stadtzeitung-fuerth.de
www.stadtzeitung-fuerth.de



GARDINEN & ZUBEHÖR

AUSMESSEN NÄHEN
MONTAGE WASCHEN

Stadelhof Hauptstr. 89 90765 Fürth
Tel. 0911 / 332733
www.raumausstattung-kastl.de



GOLDANKAUFSTELLE NÜRNBERG
SOFORT BARGELD
für Altgold Tageshöchstpreise

Goldschmuck - Goldmünzen - Goldbarren - Golduhren - Zahngold - Brillanten...

Wir machen jedes Gold zu Geld - und das seit über 35 Jahren

Münzen-Schmuck-Edelmetallhandel G. Riegel
Nürnberg-City · Ludwigsstr. 41 · Weisser Turm
www.goldankauf-nuernberg.de

GIGANTISCHE NEU ERÖFFNUNG

VERLÄNGERT!

Nach Erweiterung unserer Küchenabteilung!

ENDSPURT!
NUR GÜLTIG BIS
SAMSTAG!



**GIGANTISCHER
ERÖFFNUNGS-RABATT**

auf alle frei
geplanten
Küchen!

bis zu
60%*

* Gültig nur bei Neukauf von frei geplanten Küchen ab einem Auftragswert von 3500,- Euro und nur auf Holzteile. Ausgenommen sind Elektrogeräte, Granit, Zubehör, reduzierte Angebote, in unseren aktuellen Anzeigen und Prospekten beworbene Ware, die im Haus gekennzeichnet ist. Nicht mit anderen Vorteilen kombinierbar.

**SOFORT FÜR SIE!
KÜCHEN-PRÄMIE**

**3000,-
GESCHENKT!**

ab einem Einkaufswert von 9.000 Euro
** Gültig nur bei Neukauf von frei geplanten Küchen. Ausgenommen sind Werbeware und in der Ausstellung als Werbeware gekennzeichnete Produkte sowie bereits reduzierte Ware. Nicht mit anderen Vorteilen kombinierbar.

ACHTUNG!
**Letzmals Eröffnungs-
Angebote sichern!**

 **Direkt
an der
Südwesttangente,
Ausfahrt Fürth/
Oberfürberg**

Flamme®
KÜCHEN + MÖBEL

Hardstr. 80 · 90766 Fürth · Tel.: 09 11 / 7 59 09-0
www.meeehr.com · info@meeehr.com

Mo.- Fr.: 10.00 - 19.00 Uhr · Sa.: 10.00 - 18.00 Uhr

**WOANDERS KAUF!
MAN KEINE KÜCHEN**